

« LA QUALITÉ DES POLICIERS EST EXTRAORDINAIRE »

Entrevue exclusive avec le chef de police de Montréal

PAGE A10



Yvan Delorme

MANGER, C'EST RISQUÉ!

Un dossier de Stéphanie Bérubé

PAGES A2 ET A3



cyberpresse.ca

LA PRESSE

CAHIER SPÉCIAL DE 8 PAGES

RENTRÉE TÉLÉ

LA TÉLÉRÉALITÉ PERCE L'ÉCRAN!

Ses bons (et moins bons) coups

17 CHAÎNES DÉCHAÎNÉES!

Les nouveautés de l'automne

NOS ENTREVUES

BENOÎT GAGNON, ANNE DORVAL, ANTOINE BERTRAND ET HERBY MOREAU



PHOTOMONTAGE LA PRESSE

RENTRÉE CINÉMA

11 FILMS QUÉBÉCOIS, 20 FILMS D'AILLEURS

CINÉMA PAGES 2 À 4 ET 12



LABRÈCHE EN FRANCE

PARTI POUR LA GLOIRE?

Vol d'essai pour l'animation d'un talk-show

PAGE A21



Marc Labrèche

DOSSIER Bandes-annonces, entrevues, calendrier

moncinema.ca/automne

RENTRÉE THÉÂTRE

LE RETOUR DES BEAUX JOURS

Lever de rideau sur une saison qui s'annonce étonnante

ARTS ET SPECTACLES PAGES 8 À 10

JEUX D'ÉTÉ DE LONDRES 2012

LA COURSE AUX MÉDAILLES EST COMMENCÉE!

Le Canada a-t-il les moyens d'y croire?

ANDRÉ DUCHESNE SPORTS PAGE 2



GOOGLE

10 ANS DE SUCCÈS

LA PRESSE AFFAIRES PAGES 2 ET 3



Mon clin d'œil STÉPHANE LAPORTE

Gouvernement Harper, produit Maple Leaf, meilleur avant: septembre 2008.

Venez voir mon blogue!

cyberpresse.ca/laporte



SAM 621 924 456 782

Vers des élections > Les libéraux Ignatieff et Rae à l'avant-scène avec Dion

L'équipe au secours du chef

JOËL-DENIS BELLAVANCE

OTTAWA — Les libéraux de Stéphane Dion tenteront de séduire les Canadiens aux prochaines élections en mettant l'accent sur la compétence de leur équipe.

Les ténors libéraux que sont les députés Bob Rae, Michael Ignatieff et Martha Hall Findlay, entre autres, seront appelés à jouer un rôle de premier plan dans l'imminente campagne électorale, qui devrait débuter le 7 septembre et se conclure par un scrutin le mardi 14 octobre, a appris hier *La Presse*.

M. Dion, à qui deux sondages attribuaient cette semaine un taux de popularité de 15%, fera donc appel à ses anciens adversaires dans la course à la direction du Parti libéral afin de rallier les électeurs.

Pendant que M. Dion sillonnera le pays en expliquant le programme libéral, Bob Rae parcourra l'Ontario, province qu'il a dirigée pendant cinq ans dans les années 90 en tant que premier ministre néo-démocrate, afin notamment d'attaquer sans merci son ancien parti et de gagner le vote de gauche au Parti libéral.

« Bob Rae jouit d'une bonne crédibilité et pourra l'utiliser pour attaquer le NPD avec efficacité », a expliqué hier un stratège libéral.

Michael Ignatieff fera pour sa part quelques sorties à l'extérieur de sa circonscription près de Toronto.

► Voir ÉLECTIONS en page A8

ALOUETTES VICTOIRE À L'ARRACHÉ



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

Les Alouettes ont battu les Lions de la Colombie-Britannique 30 à 25, hier soir au stade Percival-Molson. Jamel Richardson a contribué à la victoire avec un touché (notre photo). Mais les Oiseaux ont fait durer le suspense jusqu'à la dernière seconde et même un peu après! CAHIER SPORTS PAGE 1

INVESTITURE DÉMOCRATE

Et si Denver était au Canada?

VINCENT MARISSAL PAGE A9

VIEILLIR EN VILLE

La Conférence internationale sur le vieillissement s'ouvre jeudi. Survol d'un défi planétaire.

CHARLES CÔTÉ PAGES A6 ET A7

À GAGNER* : 1 DES 3 FORFAITS SUD EN FORMULE TOUT-INCLUS!

PARTICIPEZ AU www.prolongezlete.com

VACANCES transat




*Aucun achat requis. Le concours débute le 18 août 2008 et prend fin le 21 septembre 2008. Concours ouvert aux résidents canadiens ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province respective à la date de début du concours. Valeur totale 9450,00 \$.

Sur inscription d'un maximum de 14 amis référés, le participant court la chance de prolonger son séjour pour un maximum de 21 jours.

ALIMENTATION LA GUERRE AUX BACTÉRIES

Les rappels d'aliments sont fréquents au Canada. La plupart concerne la présence d'ingrédients allergènes qui ne sont pas déclarés sur l'emballage du produit. Du lait, des arachides, des œufs et des noix, notamment. Certains aliments sont toutefois retirés des tablettes parce qu'on y a trouvé la présence de bactéries nuisibles.

Voici les rappels d'aliments pour les 12 mois précédant le début de la crise de listériose. Tous les rappels liés aux produits Maple Leaf ne sont donc pas comptabilisés.

BACTÉRIE SALMONELLA

16 RAPPELS

ALIMENTS CONTAMINÉS

- › Cantaloups
- › Cumin
- › Poivre noir
- › Saucisson de porc
- › Salami
- › Graines de sésame
- › Origan
- › Biscuits aux graines de sésame
- › Chocolat blanc
- › Coriandre en poudre
- › Friandises de porc pour chiens

La consommation d'aliments contaminés peut provoquer la salmonellose qui provoque des nausées, vomissements, des maux de ventre et de tête, ainsi que de la diarrhée. Une toxoinfection à la bactérie salmonelle peut être mortelle.



MANGER C'EST RISQUÉ

Des bactéries, il y en a partout. Dans la nature. Dans l'assiette. Depuis toujours. Dans la tourmente des éclosions de listériose et maintenant de salmonellose, certains se demandent s'il faudrait augmenter d'un cran le contrôle des bactéries pathogènes dans l'univers alimentaire. Mais voulons-nous vraiment manger des laitues rincées à l'eau de Javel et des saucissons irradiés?

STÉPHANIE BÉRUBÉ

«Les consommateurs s'y perdent: ils veulent manger des aliments proches de la nature, mais ils sont surpris d'apprendre aujourd'hui qu'on y trouve aussi des bactéries», explique Nathalie Joannette, du Fou du cochon, une entreprise du Bas-Saint-Laurent qui fait des charcuteries artisanales. Les bactéries, elle connaît très bien. Comme les fromagers, les maraîchers, les éleveurs et pratiquement tous les travailleurs de la chaîne alimentaire, son pain et son beurre dépendent en partie de la bonne maîtrise des bactéries pathogènes. Comme tout ce beau monde, elle suit avec attention les crises qui secouent présentement le Québec.

«Les programmes de suivi de bactéries pathogènes sont très serrés», dit Louis Arseneault, de la

pense tout bas. Est-il possible que cette guerre aux bactéries finisse par nous rendre plus vulnérables? Deux philosophies s'affrontent.

«La société est devenue aseptisée, dit le producteur de porc Damien Girard, des Viandes biologiques de Charlevoix. On n'a qu'à regarder la façon dont on entretient nos maisons ou ce que l'on met dans nos assiettes.»

«Je crois que les crises comme celles que l'on vit présentement vont se multiplier, poursuit-il, justement parce que nos systèmes immunitaires ne sont plus résistants.»

Les représentants de la communauté scientifique ne sont pas du même avis.

«Je ne voudrais jamais revenir à une production artisanale comme il y a 50 ans», dit Gale West, professeure au département d'économie agroalimentaire et des sciences de la consommation de l'Université Laval. «Il y avait

ges et charcuteries au banc des accusés.

«Il n'y a pas de surprise dans des épisodes comme ceux-là, explique Pierre Payment, professeur à l'INRS-Institut Armand-Frappier. Il va toujours y en avoir de temps en temps.» En fait, explique le chercheur, c'est précisément parce qu'il y en a peu que l'on en parle tant. «Nous sommes dans un milieu très hygiénique, dit-il, alors quand il arrive une chose comme celle-là, ça se voit.»

Dans le cas de la listériose, l'effet a été décuplé parce qu'une grande entreprise, Maple Leaf, est en cause. «Il y a eu concentration dans le milieu de l'alimentation, explique Pierre Payment. Donc, lorsqu'il se passe quelque chose, ça touche beaucoup de monde.» Pour les consommateurs, dit-il, la crise est un rappel que le risque zéro n'existe pas plus en alimentation que dans la vie en général.

C'est une problématique très complexe, dit la charcutière Nathalie Joannette, parce que la contamination peut survenir partout dans la chaîne, de la ferme à l'assiette. «De 10% à 15% des gens sont porteurs de la Listeria. Ce sont de porteurs «sains», mais il suffit que la bactérie tombe dans un milieu favorable et voilà, c'est parti.» En alimentation, les manipulations augmentent le risque. La laitue risque plus d'être contaminée à l'épicerie, où elle a été touchée par quatre consommateurs hésitants avant d'être achetée pour de bon.

Pour Nathalie Joannette, il faudra aussi tirer de cette crise des leçons en tant que consommateurs. Nous voulons des produits qui sont beaux, qui restent beaux longtemps sur les tablettes des épiceries, dit-elle. «Certaines entreprises vont jusqu'à chauffer leurs terrines dans leur emballage de plastique pour les stériliser. Je ne suis pas chimiste mais, en tant que consommatrice, je me pose des questions sur ce genre de procédé. Dans notre cas, le jour où l'irradiation sera obligatoire, nous allons fermer boutique.»

«Je ne voudrais jamais revenir à une production artisanale comme il y a 50 ans. Il y avait beaucoup plus de morts et d'épidémies dans ce temps-là!»

Fromagerie des Grondines. C'est pour cette raison que, lorsqu'on visite une fromagerie au Québec, peu importe sa taille, il faut mettre un bonnet, un sarrau et des bottes, se laver les mains et les pieds tous les deux mètres et ne pas s'approcher des meules en chambre d'affinage.

«Et ce n'est pas parce qu'on fait un fromage de lait cru qu'on n'est pas aseptisé, poursuit Louis Arseneault. Notre matériel et notre environnement sont très contrôlés. Mais de là à mettre de l'eau de Javel partout, il y a une limite. On ne goûtera plus rien et, finalement, ce sera notre système immunitaire qui va être affaibli.»

Louis Arseneault dit tout haut ce qu'une partie de la population

beaucoup plus de morts et d'épidémies dans ce temps-là!»

Sa collègue Linda Saucier, du département des sciences animales, est d'accord: «L'espérance de vie des Canadiens a augmenté. Il doit bien y avoir quelque chose qu'on fait comme il faut.»

Chaîne fragile

Toutefois, malgré toutes les précautions que l'on peut prendre, les aliments seront toujours à risque, explique Linda Saucier. «Tous les aliments mal utilisés sont à risque, précise-t-elle. On a banalisé l'importance de la nourriture comme vecteur de maladie.»

Cette semaine, pour plusieurs, ce fut un dur retour à la réalité. Listeria et salmonelle, froma-

SUR CYBERPRESSE.CA



VOTRE OPINION

Quelles leçons tirez-vous de la crise alimentaire qui sévit au Canada? Répondez sur cyberpresse.ca/crise

ALIMENTATION LA GUERRE AUX BACTÉRIES

BACTÉRIE LISTERIA MONOCYTOGENES

7 RAPPELS

ALIMENTS CONTAMINÉS

- › Fromage de chèvre
- › Champignons tranchés
- › Sandwichs au poulet
- › Magret de canard séché et fumé
- › Jambon haché

La consommation d'aliments contaminés peut provoquer la listériose qui présente des symptômes semblables à ceux d'une grippe – maux de tête, raideurs dans la nuque, nausées, fièvre. Une femme enceinte qui en consomme peut accoucher prématurément ou perdre son enfant. Une toxi-infection à la bactérie *Listeria* peut être mortelle.



BACTÉRIE E. COLI

12 RAPPELS

ALIMENTS CONTAMINÉS

- › Bœuf haché et autres découpes de bœuf
- › Laitues

La consommation d'aliments contaminés peut provoquer des maux abdominaux importants, jusqu'à la diarrhée sanguine. Elle peut mener à des convulsions, des accidents cérébrovasculaires et des dommages aux reins allant jusqu'à nécessiter des dialyses. Une toxi-infection à la bactérie *E. coli* peut être mortelle.



ÊTRE EMPOISONNÉ ET NE PAS LE SAVOIR

Au Canada, il y aurait de **11 à 13 millions d'empoisonnements alimentaires par année**, selon l'Agence canadienne d'inspection des aliments. La plupart ne sont jamais déclarés parce qu'ils provoquent des inconforts mineurs, comme des maux de tête ou de ventre.

Au Québec, il y a eu 1321 signalements d'intoxication alimentaire en 2005, selon l'Agence de santé publique.

Source: Agence canadienne d'inspection des aliments du Canada



PHOTOMONTAGE LA PRESSE

Un goûteur, s'il vous plaît!

STÉPHANIE BÉRUBÉ

Comment des charcuteries malsaines peuvent-elles sortir d'une usine et se retrouver dans le panier d'épicerie? Plusieurs Canadiens ont eu un choc en découvrant cette semaine qu'il n'y a pas de goûteur universel qui teste les aliments avant consommation, comme celui de Cléopâtre dans *Astérix*.

«Je crois qu'on ne mesure pas l'ampleur du système. Il est utopique de croire qu'une agence gouvernementale peut tout contrôler», estime Sylvain Charlebois, professeur au département de la faculté d'administration de l'Université de Regina et spécialiste des questions d'inspection alimentaire. Il croit que l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) fait un très bon travail.

L'Agence a néanmoins été la cible de virulentes critiques cette semaine. On lui repro-

chait, notamment, de faire des inspections «sur papier», de se contenter de vérifier les données fournies par une entreprise plutôt que de faire des inspections indépendantes. Au final, entre

« Il est utopique de croire qu'une agence gouvernementale peut tout contrôler. »

2% et 5% de la nourriture est testée. «On entend beaucoup de gens inquiets de l'éventuelle privatisation du système de surveillance, dit Sylvain Charlebois. Mais c'est déjà fait!»

Damien Girard, président des Viandes biologiques de Charlevoix, estime aussi que le travail de surveillance de l'ACIA a été fait adéquatement, dans les limites d'un tel exercice. «On aurait pu tester neuf lots sur dix, dit-il. Tout aurait été correct

et c'est avec le dixième qu'il y aurait eu un problème.»

«Personne n'est à l'abri de ce genre d'événement, poursuit M. Girard. En tant qu'entrepreneur, ça nous rappelle qu'il faut faire des contrôles de qualité très serrés et sensibiliser nos employés. Je pense que beaucoup de gens réalisent, avec une crise comme celle-là, qu'il y a vraiment des dangers quand on travaille avec des animaux et de la viande.»

Vivement un vérificateur

Un groupe de travail de l'Université de Regina a publié au mois de mai dernier un premier palmarès international des systèmes de gestion de l'alimentation. Le Canada a obtenu la note «supérieure», devant les États-Unis et la France.

Toutefois, Sylvain Charlebois a toujours critiqué le double mandat de l'ACIA, qui doit protéger à la fois l'industrie et le public. «Il faut une nouvelle agence, indépendante, un peu comme le vérificateur général du Canada, mais uniquement pour l'alimentation, comme ça se fait en Europe.» Dans ce monde idéal, il y aurait donc, d'un côté, la police qui superviserait l'inspection des aliments et, de l'autre, une agence vouée à la protection du public «pour éduquer les consommateurs et gérer les rappels», précise Sylvain Charlebois, qui note que l'actuelle crise fait l'éclatante démonstration que le public a besoin d'une information indépendante rapide et efficace.

«Les consommateurs canadiens sont extrêmement mal servis par le système actuel. Maple Leaf nous offre une chance inouïe: il ne faut pas paniquer, mais saisir cette occasion de revoir notre façon de faire.»

SOMMAIRE

Amusez-vous!	VACANCES 16
Astrologie du jour	VACANCES 17
Avis et encans	P. ANN. 9 et 10
Décès	PETITES ANN. 10 à 12
Emplois	CARRIÈRES 9 à 11
Forum	A 28 et 29
Jardiner	MON TOIT 12
Loteries	A 23
Monde	A 23 à 27
Petites annonces	CAHIER P. ANN. ET AFFAIRES 4
Restaurants	GOURMAND 11
Sudoku	AFFAIRES 4
Trait d'union	VACANCES 17
Vin	GOURMAND 10

Météo

Nuageux avec averses en matinée, maximum 25, minimum 16. AFFAIRES 8

VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE?

nouvelles@lapresse.ca

SUR UN COMMENTAIRE? UN COMMENTAIRE?

commentaires@lapresse.ca



L'OFFRE SE TERMINE le 2 septembre

C'EST L'ESSENCE MÊME DU GROS BON SENS.



Obtenez 20 ¢ de rabais sur chaque litre pendant un an, à l'achat ou la location de certains modèles Nissan 2008*.



consommation¹ d'essence en tête de sa catégorie

Altima 3.5SE illustrée

Altima 2.5S CVT 2008

298\$ location, par mois / 48 mois**
Transport et pré livraison en sus.

0\$ comptant initial

CONSUMMATION/100 KM • VILLE 8,9 L AUTOROUTE 6,1 L



Versa 1.8SL à hayon illustrée

LA NOUVELLE Versa 1.8S 2009 à hayon

188\$ location, par mois / 60 mois**
Transport et pré livraison en sus.

0\$ comptant initial

CONSUMMATION/100 KM • VILLE 7,9 L AUTOROUTE 6,3 L

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE** nissan.ca

DÉCOUVRIR le gros bon sens

*Louez ou achetez la nouvelle Sentra 2008, la berline Altima 2008, le coupé Altima 2008, le Rogue 2008, le Pathfinder 2008 ou le Murano 2009 entre le 1er juillet et le 2 septembre 2008 et économisez 20 cents le litre avec la Carte Prix Préférentiel Nissan^{MC}, sur 2500 litres d'essence, dans les stations Petro-Canada^{MC}. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou la location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. La Carte Prix Préférentiel Nissan n'est pas monnayable, transférable et ne peut être jumelée à une autre offre. **Offre de location disponible sur les modèles neufs de l'Altima 2.5S 2008 (T4RG18 AE00)/ de l'Altima 3.5SE 2008 telle qu'illustrée (T4SG58 AA00)/ de la Versa à hayon 1.8S 2009 (B5LG59 AA00) la Versa à hayon 1.8SL 2009 telle qu'illustrée (B5RGS9 AA00). Mensualités de 298\$/375\$/188\$/225\$ pour un terme de 48/48/60/60 mois avec 0\$/299\$/0\$/0\$ de comptant initial. Frais de transport et de pré livraison en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Taxes, immatriculation, assurances en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les frais d'inscription du RDPRM et obligations sur pneus neufs inclus. 1) Sur une base comparative, l'Altima 2007 de Nissan est en tête de la catégorie des intermédiaires non hybrides pour la meilleure consommation d'essence. *** Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Les offres sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. †Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. et/ou à ses filiales nord-américaines.

Après la listériose, la salmonellose

Une autre bactérie vient hanter les producteurs de fromage québécois

MARTIN CROTEAU

Une nouvelle tuile s'abat sur les producteurs de fromage, déjà éprouvés par une épidémie de listériose. Une épidémie de salmonellose qui a empoisonné 87 personnes et fait un mort force le rappel de trois produits fabriqués en Estrie.

Le gouvernement a émis hier une mise en garde au sujet des marques La Chaudière, Polo et Tradition, trois créations des Fromages La Chaudière. Au même moment, l'entreprise a retiré des tablettes les produits qu'elle a mis en vente entre le 24 juillet et le 24 août. Tout indique qu'ils sont à l'origine de la salmonellose qui a atteint plusieurs personnes depuis le 19 août en Estrie, au Centre-du-Québec et dans Chaudière-Appalaches.

L'infection a tué une personne âgée dans cette dernière région. Près de 40% des autres victimes ont dû être hospitalisées.

Même si les inspections gouvernementales n'ont révélé aucune trace de salmonelle dans l'usine des Fromages La Chaudière, à Lac-Mégantic, l'entreprise a choisi de rappeler ses produits parce que les enquêteurs ont constaté qu'une forte proportion des malades en avaient consommé avant l'apparition de leurs symptômes.

« Sur la base de l'enquête épidémiologique, nous avons suffisamment de preuves pour considérer qu'un produit semble représenter une menace pour la santé », a



PHOTO RONALD MARTEL, LA TRIBUNE
L'entreprise Fromages La Chaudière a choisi de rappeler ses produits parce que les enquêteurs ont constaté qu'une forte proportion des malades en avaient consommé avant l'apparition de leurs symptômes.

indiqué le directeur de la santé publique du Québec, Horacio Arruda.

Même si les cas de salmonellose ont été signalés dans trois régions, il n'est pas impossible que de nouveaux cas apparaissent ailleurs dans la province.

« La distribution de ces fromages est surtout concentrée dans les régions où on a observé le taux de gens malades, explique Guy Auclair, qui supervise l'inspection des aliments au ministère de l'Agriculture. Mais ils sont distribués pas mal à la grandeur du Québec. »

De son côté, Fromages La Chaudière a cessé sa production. Dans un communiqué, l'entreprise a fait savoir que son usine sera inspectée et que ses instruments seront nettoyés de fond en comble.

« L'entreprise offre toute sa collaboration au Ministère et applique toutes les mesures appropriées afin de protéger la santé des consommateurs », a indiqué son président, Michel Choquette.

Les symptômes de la salmonellose ressemblent à ceux qui accompagnent la gastroenté-

LES PRODUITS VISÉS PAR L'AVERTISSEMENT

- > Fromages non affinés à pâte ferme en grains de marque La Chaudière, Polo et Tradition portant les dates « Meilleur avant 29SE2008 » ou avant.
- > Fromages non affinés à pâte ferme doux en bloc de marque La Chaudière, Polo et Tradition portant les dates « Meilleur avant 29OC2008 » ou avant.
- > Fromages non affinés à pâte ferme en grains de marque Super C fabriqués par Fromages La Chaudière portant les dates « Meilleur avant 29SE2008 » ou avant.
- > Fromages non affinés à pâte ferme doux en bloc de marque Super C fabriqués par Fromages La Chaudière portant les dates « Meilleur avant 29OC2008 » ou avant.

Source: Agence canadienne d'inspection des aliments

rite: fièvre, douleurs abdominales, diarrhée parfois mêlée de sang, vomissements. Les femmes enceintes, les jeunes enfants, les personnes âgées et celles dont le système immunitaire est affaibli sont plus vulnérables.

Le ministère de la Santé recense en moyenne un millier de cas de salmonellose chaque année.

> À LIRE: *Passes-moi le saucisson!*, la lettre d'un lecteur en page A28.

La *Listeria* fait un autre mort

MARTIN CROTEAU

Une autre personne est morte après avoir contracté la listériose, peut-être en mangeant du fromage, a appris *La Presse*. Le ministère de la Santé a confirmé hier la mort d'une personne âgée dans les Laurentides. Elle a été atteinte par la même souche de la bactérie qui a entraîné le rappel de trois fromages artisanaux cette semaine.

Selon ce qu'a appris *La Presse*, le septuagénaire serait mort la semaine dernière à l'hôpital de Saint-Jérôme. À la demande de la famille, son identité ne sera pas révélée.

Même si la bactérie a été détectée dans son organisme, il n'a pas été établi que celle-ci a causé le décès, a indiqué le Dr André Allard, de l'Agence de la santé et des services sociaux des Laurentides. Chose

duits Maple Leaf, on l'a trouvée chez trois patients québécois, dont deux sont morts.

Depuis le 22 août, le ministère de l'Agriculture a publié des alertes alimentaires visant trois fromages artisanaux. Le premier concernait le Riopelle de l'Isle vendu dans une boutique de Québec. Le second visait un lot de Mont-Jacob distribué dans un magasin de Sainte-Thérèse. Puis, jeudi, la Fromagerie de l'Isle-aux-Grues a rappelé trois produits après la découverte de *Listeria* sur une meule de Tomme de Grosse-Île dans une épicerie de Saint-Sauveur.

Dans chaque cas, les fromages ont été contaminés non pas à l'usine, mais chez le détaillant, probablement lors de la coupe.

« L'enquête n'est pas fermée », a affirmé le Dr Arruda.

L'écllosion de cette autre souche de listériose, couplée à l'épidémie de salmonellose qui sévit dans trois régions du Québec, inquiète au plus haut point les producteurs de fromage. Le président du Conseil des industriels laitiers, Pierre Nadeau, estime que les incidents des derniers jours amèneront les fromagers à revoir leurs mesures de sécurité. Il précise que ses membres collaborent pleinement avec les enquêteurs gouvernementaux.

« À l'heure actuelle, il est un peu tôt pour parler de crise. Dans le cas de Maple Leaf, c'est différent parce qu'on parle d'un cas majeur. Ici, on parle de sources qui sont difficiles à établir. »

Pour le moment, la production de fromage continue dans la province. La Fédération des producteurs de lait, qui fournit les fromagers, n'a observé aucune baisse des ventes au cours des derniers jours.

« On n'a pas eu d'impact sur les réquisitions de lait de ces entreprises, indique le porte-parole François Dumontier. Mais il est encore trop tôt pour le mesurer. »

L'écllosion de cette autre souche de listériose, couplée à l'épidémie de salmonellose, inquiète au plus haut point les producteurs de fromage.

certaine, cette souche de *Listeria* a été découverte dans le fromage Mont-Jacob, dans le Riopelle et dans la Tomme de Grosse-Île au cours des derniers jours.

« C'est une souche de la listériose qu'on suspecte d'être associée à ce que l'on appelle "l'écllosion fromage", a indiqué le directeur de la santé publique du Québec, le Dr Horacio Arruda. Ce n'est pas la même souche que celle qui a contaminé les produits Maple Leaf. »

Au total, neuf personnes ont été incommodées par cette variété de *Listeria* dans les dernières semaines, indique le Dr Arruda. Quant à la souche qui a contaminé les pro-

Mort de Raymond-Marie Morin: Maple Leaf n'est pas en cause

La listériose qui a tué Raymond-Marie Morin n'est pas liée à Maple Leaf, a fait savoir la directrice de santé publique de la Montérégie, la Dr^{ce} Jocelyne Sauvé. *La Presse* a révélé cette semaine que la famille de ce Longueuillois n'avait pas reçu la visite des autorités pour enquêter sur l'origine de la contamination, ce qui contrevient aux règles de surveillance gouvernementales. Et l'agence régionale n'a pas signalé ce cas de listériose au ministère de l'Agriculture, chargé d'enquêter sur d'éventuels empoisonnements alimentaires.

Martin Croteau et La Presse Canadienne

LA SANTÉ PAR LE TAI CHI

LA SOCIÉTÉ DE TAI CHI TAOÏSTE DU CANADA
Présente dans 28 pays dont 65 municipalités au Québec

Un art de santé agréable à pratiquer, aux bienfaits multiples et à la portée de tous.



Venez essayer!

Des milliers de personnes de tout âge et de toute condition pratiquent la méthode et les arts internes *tai chi taoïste*^{MD} et améliorent ainsi leur santé!



Un organisme de charité national enregistré

► **Classe d'essai** sans aucune obligation à votre première visite.

- **Nouvelles classes à tous les mois**
- **Classes pour les aînés**
- **Classes adaptées pour personnes à mobilité restreinte**

Siège social régional:
5271, rue St-Hubert
Montréal

Grand Montréal (514) 272-5271 + poste

	POSTE		POSTE
PLATEAU	7154	VAUDREUIL	7162
BEACONSFIELD	7852	VERDUN	7174
BLAINVILLE	7150	BELOEIL	7171
CENTRE-VILLE	7144	BOUCHERVILLE	7141
DORVAL	7884	BROSSARD	7181
MERCIER (EST DE L'ÎLE)	7163	CHÂTEAUGUAY	7161
LASALLE	7134	CHAMBLY-RICHELIEU	7019
LAVAL	7160	LONGUEUIL	7151
NDG	7864	GREENFIELD PARK	7131
POINTE-AUX-TREMBLES	7013	ST-HUBERT	7151
REPENTIGNY	7153	ST-JEAN	7191
ST-LÉONARD	7012	ST-LAMBERT	7131
TERREBONNE	7150	ST-HYACINTHE	7120

ABITIBI	819 825.1014
ESTRIE	819 821.4002
GASPÉ	418 892-5519
ÎLES-DE-LA-MADELEINE	418 986.5097
LANAUDIÈRE	450 756.8805
MAURICIE	819 378.0932
MONTÉRÉGIE	450 679.8736
MONT-LAURIER	819 513.0161
QUÉBEC	418 688.1199
SAGUENAY/LAC-SAINT-JEAN	418 549.5550

Horaires et renseignements: taichitaoiste.org

EN BREF

Maple Leaf rappelle 50 nouveaux produits

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a ajouté 50 produits qui pourraient contenir de la viande Maple Leaf contaminée par la bactérie *Listeria*. Du nombre, on compte trois variétés de sous-marins préparés, vendus dans les chaînes Loblaw's et Provigo. Le rappel vise aussi cinq produits vendus dans les épiceries IGA, Tradition et Omni. On peut consulter la liste complète des produits rappelés sur www.inspection.gc.ca. Selon le dernier bilan des autorités, la listériose causée par les produits Maple Leaf a maintenant touché 29 personnes au Canada, dont neuf sont mortes. Trente-cinq « cas suspects » font toujours l'objet d'une enquête.

IMAX TELUS

Centre des sciences de Montréal

514 496-IMAX • 1 800 349-IMAX
Achetez vos billets en ligne au CentredesSciencesdeMontreal.com

U2 3D

DERNIÈRE CHANCE!
Jusqu'au 28 septembre seulement.

UN FILM DE MACGILLIVRAY FREEMAN

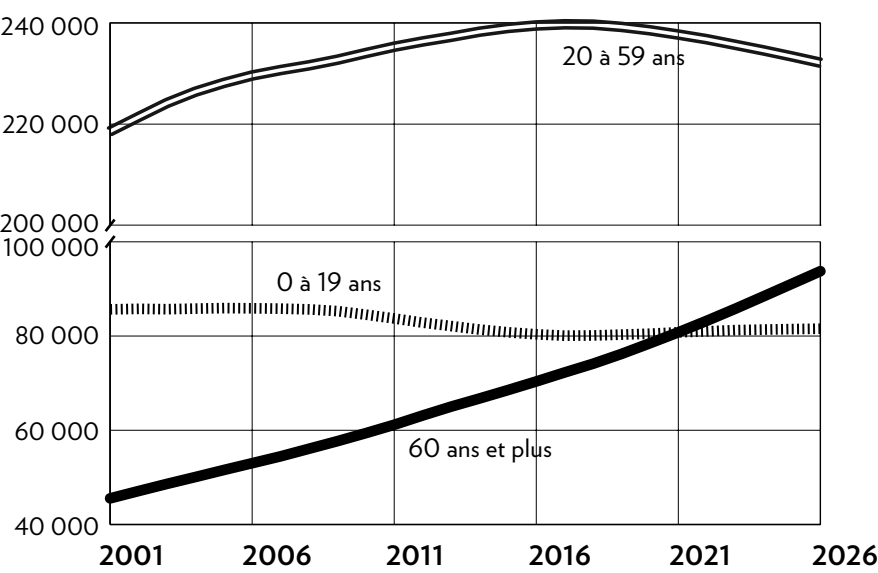
GRAND CANYON 3D

FLEUVE EN PÉRIL

PRÉSENTÉ PAR **TEVA** EN COLLABORATION AVEC **KOHLER**
SUR LA MUSIQUE DU DAVE MATTHEWS BAND

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE VIEILLISSEMENT

LAVAL, UN VIEILLISSEMENT À L'IMAGE DU MONDE

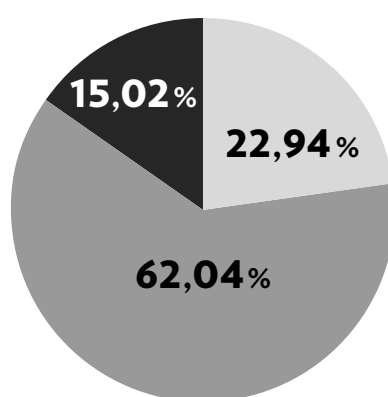


ANNÉE	POPULATION TOTALE
2001	349 795
2002	354 274
2003	358 475
2004	362 287
2005	365 623
2006	368 503
2007	370 957
2008	373 357
2009	375 700
2010	377 974
2011	380 180
2012	382 313
2013	384 375
2014	386 377
2015	388 319
2016	390 218
2017	392 077
2018	393 907
2019	395 715
2020	397 502
2021	399 269
2022	401 008
2023	402 707
2024	404 356
2025	405 942
2026	407 452

Source: Institut de la statistique du Québec

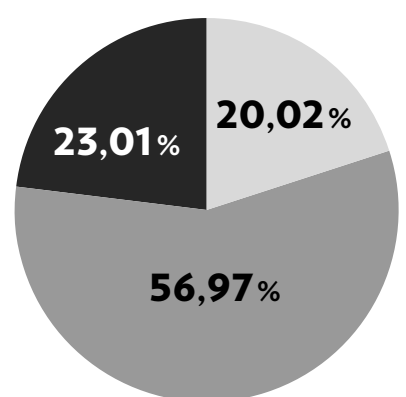
PROPORTION PAR GROUPE D'ÂGE À LAVAL

2008



0 à 19 ans 20 à 59 ans 60 ans et plus

2026



Source: Institut de la statistique du Québec



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Dans une ville comme Laval, il ne faut pas chercher bien loin pour voir les problèmes liés au vieillissement de la population. Les résidences de luxe poussent comme des champignons, mais les aînés moins nantis peinent à se loger. Les demandes de transport adapté explosent. Le système de santé ne suit pas le rythme. Des défis qui attendent bien d'autres communautés.

Laval, laboratoire de l'adaptation

Le vieillissement de la population, ce n'est pas un vague concept pour générations futures. À Laval, les résidences de luxe pour personnes âgées poussent déjà comme des champignons. Et on estime que, en 2050, il y aura plus de vieux que de jeunes dans le monde. Mais l'adaptation à cette nouvelle donne n'est ni facile, ni même vraiment appliquée à grande échelle. Ces questions seront abordées à la Conférence internationale sur le vieillissement, qui s'ouvre jeudi à Montréal.

CHARLES CÔTÉ

«Je trouve que mon vieillissement est venu bien vite», dit Yvonne Poncin, 90 ans, de Laval. Il y a deux ans, un accident cérébral a forcé M^{me} Poncin à quitter sa maison. Sortie de l'hôpital de réadaptation, elle est désormais confinée à un fauteuil roulant. «Mon problème, c'est que je manque d'équilibre», dit-elle. Elle emménage alors aux Habitations Saint-Christophe, à Chomedey, une ancienne église tout juste convertie en résidence pour personnes en perte d'autonomie. M^{me} Poncin est à l'image de ce qui attend la planète: la population vieillit, et vite. La proportion des 60 ans et plus va doubler, de 11 % à 22 %, d'ici 2050. Pour la première fois de l'histoire de l'humanité, il y aura alors plus de personnes âgées que d'enfants de 14 ans et moins. Le phénomène aura des répercussions partout et exigera des adaptations, en particulier dans

les villes. Sous l'impulsion d'une Canadienne, Louise Plouffe, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a lancé l'initiative des Villes amies des aînés. Ce sera d'ailleurs l'un des nombreux thèmes abordés cette semaine à la Conférence internationale sur le vieillissement, au Palais des congrès de Montréal. L'OMS a mené des consultations dans 33 villes du monde, dont Sherbrooke, au Québec. «L'idée était de vérifier auprès des aînés ce qui est convivial pour eux», dit M^{me} Plouffe, aujourd'hui à l'Agence de santé publique du Canada. Après trois ans de travail, l'OMS a publié un guide des enjeux du «bien-vieillir»: transport, logement, soins de santé, aménagement urbain, communications, participation citoyenne et loisirs. En gros, il faut plus de bancs publics et plus de trottoirs, des transports publics efficaces et adaptés, des toilettes publiques, des intersections faciles à traverser, des services de santé efficaces, etc.

Dans une ville comme Laval, par exemple, il ne faut pas chercher bien loin pour voir les problèmes liés au vieillissement énumérés par l'OMS. Les résidences de luxe poussent comme des champignons, mais les aînés moins nantis peinent à se loger. Les demandes de transport adapté explosent. Le système de santé ne suit pas le rythme. Ces défis attendent bien d'autres communautés. Entre 2001 et 2026, la proportion de Québécois de 65 ans et plus sera passée de 13 % à 24 %, et de 13 % à 23 % à Laval, selon l'Institut de la statistique du Québec. Sur le terrain, avec la multiplication des tours d'habitation pour

Sur le terrain, avec la multiplication des tours d'habitation pour personnes âgées, on a le sentiment que la réalité a déjà dépassé les statistiques, selon plusieurs intervenants.

personnes âgées, on a le sentiment que la réalité a déjà dépassé les statistiques, selon plusieurs intervenants. D'ailleurs, la Direction de la santé publique de Laval se pose déjà bien des questions. Elle envoie des délégués à la conférence internationale en préparation de son propre colloque sur le vieillissement de la population. «On a des préoccupations avec les résidences qui se construisent, mais on en est à l'étape de la

recherche d'information», dit la porte-parole Stéphanie Daignault. **Un spécialiste en 14 jours** Pour Georgette Mather, de l'Association de défense des droits des retraités, il est clair que le système de santé n'est pas prêt à faire face au vieillissement de la population. «Il y a déjà 4000 personnes âgées à Laval qui n'ont pas de médecin de famille, dit-elle, y compris 400 diabétiques et 300 personnes qui se promènent avec des valises à oxygène.» Pendant ce temps, la demande de transports en commun adaptés explose, selon Éric Fortin, de l'Association lavalloise de

bien répondre à la demande: chaque année d'ici à 2026, il s'ajoutera en moyenne 2000 personnes de 65 ans ou plus dans la population lavalloise. Pierre Bélanger est vice-président de Réseau-Sélection, qui a construit une luxueuse résidence de 250 appartements près du Carrefour Laval. Son entreprise a pris les grands moyens pour contrer les limites du système de santé, même si ses locataires sont relativement jeunes: 59 ans en moyenne. «Nos locataires ont accès à un médecin de famille affilié au régime public, dit-il. En plus, on a carrément acheté une clinique médicale dans laquelle pratiquent des spécialistes affiliés à la RAMQ. On a pu réserver des plages horaires, et notre clientèle, en moyenne, peut voir un spécialiste en 14 jours.» **Des communautés de retraités** Pendant ce temps, impossible de réaliser le projet d'une résidence pour personnes âgées à faible revenu de 120 à 150 appartements. Ses promoteurs attendent depuis deux ans. «Les résidences de bas de gamme pour personnes âgées, il n'y en a pas beaucoup, dit Jean-Jacques Bérard, président des Partenaires pour le logement abordable à Laval. J'aurais voulu avoir un terrain près des nouvelles stations de métro. Mais ça a tout l'air que la Ville réserve ces terrains à d'autres clientèles. Actuellement,



Envolez-vous au soleil!

Les nouvelles brochures 2008-2009 sont maintenant disponibles

698\$
PUERTO PLATA
Grand Oasis
Marien 4+★
7 nuits tout inclus
Chambre
14, 21 et 28 septembre

898\$
CAYO COCO
Melia Cayo
Guillermo 4+★
7 nuits tout inclus
Chambre
15 et 22 septembre

1098\$
CAYO ENSENACHOS
Occidental Royal
Hideaway Ensenachos 5★
7 nuits tout inclus
Chambre de luxe
14, 21 et 28 septembre

1278\$
RIVIERA MAYA
Classe Prestige Barcelo
Maya Colonial Beach 5★
7 nuits tout inclus
Chambre de luxe
14 septembre



Aucune surcharge de carburant!
Économisez jusqu'à **300\$** par couple sur vos vacances soleil!
Valable pour les départs du 1er septembre 2008 au 30 avril 2009.

clubvoyages™

1 866 777-0608

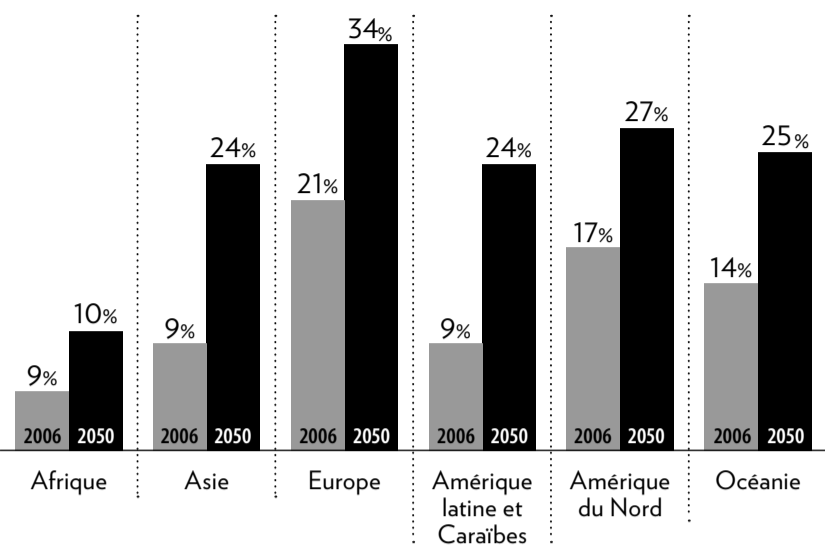
www.clubvoyages.com

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 30 et 31 août 2008, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. *Applicable sur les vols et les forfaits Sud, Floride ou croisière (au départ de La Romana ou de la Floride, en conjonction avec les vols commercialisés par Vacances Transat). Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2007-2008 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat, CanJet ou WestJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léon-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE VIEILLISSEMENT

RÉPARTITION DES 60 ANS ET PLUS DANS LA POPULATION MONDIALE

En 2006 et 2050



Source: Nations unies

12,6%

En 2000, **12,6%** des Canadiens avaient **65 ans ou plus**, et **3%** avaient au **moins 80 ans**.

50%

D'ici à 2025, le nombre de personnes ayant **65 ans et plus** sur la planète aura augmenté de presque **50%** par rapport à l'an 2000.

20,7%

En 2025, **20,7%** des Canadiens auront **65 ans ou plus**, et **4,7%** auront au **moins 80 ans**.

60 ans

En 2050, pour la première fois de l'histoire, il y aura plus de personnes âgées de **60 ans** que d'enfants de **14 ans ou moins**.

Source: Fédération internationale du vieillissement



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Il y a deux ans, un accident cérébral a forcé Yvonne Poncin, 90 ans, à quitter sa maison pour une résidence pour personnes en perte d'autonomie. Elle vit désormais aux Habitations Saint-Christophe, à Chomedey.

au vieillissement

on nous offre des terrains au nord de la 440, où il n'y a aucun service.»

C'est Jean-Pierre Fortin, organisateur communautaire au CSSS de Laval, qui a mené à bien le projet des Habitations Saint-Christophe, où réside M^{me} Poncin avec 35 autres aînés en perte d'autonomie. «La paroisse nous a vendu l'église pour la moitié de l'évaluation, dit-il. Elle voulait que le bâtiment conserve une vocation communautaire.» Le projet de 7 millions a permis de transformer l'église et le presbytère, en plus de construire des logements pour handicapés.

Les services comme la cafétéria, le ménage et l'aide à la personne sont donnés par la Coopérative de soutien à domicile de Laval, qui compte 3000 membres et 170 employés. C'est la plus grosse du genre au Québec. Et c'est un modèle qui fait partie d'un phénomène mondial, selon Irene Hoskins, présidente de la Fédération internationale du vieillissement. «La nouvelle tendance, ce sont les communautés de retraités spontanées, qui s'organisent en coopérative pour obtenir des services, comme l'entretien,

l'enlèvement de la neige ou les soins infirmiers», dit-elle.

La Ville de Laval n'a pas été en mesure de fournir à *La Presse* le nombre d'appartements ou de bâtiments destinés aux personnes âgées sur son territoire. Pour ce qui est de la planification, «c'est le marché qui décide», dit la porte-parole Amélie Cliche.

Au Palais des congrès

La neuvième Conférence internationale sur le vieillissement accueillera 900 délégués de 60 pays et plus de 55 exposants au Palais des congrès de Montréal, du 4 au 7 septembre. Seule l'exposition est ouverte au public, samedi, de 9h à 17h. Cette exposition porte sur le design adapté. La conférence est organisée aux deux ans par la Fédération internationale du vieillissement, un organisme consultatif des Nations unies dont les bureaux sont à Montréal.

Un triomphe (et un défi) pour l'humanité

CHARLES CÔTÉ

À l'occasion de la conférence internationale sur le vieillissement, qui s'ouvre cette semaine à Montréal, *La Presse* s'est entretenue avec Irene Hoskins et Jane Barratt, respectivement présidente et secrétaire générale de la Fédération internationale du vieillissement, une organisation consultative des Nations unies.

Q Que représente le vieillissement de la population mondiale qui s'annonce?

R Irene Hoskins: C'est l'un des plus importants défis auxquels font face les sociétés partout sur la planète aujourd'hui. C'est un tournant fondamental de l'histoire de l'humanité et ce sera la caractéristique démographique essentielle du XXI^e siècle. Mais il faut aussi dire que la longévité, le fait de vivre plus vieux, c'est d'abord et avant tout un triomphe pour l'humanité.

Q Comment se mesure le vieillissement de la population?

R IH: En 2050, un humain sur cinq aura 60 ans et plus. Aujourd'hui, c'est deux fois moins, un sur 10. Le groupe d'âge qui croît le plus actuellement est celui des 80 ans et plus. Dans le monde industrialisé, c'est un processus plus lent. Le monde développé a eu le temps de s'y préparer. Par contre, dans les pays en développement, ce sera un phénomène nouveau et plus soudain. C'est dû aux améliorations en santé publique, surtout pour les maladies infectieuses.

Q Quelles sont les conséquences de ce vieillissement?

R IH: Dans un pays comme le Canada, des concepts comme les rentes de retraite et les soins de santé sont acceptés comme des besoins. Il y aura des ajustements à faire, mais c'est en place. Dans le monde en développement, ils n'ont pas eu le temps de se préparer. Ils deviennent vieux avant de devenir riches.

Q Quelles tendances observe-t-on actuellement?

R IH: Des tendances surprenantes: les taux d'invalidité régressent ou se stabilisent alors même que la population vieillit. Les atteintes plus graves sont repoussées vers la phase plus avancée de la vieillesse.

Q Quel est le thème de la conférence?

R IH: L'environnement physique, qui n'est pas toujours adapté aux réalités du vieillissement.

Janet Barratt: Mais il y a aussi l'environnement social, la discrimination, les obstacles au maintien au travail, l'adaptation du milieu de travail. On a besoin de changer les attitudes face au vieillissement. Il y aura pénurie de main-d'œuvre, alors il faut que les entreprises reconnaissent la valeur des travailleurs plus âgés et, par conséquent, qu'elles acceptent des modes de travail plus flexibles.

IH: Pour ce qui est de l'aménagement urbain, ce n'est pas sorcier: il faut regarder les escaliers, les trottoirs, les traverses pour piétons et les espaces publics. Il faut les concevoir pour prévenir les chutes et faciliter l'accès aux fauteuils roulants. Il faut vérifier combien de temps il faut pour traverser une rue à la vitesse d'une personne âgée et ajuster les feux de circulation en conséquence. Et ces améliorations profitent à d'autres: femmes enceintes, jeunes enfants, handicapés, etc.

JB: Sinon, vous allez voir les villes se vider. Les citoyens plus vieux vont les quitter. Et ça va être mauvais pour les affaires.

Q Comment adapter la ville aux besoins des personnes vieillissantes?

R JB: À Tokyo, il y a des ascenseurs publics et des indications pour les handicapés visuels. À Copenhague, il y a des bancs publics partout, à des intervalles de 100 mètres maximum. Les familles qui comptent des membres plus vieux profitent pleinement de la ville. Et c'est bon pour les affaires.

Offre en vigueur du 14 au 31 août ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

GRAND SOLDE DE FIN DE SAISON

70%

Bénéficiez de rabais allant jusqu'à sur les vêtements, chaussures et articles de plein air.

2159, rue Ste-Catherine E., Montréal
2777, boul. St-Martin O., Laval
1595, boul. des Promenades, Saint-Hubert
514.524.1106
www.lacordee.com



LA CORDÉE
Généreux de nature

L'ENTREVUE



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE

Le chef Yvan Delorme est fier du professionnalisme déployé par les policiers de Montréal. « On répond à plus d'un million d'appels 911 par année, on fait plus de 10 millions d'interventions par année », dit-il.

Yvan Delorme, chef du SPVM

TOUT EST DANS LA CONFIANCE



JUDITH LACHAPELLE

Depuis cet après-midi du 9 août où la rencontre entre deux policiers et des jeunes dans un parc de Montréal-Nord a mal tourné, la police de Montréal est sur la sellette.

Scepticisme de la population envers l'enquête policière, accusations de profilage racial, fronde de la Fraternité des policiers qui accuse le chef de manquer de leadership... Alors que la poussière commence à retomber, le chef du Service de police de la ville de Montréal (SPVM), Yvan Delorme, a accepté de rencontrer *La Presse*.

Q Cette semaine a eu lieu le congrès de l'Association canadienne des chefs de police (ACCP). Il y a été beaucoup question d'intégrer plus de membres des minorités ethniques dans les rangs des corps policiers. Le SPVM compte 13% de policiers issus de minorités ethniques ou visibles. Est-ce satisfaisant?

R C'est satisfaisant dans la mesure où on a mis en œuvre les outils pour pouvoir atteindre le maximum pour pouvoir embaucher ces personnes, qu'elles soient des policiers ou des civils. On a des programmes d'accès à l'égalité pour pouvoir intéresser les personnes issues des minorités (...). En considérant les outils, oui, on a atteint et même dépassé nos objectifs. Mais ça ne sera pas suffisant dans la mesure où le Service de police, ses employés civils, ne sont pas représentatifs de la population de la ville de Montréal.

Q Les experts estiment que les corps policiers doivent faire quelques accommodements raisonnables, comme de revoir certains critères d'embauche, pour aller chercher des candidats de diverses origines. Jusqu'où le SPVM est-il prêt à aller?

R Il y aura un traitement équitable pour toutes les personnes compétentes.

Q Par exemple, est-ce qu'on permettrait à une policière musulmane de porter le voile?

R La situation ne s'est pas encore présentée à Montréal. L'important est d'examiner la légitimité et d'entreprendre un dialogue avec ces personnes pour trouver un terrain d'entente.

Q Donc, vous ne l'excluez pas.

R C'est une situation qu'il faudra voir.

Q Est-ce qu'on peut faire des compromis sur la maîtrise de la langue? Par exemple, pour attirer des membres des minorités ethniques moins bien représentées dans vos rangs, mais qui ne parlent pas très bien le français?

R Il y a des lois qu'on doit respecter. (Dans le cadre des cours pour devenir policier), il y a des examens de français et il faut respecter ces exigences. Si ces exigences se modifient avec le temps et donnent de l'accessibilité, je ne vois pas pourquoi le service de police ne s'ouvrirait pas de la sorte.

Q Lors de votre nomination en avril 2005, on vous a décrit comme étant un homme de terrain. Comment vous sentez-vous de l'autre côté de la clôture?

R Je suis toujours aussi souvent sur le terrain. Ce sont les heures de travail qui s'allongent pour y être le plus souvent. Je rencontre les policiers dans les unités, là où l'action se passe. (...)

Q Quel est le moral des troupes?

R Ce sont des moments difficiles. Il y a beaucoup de choses qui se sont dites et cette confiance (de la population), il faut la préserver. (...) C'est ce que je me suis

employé à faire en rencontrant les policiers et les médias. J'ai dit que j'étais satisfait du travail qui est fait, j'ai donné mon appui aux policiers. Et surtout, avec les événements qui sont arrivés, j'ai demandé d'attendre de voir ce qui s'est réellement produit avant de juger. On a un service de police professionnel. Ce n'est pas en mettant en doute le service de police et ses employés qu'on va améliorer la situation. Il faut avoir confiance en eux.

Q Mais les policiers vous reprochent de ne pas avoir pris publiquement leur défense...

R Le premier matin (NDLR: le lundi 11 août, au lendemain des émeutes), j'ai assumé mes responsabilités et je suis allé le premier en conférence de presse

« À la base, de 90 à 95% du travail de policier en est un de relation d'aide avec les citoyens. On est là pour aider, et non nuire. »

pour donner mon point de vue sur les événements. (...) Mais mes propos n'ont pas été repris (dans les médias), parce qu'il y a d'autres personnes qui ont suivi (en conférence de presse). J'ai donné des entrevues pour donner ma position, mais elles n'ont pas été beaucoup reprises parce qu'elles n'étaient pas très controversées. On répond à plus d'un million d'appels 911 par année, on fait plus de 10 millions d'interventions par année. La qualité et le professionnalisme des policiers de Montréal est extraordinaire. Je l'ai dit sur toutes les tribunes, mais ça n'a pas été repris.

Q Il y a des policiers qui n'ont pas senti votre appui.

R Effectivement. Il y a une quantité innombrable de moyens de communication aujourd'hui. Lesquels seront les plus efficaces pour mieux renseigner la population et les policiers sur les faits et les points de vue

pour ne pas se laisser entraîner par des interprétations? Je vais m'efforcer de trouver les bons moyens de communication pour que tout le monde soit renseigné.

Q La police communautaire est implantée depuis plus de 10 ans. Mais on sent encore du mécontentement chez les policiers. Qu'est-ce qu'il faut revoir dans la police de quartier?

R Depuis 10 ans, il y a eu trois transformations. Mais il reste qu'à la base, de 90 à 95% du travail de policier en est un de relation d'aide avec les citoyens. On est là pour aider, et non nuire. On est là pour servir, pour sécuriser les citoyens. Et pour poser des actions qui sont à l'occasion répressives, à l'occasion préventives. (...) Et le plus important pour

un service de police, c'est que la criminalité diminue à Montréal. Le sentiment de sécurité devrait au moins être à la hauteur de la réalité à Montréal, l'une des villes les plus sécuritaires en Amérique du Nord, sinon au monde.

Q Que dites-vous aux policiers qui se plaignent d'être devenus des agents sociocommunautaires et de ne pas pouvoir faire plus de répression?

R On agit sur la criminalité, sur les faits, sur ce que les gens font et non sur ce qu'ils sont. Il faut s'adapter à la réalité de 2008 pour pouvoir intervenir de façon efficace. (...) On n'a jamais fait autant de répression, d'arrestations, on n'a jamais aussi bien ciblé les problèmes et les personnes qui les causent. On voit la diminution de la criminalité, et c'est dû au bon travail de nos policiers qui œuvrent à différents niveaux. (...) Cette année, on n'a que 14 meurtres. Je trouve ça beaucoup, même

pour Montréal, mais toutes les autres grandes villes en Amérique du Nord rêveraient d'avoir un taux de criminalité comme ça. Il faut s'en rendre compte. D'autre part, le travail policier est de plus en plus exigeant. On a besoin de toutes les compétences d'un être humain à l'intérieur d'un policier pour pouvoir interagir de façon efficace sur le terrain. Un cas qui, il y a 10 ans, prenait une demi-heure à régler, prend maintenant deux ou trois heures.

Q Par exemple?

R Un cas de violence conjugale. Avant, on faisait une arrestation, on portait une accusation et ça allait en cour. Mais ça engendrait beaucoup d'autres problèmes. Aujourd'hui, les policiers sont conscients d'une situation familiale dans un endroit donné. Ce n'est pas seulement un conflit familial entre parents. (...) De quelle façon peut-on travailler avec nos autres partenaires pour pouvoir régler cette situation de façon durable, et non momentanément, en arrêtant, en emmenant en cour et en recommençant le lendemain?

Q Il y en a qui sont nostalgiques des vieilles méthodes...

R Peut-être. Mais il faut regarder les résultats aujourd'hui et les objectifs que vise la société. Mais les vieilles méthodes ne sont pas laissées de côté non plus.

Q Le président de la Fraternité a critiqué le manque de leadership et des policiers en colère appellent les journalistes pour se plaindre de leur impuissance... Est-ce représentatif de l'état d'esprit qui règne chez les policiers?

R C'est représentatif à première vue. Il y a des policiers qui ne comprennent pas certaines décisions qui ont été prises. Mais une fois que tout est expliqué, ils comprennent très bien la situation et acceptent la décision.

Du jeudi 28 au dimanche 31 août seulement

Méga VENTE D'ENTREPÔT AUX

CENTRES de LIQUIDATION BRAULT & MARTINEAU

PRIX DE LIQUIDATION

SUR LES MEUBLES, MATELAS, ACCESSOIRES DE DÉCORATION, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES.

Modèles neufs, fins de série ou démonstrateurs



413\$ /mois OU **999\$** 1 par client

MOFFAT

Four micro-ondes de 0,6 pi³
Puissance de 700 watts, contrôle à 1 touche, décongélation automatique, assiette tournante
Garantie de 12 mois



121\$ /mois OU **229\$** 1 par client
RABAIS DE 70\$ Rég.: 99\$

MOFFAT

Réfrigérateur de 4,0 pi³
3 tablettes ajustables, bac à légumes
Livraison, ramassage et service gratuits

RABAIS DE 70\$ Rég.: 169\$



Mobilier de salle à manger

Chaises à partir de 49\$
Tabourets à partir de 79\$
Buffets à partir de 199\$
Huches à partir de 99\$

Tables à partir de **79\$**

Photo à titre indicatif seulement

996\$ /mois OU **239\$** 2 places

PRIMO INTERNATIONAL

Confort supérieur

- Matelas moelleux • Sans rotation
 - Ressorts ensachés
- Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie ferme de 1 an
Livraison, ramassage et service gratuits

1 place 7,46\$/mois ou 179\$
Grand lit 11,63\$/mois ou 279\$



PRIX DE LIQUIDATION! Nouveaux arrivages chaque jour • Même garantie qu'en magasin

RENDEZ-VOUS À L'UN DE NOS 5 CENTRES DE LIQUIDATION

- LAVAL**
1770, boul. Des Laurentides
(coin boul. St-Martin)
450 667-3211
- LONGUEUIL**
3245, chemin Chambly
(coin boul. Roberval)
450 679-1261
- POINTE-AUX-TREMBLES**
12605, rue Sherbrooke Est
(coin boul. Tricentenaire)
514 645-7447
- BROSSARD**
8220, boul. Taschereau
(coin boul. Pelletier)
450 465-7744
- MEGASURFACE VILLE ST-LAURENT**
3782, boul. de la Côte-Vertu
(coin rue Bégin) 514 335-9555



SAMSUNG

Appareil photo numérique de 10,2 mégapixels
Objectif grand angle de 24 mm, compatible avec les cartes SD/SDHC, enregistrement vidéo HD 720p, pile au lithium-ion
Garantie de 12 mois

829\$ /mois OU **199\$**

RABAIS DE 200\$ Rég.: 399\$

9579\$ /mois OU **2299\$**

SHARP AQUOS HDMI /DTV

Téléviseur à écran ACL de 52 po
Rapport de contraste dynamique de 10 000:1, résolution de 1920 x 1080, temps de réponse de 4 ms, 3 entrées HDMI
Livraison gratuite et garantie de 12 mois



GRATUIT!†

Ce lecteur DVD Blu-ray d'une valeur de 379\$ à l'achat de ce téléviseur.
†Détails en magasin.



24 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* JUSQU'EN AOÛT 2010

SUR LES MEUBLES, MATELAS, ACCESSOIRES DE DÉCORATION, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

Livraison gratuite** 7 jours sur 7 **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin



*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:
Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250\$ 500\$ 1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 4,01\$ 8,01\$ 16,03\$

ACTUALITÉS

Le Taser aurait contribué à la mort d'un homme

Il faut parfaire la formation des policiers sur l'emploi du pistolet électrique, recommande une coroner



PHOTO PETER MCCABE, PC

La famille de Quilem Registre, mort quelques jours après avoir reçu six décharges de pistolet électrique, en octobre dernier, a réclamé hier une enquête « indépendante et publique » sur le travail des policiers. Ci-dessus, la sœur et la mère de la victime, Francine et Marie Jesula Registre.

VIOLAINE BALLIVY

Les policiers de Montréal ont utilisé leur pistolet électrique six fois en moins d'une minute contre Quilem Registre au moment de son arrestation, le 14 octobre dernier. Ces décharges n'auraient pas suffi à causer sa mort, quelques jours plus tard à l'hôpital du Sacré-Cœur, mais y ont « possiblement contribué », a conclu la coroner Catherine Rudel-Tessier, dans son rapport dévoilé hier.

Le 14 octobre 2007, deux patrouilleurs du SPVM ont tenté d'interpeller Quilem Registre, 38 ans, qui venait de brûler un stop au volant de sa voiture. M. Registre a cherché à fuir et a accroché deux voitures en stationnement avant d'en percuter une autre de plein fouet. Il se serait alors montré très agité et aurait refusé de collaborer. Pour le maîtriser, les policiers ont donc utilisé leur pistolet électrique, six fois plutôt qu'une.

Quilem Registre est mort le 18 octobre à l'hôpital d'une nécrose du foie, de l'intestin grêle et du côlon.

Trop rapides?

La coroner Catherine Rudel-Tessier estime que les policiers du SPVM ont peut-être dégainé leur pistolet électrique un peu trop rapidement ce soir d'automne. L'agitation de M. Registre, qui était sous l'effet de l'alcool et de la cocaïne, aurait peut-être dû les inciter à faire appel à des renforts plutôt qu'à utiliser leur pistolet, écrit la coroner dans son rapport.

M^{re} Rudel-Tessier recommande donc que la formation des policiers au Québec soit revue pour qu'ils soient plus conscients des impacts que peut avoir ce type d'arme sur la santé des personnes visées. La coroner relève qu'un seul des deux policiers qui ont arrêté M. Registre avait reçu la formation requise pour utiliser le pistolet électrique. « Si les deux policiers avaient été mieux formés, ils auraient peut-être plus facilement pu prendre contrôle de M. Registre et n'auraient pas eu besoin pour ce faire de six décharges électriques. »

La coroner estime que le pistolet électrique « a sa place » dans les services de police du Québec mais qu'il ne faut surtout pas banaliser son utilisation. Me Rudel-Tessier demande au ministre de la Sécurité publique de lancer une étude pour mieux analyser son usage et suggère à Québec d'obliger les services de police à filmer toutes les interventions qui le mettent à contribution.

Demande d'enquête

La famille de Quilem Registre a réagi vivement à la publication du rapport en exigeant hier une enquête « indépendante et publique » sur le travail des policiers. « Je réclame justice pour mon fils qui s'est fait tuer par le Taser », a lancé le père lors d'un point de presse.

D'ici là, la famille estime que l'utilisation du pistolet électrique devrait faire l'objet d'un moratoire et la formation des policiers, d'une profonde révision. Le président de la Ligue des Noirs, Dan Philip, a joint sa voix à celle de la famille Registre. « Il y a eu mort d'homme. Nous sommes dans une société indépendante. On ne peut pas accepter qu'il n'y ait pas d'enquête indépendante sur le travail des policiers », a-t-il dit au cours d'un entretien téléphonique.

Le député néo-démocrate Thomas Mulcair, membre d'une coalition qui réclame un moratoire immédiat sur le pistolet, a aussi déploré hier, au cours d'une interview téléphonique, qu'il n'y ait pas de normes strictes sur son utilisation comme il en existe pour les armes à feu. Cette situation, a-t-il dit, aurait pour effet de banaliser l'usage du pistolet à décharge électrique. « Les policiers s'en servent comme d'une sorte de matraque électrique dont on se relève sans problème. Mais parfois, on ne peut pas faire revenir les gens. Il y a déjà eu plus de 20 morts au Canada », a-t-il insisté.

Le Service de police de la Ville de Montréal, la Fraternité des policiers et le ministère de la Sécurité publique ont tous refusé, hier, de commenter les propos de la coroner Rudel-Tessier.

À Montréal, une cinquantaine de policiers ont été formés pour utiliser l'un des 16 pistolets électriques à leur disposition. L'arme aurait été utilisée 42 fois entre le 1^{er} janvier et le 31 août 2007, la plupart du temps par les groupes tactiques d'intervention.

EN BREF

12 000\$ d'amende pour excès de vitesse

Un Albertain a été condamné cette semaine à payer 12 000\$ d'amende pour avoir conduit sa motocyclette à plus du double de la vitesse permise sur une autoroute. L'homme de 34 ans vit à Hinton, en Alberta. La Gendarmerie royale du Canada l'avait interpellé le 1^{er} mai alors qu'il roulait à 263 km/h sur la Yellowhead Highway, entre Hinton et Edson, dans l'ouest de l'Alberta. La limite de la vitesse y est de 110 km/h. Il s'agit de la deuxième amende exceptionnelle imposée depuis trois mois pour un excès de vitesse sur cette partie de l'autoroute. PC

Gardez le contact sans compter.



Ajoutez à certains forfaits d'appels vocaux :

15 \$
par mois*

■ Courriels personnels
■ Messages instantanés
ILLIMITÉS

ou

30 \$
par mois*

■ Courriels personnels
■ Messages instantanés
■ Web
ILLIMITÉS

TELUS
le futur est simple^{MD}



BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS MONTRÉAL

Carrefour Angrignon
Centre Domaine
Centre Eaton
Centre Riocan Kirkland
Centre Rockland
Complexe Desjardins
Fairview Pointe-Claire
Galeries d'Anjou
Galeries Lachine
Les Jardins Dorval
Mail Cavendish
Place Alexis Nihon
Place Versailles
Place Vertu
5554, av. de Monkland
950, rue Sainte-Catherine Ouest
4202, rue Saint-Denis
6146, boul. Henri-Bourassa Est
Action Télécom Inc.
1682, av. Mont-Royal Est
Communications Métropolitaine
8780, boul. Saint-Laurent, local 1

Dollard-des-Ormeaux

Galeries des Sources

Montréal-Nord

Communications H.B.
10223, boul. Pie-IX

LAVAL ET RIVE-NORD

Blainville

Digital Radio Communication Inc.
9, boul. de la Seigneurie, local 7

Lachenaie

aut. 40/aut. 640

Laval

Carrefour Laval
Centre Laval
Laval Est (aut. 19/aut. 440)
Contact Com D.L. Communications
1521, autoroute 440 Ouest
Mégacentre Notre-Dame
Proxi Télécom Inc.
1662, boul. Saint-Martin Ouest
Raytech Électronique
1451, boul. des Laurentides
SRAD Communications Inc.
2995, boul. Dagenais, local D

Mascouche

Mégacentre Mascouche
117, montée Masson

Repentigny

Galeries Rive Nord
Technicomm
500, rue Notre-Dame

Terrebonne

Galeries de Terrebonne
SRAD Communications Inc.
2292, ch. Gascon

RÉGIONS

Joliette

Galeries Joliette

Sorel-Tracy

Promenades de Sorel

Victoriaville

La Grande Place des Bois-Francis

RIVE-SUD

Mail Champlain

Place Longueuil
Promenades Montarville
Promenades Saint-Bruno

Boucherville

Technicomm
Complexe 20/20
20-T, boul. de Mortagne

Brossard

Quartier DIX30
9380, boul. Leduc

Candiac

D2 Technologie Inc.
69, ch. Saint-François-Xavier

Châteauguay

D2 Technologie Inc.
247, rue d'Anjou, local D

Greenfield Park

Proxi Télécom Inc.
3814, boul. Taschereau

VIRUS DU PAPILLOME HUMAIN

L'utilité du vaccin mise en doute

ANDRÉ NOËL

Le *New England Journal of Medicine*, un des principaux journaux médicaux au monde, met en doute l'utilité et même la sécurité des vaccins contre le cancer de l'utérus, que le ministère de la Santé du Québec s'apprête à fournir aux petites filles dès l'âge de 9 ans, au coût de 50 millions de dollars par année.

Les vaccins ciblent des souches du virus du papillome humain (VPH), transmis sexuellement. Généralement éliminé par le système immunitaire, il peut toutefois causer le cancer du col de l'utérus dans de rares cas. Il est au 13^e rang des cancers pour la mortalité, avec 400 décès par année au Canada.

Le ministère de la Santé du Québec a décidé de fournir le vaccin commercialisé par Merck Frosst, le Gardasil, à toutes les petites filles de la quatrième

Le ministère de la Santé du Québec s'apprête à fournir le vaccin contre le VPH aux filles dès l'âge de 9 ans, au coût de 50 millions de dollars par an.

année du primaire et de la troisième secondaire. Des États américains et des pays européens ont pris la même décision, recourant parfois à un autre vaccin, le Cervarix, de GlaxoSmithKline.

« Malgré de grandes attentes et les résultats prometteurs d'essais cliniques, nous manquons toujours de preuves suffisantes quant à l'efficacité des vaccins contre le cancer du col de l'utérus », écrit la D^{re} Charlotte J. Haug dans un éditorial paru dans

le *New England Journal of Medicine* du 21 août.

« Pendant l'été 2007, il y avait certainement des résultats prometteurs quant à l'efficacité des vaccins contre le VPH pour prévenir des lésions précancéreuses causées par les souches VPH-16 et VPH-18. Toutefois, de sérieuses questions quant à l'efficacité globale du vaccin pour protéger contre le cancer du col de l'utérus sont restées sans réponse, et des études à plus long terme ont été suggérées avant que des programmes massifs de vaccination soient recommandés. Malheureusement, ces résultats à long terme provenant de telles études n'ont pas été publiés depuis.

« Entre-temps, des pressions ont été exercées dans le monde entier auprès des décideurs politiques pour lancer des programmes nationaux de vaccination contre le VPH. Comment ces décideurs peuvent-ils faire des choix rationnels quant à l'introduction d'interventions médicales qui pourraient un jour se révéler bénéfiques, mais pour lesquelles les preuves sont insuffisantes, d'autant plus que nous ne saurons pas avant plusieurs années si cette intervention sera utile ou si, dans le pire des cas, elle sera néfaste? »

La D^{re} Haug se demande si les vaccins ne pourraient pas être nuisibles pour deux raisons. La première: ils risquent de donner une fausse sécurité. Officiellement, ils protègent contre 70 % des cancers de l'utérus. Les femmes devront donc continuer à faire des tests Pap. Or, elles risquent de se sentir complètement protégées et d'arrêter ces tests.

Deuxième raison: les vaccins, efficaces contre les souches VPH-16 et VPH-18, pourraient réduire la réponse immunitaire contre d'autres souches VPH pouvant elles aussi provoquer le cancer. « D'autres



Une adolescente de 13 ans d'une école publique de Brampton, en Ontario, reçoit le vaccin contre le virus du papillome humain, qui cause le cancer du col de l'utérus.

PHOTO TONY BOCK. ARCHIVES TORONTO STAR

souches pourraient émerger en tant qu'importants sérotypes oncogéniques », écrit-elle.

Joint jeudi, le D^r James Mansi, directeur des affaires médicales de Merck Frosst, a dit que les craintes exprimées par la D^{re} Haug sont « théoriques ». « Des études cliniques menées pendant cinq ans auprès de 25 000 personnes dans 33 pays, dont le Canada, ont prouvé que le vaccin diminue non seulement les lésions précancéreuses mais également les verrues génitales et

éventuellement le cancer du col de l'utérus », a-t-il dit.

« L'Organisation mondiale de la santé reconnaît l'importance de prévenir les lésions précancéreuses pour prévenir le cancer du col de l'utérus. Le profil d'innocuité du Gardasil est excellent. Il n'existe aucune preuve montrant des interactions avec d'autres souches du VPH. Il est très improbable que cela (les craintes exprimées par la D^{re} Haug) se produise. »

Un autre article publié la même semaine dans le *New England Journal*

of Medicine met en lumière les coûts très élevés des vaccins par rapport aux avantages qu'ils apportent. Il n'est pas certain qu'il ne faudra pas de rappel après avoir donné le vaccin aux petites filles, affirment les chercheurs de l'Université Harvard. « Si l'immunité disparaît après 10 ans (et s'il faut un rappel), le coût de la vaccination chez les préadolescentes excédera les 140 000 \$ par année de vie sauvée. »

Aucun responsable n'était disponible au ministère de la Santé pour réagir à ces articles.

Le confort à la suédoise^{MC}

« Tempur-Pedic a transformé ma vie en me procurant d'excellentes nuits de sommeil. Mon épouse a réduit ses problèmes de dos dans une proportion de 80 %. C'est le confort total. Nous avons investi dans ce type de matelas pour nos deux enfants. Toute la famille profite des bienfaits de TEMPUR. »

Robert Duhamel – Sillery (Québec)

Le lit Céleste
signé Tempur-Pedic^{MC}

Recevez **GRATUITEMENT**
un oreiller suédois^{MC} Tempur-Pedic^{MD}
à l'achat de tout matelas suédois^{MC} Tempur-Pedic^{MD}*

OREILLER GRATUIT

L'Oreiller Symphonie
signé Tempur-Pedic^{MC} – Queen

OFFRE DISPONIBLE CHEZ LES DÉTAILLANTS PARTICIPANTS TEMPUR-CANADA.

Visitez www.tempurpedic.ca pour trouver un magasin près de chez vous!

MATELAS ET OREILLERS SUÉDOIS ALLÉGEANT LA PRESSION
www.tempurpedic.ca 1-866-509-4154

* À l'achat de tout matelas suédois^{MC}, ensemble matelas et sommier ou lit réglable Tempur-Pedic^{MD} chez un détaillant agréé participant de TEMPUR-Canada. Les produits peuvent différer légèrement des produits annoncés. Valeur au détail maximale de 199,95 \$. Tant qu'il y en aura. Offre en vigueur du 25 août au 5 octobre 2008. Détails complets en magasin. (c) Copyright 2008. Tous droits réservés. Tempur-Pedic est une marque déposée de Tempur-Pedic inc. ^{MC} Marque de commerce 2008 de Tempur-Pedic inc. et de TEMPUR-Canada.

Matelas BONHEUR

Depuis 1986

Le matériau unique et révolutionnaire TEMPUR^{MD}, synonyme d'un sommeil de qualité supérieure...

- Profitez du sommeil profond et réparateur dont vous avez toujours rêvé
- Atténuation sans pareil de la pression, synonyme d'une meilleure gestion de la douleur
- Sommeil paisible et non perturbé

15 MAGASINS

<p>AHUNTSIC 514-388-9077 1448, rue Fleury E.</p> <p>BLAINVILLE 450-437-7366 757, boul. Curé-Labelle</p> <p>BROSSARD 450-923-5571 8050, boul. Taschereau O.</p> <p>CHÂTEAUGUAY 450-691-4240 152, boul. St.-Jean-Baptiste</p> <p>LACHENAIE 450-471-5400 1313, montée Masson</p>	<p>LASALLE 514-595-5356 1734, boul. Dollard</p> <p>LAVAL 450-687-7880 1860, boul. Le Corbusier</p> <p>MONTRÉAL 514-278-4527 5164, av. du Parc</p> <p>N.D.G. 514-369-1860 5201, rue Sherbrooke O.</p> <p>QUEST DE L'ÎLE 514-620-7155 15634, boul. Gouin O.</p>	<p>REPENTIGNY 450-654-5337 85, boul. Brien</p> <p>ST. EUSTACHE 450-623-5146 117, boul. Arthur Sauvé</p> <p>ST. JÉRÔME 450-431-7366 30, rue Bélanger</p> <p>ST. LÉONARD 514-251-5300 5836, boul. Métropolitain E.</p> <p>VAUDREUIL 450-510-1008 980, av. Saint-Charles</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CENTRES DE LIQUIDATION:
BROSSARD: 8050, boul. Taschereau O. 450-923-5571

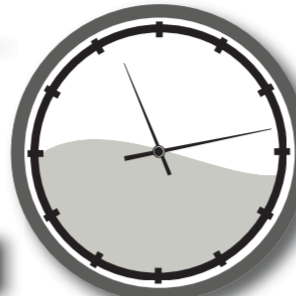
ST-LÉONARD: 5836, boul. Métropolitain E. 514-251-5300

www.matelasbonheur.ca UN SEUL NUMÉRO À COMPOSER POUR LE MAGASIN LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS 1-877-266-4387



ROULEZ L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN

LE DÉCOMPTÉ FINAL



Obtenez jusqu'à
1500\$
d'essence gratuite![†]

PLUS

Une remise au comptant
allant jusqu'à
10 500\$![†]

L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE GRAND CARAVAN SE 2008

ACHÉTEZ À
20 747\$^Ω

REMISE AU
COMPTANT
DE **5 500\$**
INCLUSE

POUR
20\$^Ω

DE PLUS AUX DEUX SEMAINES, OBTENEZ
UN PLAN DE PROTECTION^Δ DE 6 ANS/120 000 km:

- ☑ Garantie prolongée « Plan d'or »
- ☑ 0 \$ de franchise
- ☑ Assistance routière
- ☑ Assistance voyage

PLUS
4 pneus d'hiver

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence
GRATUITE*
Autoroute: 8,4 L/100 km (34 mpg)^Δ
Ville: 12,6 L/100 km (22 mpg)^Δ



OU PAYEZ
163\$^Ω AUX DEUX
SEMAINES/72 mois
ET ELLE EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant
 - Transmission automatique
 - Climatiseur
 - Freins antiblocage à disque aux 4 roues
 - Programme de stabilité électronique avec assistance au freinage
 - Coussins gonflables frontaux multimodes de pointe et rideaux latéraux
 - Rétroviseur chauffant et repliable à commande électrique
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale^Δ



Modèle montré: Dodge Grand Caravan SXT 2008

L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE RAM 1500 QUAD CAB SXT 4X4 2008

ACHÉTEZ À
26 989\$^Ω

OU
PAYEZ
212\$^Ω AUX DEUX
SEMAINES/72 mois
ET IL EST À VOUS.

REMISE AU
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
10 500\$
INCLUSE

Plus, obtenez 1 500\$ d'essence
GRATUITE*
Autoroute: 11,8 L/100 km (24 mpg)^Δ
Ville: 16,9 L/100 km (17 mpg)^Δ

- Moteur HEMI V8 de 5,7 L et 345 ch à cylindrée variable
 - Transmission automatique 5 vitesses
 - Différentiel arrière à glissement limité
 - Climatiseur
 - Roues chromées de 17 po
 - Ensemble attelage de remorque
 - Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage arrière
 - Coussins gonflables frontaux
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale^Δ



Modèle montré: Dodge Ram 1500 Quad CabSM 4x4 2008 avec ensemble allure sport

L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN

JEEP WRANGLER UNLIMITED SAHARA 4X4 2008

ACHÉTEZ À **27 365\$**^Ω OU PAYEZ **215\$**^Ω AUX DEUX
SEMAINES/72 mois
ET IL EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,8 L et de 202 ch
- Transmission manuelle 6 vitesses
- Boîtier de transfert 4RM Command-TracSM
- Climatiseur
- Différentiel arrière autobloquant
- Régulateur de vitesse
- Roues d'aluminium de 18 po
- Dispositif électronique antiroulis
- Glaces, verrouillage des portes et miroirs à commande électrique et télédéverrouillage
- Capote souple facile à replier et toit dur
- Coussins gonflables frontaux
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Programme de stabilité électronique

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale^Δ

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence
GRATUITE*
Autoroute: 10,8 L/100 km (26 mpg)^Δ
Ville: 14,1 L/100 km (20 mpg)^Δ

NOUVELLE OFFRE



L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN JEEP PATRIOT édition « North » 2008

ACHÉTEZ À **20 365\$**^Ω OU PAYEZ **160\$**^Ω AUX DEUX
SEMAINES/72 mois
ET IL EST À VOUS.

- Moteur de 4 cylindres et de 2,4 L à DACT et double VVT développant 172 ch
- Transmission automatique à variation continue
- Climatiseur
- Glaces, verrouillage des portes et miroirs à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Régulateur de vitesse
- Radio CD avec 4 haut-parleurs
- Système électronique d'antidérapage (ESPSM) et antiroulis
- Prévention du vol Sentry KeySM
- Roues d'aluminium de 17 po
- Freins antiblocage avec assistance au freinage
- Protection des sièges YES EssentialsSM

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision latérale^Δ

ÉCONOMIQUE
LOGIQUE.

REMISE AU
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
1 250\$
INCLUSE

Plus, obtenez 750\$ d'essence
GRATUITE*
Autoroute: 8,0 L/100 km (35 mpg)^Δ
Ville: 9,7 L/100 km (29 mpg)^Δ



L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN JEEP LIBERTY SPORT 4X4 2008

ACHÉTEZ À **24 692\$**^Ω OU PAYEZ **194\$**^Ω AUX DEUX
SEMAINES/72 mois
ET IL EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,7 L et de 210 ch
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Boîte de transfert 4RM actif Command-Trac IISM
- Roues de 16 po en aluminium
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Programme de stabilité électronique
- Programme électronique antiroulis
- Prévention du vol Sentry KeySM avec télédéverrouillage

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale^Δ

REMISE AU
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
4 000\$
INCLUSE

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence
GRATUITE*
Autoroute: 9,7 L/100 km (29 mpg)^Δ
Ville: 14,0 L/100 km (20 mpg)^Δ



L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE NITRO SXT 4X4 2008

ACHÉTEZ À **24 199\$**^Ω OU PAYEZ **190\$**^Ω AUX DEUX
SEMAINES/72 mois
ET IL EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,7 L et de 210 ch
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Roues d'aluminium de 17 po
- Look monochromatique
- Ensemble attelage de remorque
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Programme de stabilité électronique
- Programme électronique antiroulis
- Prévention du vol Sentry KeySM avec télédéverrouillage
- Coussins gonflables frontaux multimodes de pointe et rideaux latéraux

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale^Δ

REMISE AU
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
5 500\$
INCLUSE

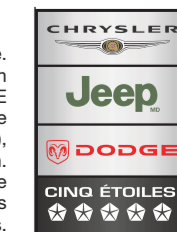
Plus, obtenez 1 000\$ d'essence
GRATUITE*
Autoroute: 9,7 L/100 km (29 mpg)^Δ
Ville: 14,0 L/100 km (20 mpg)^Δ



DERNIERS JOURS! LES OFFRES PRENNENT FIN LE 2 SEPTEMBRE.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU CHRYSLER.CA/FR AUJOURD'HUI

^Ω, ^Ω, [†] Ces offres d'une durée limitée s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur les nouveaux modèles 2008 et 2009 sélectionnés chez les concessionnaires participants. Certains modèles peuvent être en nombre limité en stock. Le concessionnaire peut avoir à échanger un véhicule. Étant donné la période de l'année, certains modèles 2008 peuvent ne plus être disponibles et ne sont ainsi plus disponibles sur commande. Les offres prennent fin le 2 septembre 2008. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et conditions. ^Δ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour la Dodge Grand Caravan SE (24F + GTS), pour le Dodge Ram 1500 SXT Quad Cab 4x4 (26B + AHC + DSA + GPG), pour le Jeep Patriot North (26E + ACF + NHM), pour le Jeep Wrangler Unlimited Sahara 4x4 (JPJ74 + 23G + AEM + DSA), pour le Jeep Liberty Sport 4x4 (28B + AJY) et pour le Dodge Nitro SXT 4x4 (24C + AWK + WGN). ^Δ Tarifs aux deux semaines pour un terme de 156 paiements à un taux de financement à l'achat de 6,99 % avec un comptant initial de 0 \$. Sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada. Pour le modèle Dodge Grand Caravan SE (24F + GTS), le prix au détail est de 20 747 \$ et l'obligation totale est de 25 428,00 \$, incluant les frais d'intérêts de 4 681,00 \$. Pour le modèle Dodge Ram 1500 SXT Quad Cab 4x4 (26B + AHC + DSA + GPG), le prix au détail est de 26 989 \$ et l'obligation totale est de 33 072,00 \$, incluant les frais d'intérêts de 6 089,00 \$. Pour le modèle Jeep Patriot North (26E + ACF + NHM), le prix au détail est de 20 365 \$ et l'obligation totale est de 24 960,00 \$, incluant les frais d'intérêts de 4 595,00 \$. Pour le modèle Jeep Wrangler Unlimited Sahara (23G + AEM + DSA), le prix au détail est de 27 365 \$ et l'obligation totale est de 33 540 \$, incluant les frais d'intérêts de 6 175 \$. Pour le modèle Jeep Liberty Sport 4x4 (28B + AJY), le prix au détail est de 24 692 \$ et l'obligation totale est de 30 264,00 \$, incluant les frais d'intérêts de 5 572,00 \$. Pour le modèle Dodge Nitro 4x4 (24C + AWK + WGN), le prix au détail est de 24 199,00 \$ et l'obligation totale est de 29 640,00 \$, incluant les frais d'intérêts de 5 459,00 \$. Les frais de RDPRM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 250 \$ pour le Jeep Patriot et le Dodge Nitro; 1 300 \$ pour le Jeep Liberty et le Wrangler; 1 350 \$ pour le Grand Caravan et pour le Dodge Ram), la taxe sur le climatiseur et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. [†] L'offre d'essence gratuite sera accordée sous la forme d'une carte d'essence Petro-Canada d'une valeur de 750 \$ à 1 500 \$ selon le modèle. Cette offre d'une durée limitée s'applique à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur tous les modèles 2008 achetés ou loués avant le 2 septembre 2008 (excluant Sprinter, Viper, Challenger 2008 et 2009, et Ram 1500 2009). L'offre est sujette à changement sans préavis. Visitez le www.chrysler.ca/fr ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ^Δ L'offre du rabais au consommateur s'applique aux modèles 2008 et 2009 sélectionnés – le montant varie selon le véhicule et sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. Le montant maximal de 10 500 \$ s'applique seulement aux modèles ST et SXT 1500, 2500 et 3500 du Dodge Ram 2008 avec moteur à essence. Certaines parties de ce montant seront déduites du prix négocié avant l'application des taxes et d'autres, après l'application des taxes. Voyez les concessionnaires participants pour tous les détails. ^Δ Le plan de protection de 6 ans/120 000 km est établi selon le contrat de service 416. Les quatre pneus d'hiver Uniroyal Tiger Paw 215/65R16 peuvent être remplacés par un modèle équivalent selon la disponibilité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. [†] Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale. ^Δ Données basées sur le Guide de consommation du carburant 2008 de Ressources Naturelles Canada (RNCAN). Votre consommation d'essence réelle peut varier. MD JEEP, HEMI et Quad Cab sont des marques déposées de Chrysler Canada Inc. et utilisées sous licence.



ACTUALITÉ

« On va pouvoir être en paix »

Un chauffard qui a heurté à mort une femme de l'Île-Bizard est condamné à une peine de 10 ans

CHRISTIANE DESJARDINS

Pour avoir heurté à mort une femme de 43 ans alors qu'il conduisait à vive allure une voiture volée, le 21 août 2006, à l'Île-Bizard, Dave Ouellette a été condamné à 10 ans de prison, hier.

Même si Ouellette, 26 ans, a plaidé coupable à des accusations de conduite dangereuse ayant causé la mort de Murielle Chauvet, de délit de fuite et de vol de véhicule, évitant ainsi un procès, le juge Jean Falardeau a estimé que l'ensemble du dossier commandait une peine exemplaire et très sévère. Ouellette, dont le dossier judiciaire est bien

garni pour son âge, ne démontrerait pas de remord et ne semble pas prêt à s'amender. Depuis qu'il est emprisonné en raison de cette affaire, donc depuis deux ans, il a commis 10 infractions disciplinaires, dont certaines liées à la consommation d'alcool. « Les facteurs aggravants sont tellement importants », a fait valoir le magistrat, en insistant sur l'insouciance de l'accusé. Avant de happer la victime, l'accusé avait omis de faire trois arrêts obligatoires.

Murielle Chauvet, mère de deux enfants, avait l'habitude de faire chaque jour le tour de l'Île-Bizard à bicyclette. Le 21 août 2006, vers 17h, elle circulait sur le chemin

du Bord-du-Lac quand elle a été heurtée par la Jeep 1990 conduite par Ouellette. Il venait de voler le véhicule à la plage de l'Île-Bizard, sous les yeux de son propriétaire. Ce dernier avait sauté dans le véhicule d'une amie et s'était lancé à la poursuite du voleur. Ouellette roulait à 70 km/h dans une zone de 50 km/h et se retournait pour voir s'il était toujours poursuivi quand la collision s'est produite. M^{me} Chauvet a été projetée dans un petit boisé tandis que la Jeep capotait. Bien que blessé lui-même, Ouellette s'est défilé de sa ceinture de sécurité et a fui. Il a été épinglé environ trois heures plus tard. La famille de M^{me} Chauvet a

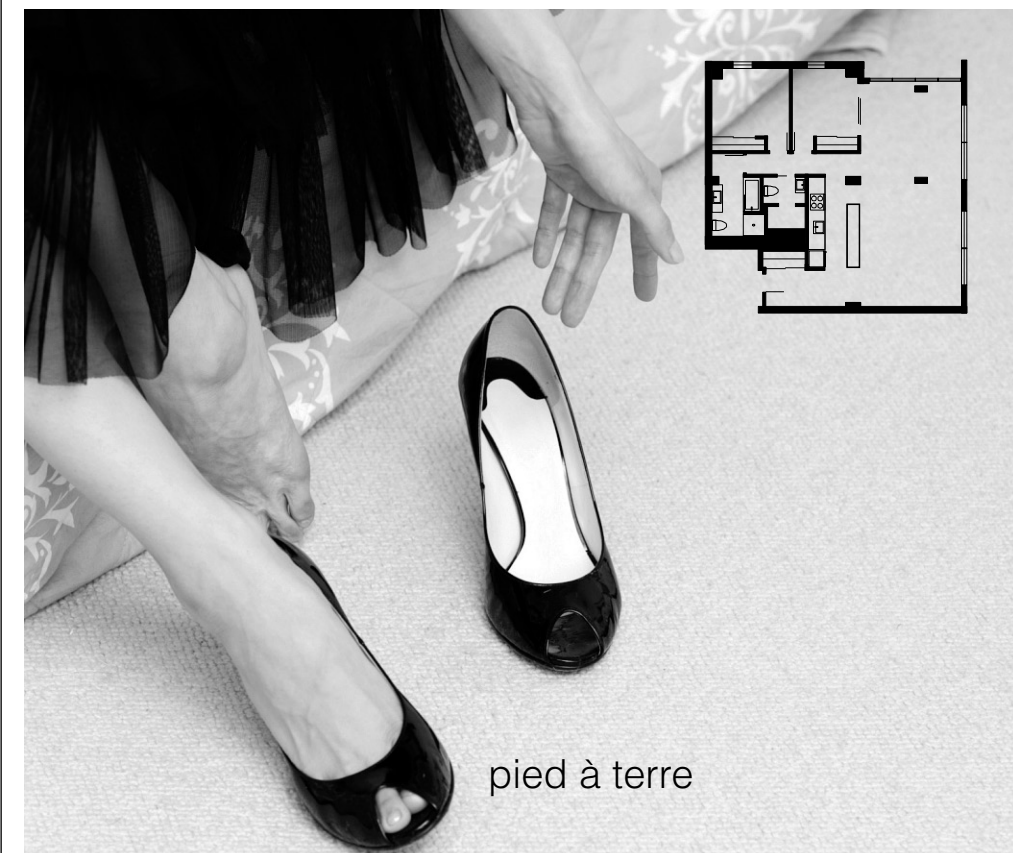
été profondément marquée, particulièrement son conjoint et leurs deux enfants. En février dernier, lorsque Ouellette a plaidé coupable, le conjoint, Serge Descoteaux, avait écrit une lettre au juge, signalant qu'ils commençaient à peine à revenir à la vie. Hier, l'homme ne pouvait retenir ses larmes en sortant de la salle d'audience.

Peine lourde mais juste

« Je ne m'y attendais pas, a-t-il dit en faisant allusion à la lourde peine. J'avais un doute sur le système judiciaire. J'avais peur de me retrouver à Noël et qu'il soit libre. Le juge a rendu justice. Maintenant, on va pouvoir être en paix, planter

un arbre. Je suis allé parler à ma fille avant de venir vous parler. Elle pleurait, comme moi », a-t-il confié aux médias, la voix chevrotante et les yeux rougis.

« Dix ans, ça se démarque de la jurisprudence », a admis le procureur de la Couronne Pierre Garon. Mais elle est juste, a-t-il ajouté, manifestement satisfait. L'avocat de l'accusé, M^e Marion Burelle, qui recommandait une peine de quatre ans, n'a pas caché sa déception. Il va étudier la possibilité d'aller en appel. « On a fait le procès de sa vie et de sa personnalité. La peine dépasse ce qui est donné habituellement », a conclu M^e Burelle.



pied à terre

design inspiré au coeur métropolitain

Vingt-huit étages, 282 unités, bien conçues et bien aménagées avec une ou deux chambres à coucher entre 670 et 1580 pieds carrés. Accès direct au métro Place-des-Arts. Un investissement intelligent.

LOUIS BOHÈME

louis bohème condominiums
boutique - vente & visite
métro place-des-arts
coin boulevard de maisonneuve
et rue bleury, montréal
t: 514.842.3323
lundi @ jeudi 11h - 19h
samedi & dimanche 11h - 17h
louisboheme.com



50% déjà vendu

Les condominiums Louis Bohème sont signés Sacres Canada

35746584

Offre turbocompressée. Profitez d'un rabais de 6 000 \$!

Maintenant à partir de 29 950 \$* avec 0% de financement pour 60 mois.



93 berline sport 2008

Aut.: 6,9 L / 100 km° Ville: 10,7 L / 100 km°

Prix d'achat comptant

29 950 \$*

AVEC

0%†

de financement
à l'achat pour

60

mois

PLUS
ÉPARGNEZ 20¢
PAR LITRE POUR
2 500 LITRES\$Modèle présenté:
9-3 berline sport AeroExpérimentez le nouveau
système XWD de Saab
sur certains modèles.Une protection de haut niveau: tous les modèles 2008
sont couverts par une garantie de 5 ans ou 160 000 km
sur les composants du groupe motopropulseur.*

Saab



saabcanada.com

Mondial Saturn Saab
9415, Papineau
Montréal
(514) 385-7222
www.mondialsaturn.com

Saturn Saab de Brossard
5950, boul. Marie-Victorin
Brossard
(450) 672-2500
www.gravelauto.com

Saturn Saab de Laval
2800, boul. Chomedey
Laval
(450) 681-0028
www.saturnlaval.com

West Island Saturn Saab
9775, route Transcanadienne
Ville Saint-Laurent
(514) 332-4424
www.westislandsaturn.com

Gravel Saturn Saab
1, Place Ville-Marie, # 11 180
Montréal
(514) 861-2000
www.gravelauto.com

Saturn Saab de l'Île-des-Sœurs
1000, boul. René-Lévesque
Île-des-Sœurs
(514) 769-5353
www.gravelauto.com

*Les composants du groupe motopropulseur des véhicules 2008 sont couverts par une garantie limitée pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. **Le transport (1 400 \$) n'est pas inclus. La taxe sur la climatisation (100 \$), s'il y a lieu, l'immatriculation, les taxes, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais liés à l'inscription au RDPRM / PPSA, les droits et l'équipement optionnel sont en sus. Préparation à la route incluse. †Financement à l'achat et sujet à l'approbation de GMAC. La mensualité variera en fonction du montant de l'emprunt et de la valeur de l'acompte / échange. Par exemple: pour un emprunt de 10 000 \$ à 0% d'intérêt annuel, les mensualités seront de 167 \$. Le coût de l'emprunt sera de 0 \$. L'obligation totale sera de 10 000 \$. Un acompte ou un échange de 4 500 \$ est requis pour une mensualité de 424 \$. Basée sur un prix d'achat comptant de 29 950 \$ pour une 9-3 berline sport 2008 de Saab. ††Les offres s'appliquent à l'achat de 9-3 berline sport 2008 de Saab. L'offre de financement est réservée aux clients de détail et aux clients de parc admissibles seulement. *Les données relatives à la consommation d'essence ont été établies d'après les méthodes d'évaluation de EnerGuide. Les données présentées sont celles de la 9-3 berline sport 2.0L à transmission manuelle. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Les détaillants peuvent vendre à moindre prix. †Pour obtenir la cote Meilleur choix - prix Or, un véhicule doit avoir obtenu la note « bon » aux essais de collision frontale décalée, de collision latérale et de collision arrière réalisés par l'Insurance Institute for Highway Safety. Pour de plus amples renseignements, voyez www.iihs.org. À l'achat ou à la location de presque tous les modèles Saab 2008 neufs ou de démonstration provenant des stocks de détaillants livrés entre le 19 juin et le 30 septembre 2008, sur paiement d'un supplément de 0,01 \$, les clients recevront une carte privilège de rabais sur l'essence de 0,20 \$ le Litre jusqu'à concurrence de 2 500 Litres. Le rabais de 0,20 \$ comprend les taxes. Les cartes sont valides 72 heures après livraison. Les cartes sont valides uniquement dans les stations-service Petro-Canada (et autres stations-service approuvées) et ne peuvent être échangées contre de l'argent. Tous les véhicules Saab 2008 sont admissibles. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et / ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. ††† Marque de commerce Petro-Canada. Tous droits réservés. Voyez un détaillant, visitez saabcanada.com ou faites le 1 888 888-SAAB pour les conditions et les détails. ©2008 Saab Corporation. Saab et ses logos sont des marques déposées de Saab Corporation. Tous droits réservés.

EN BREF

Un an de prison pour un récidiviste

Actuellement en prison, où il purge une peine de 30 mois pour trafic de drogue et fabrication de pornographie juvénile, un homme de Lachine au dossier judiciaire plutôt chargé, David Bishop, 50 ans, s'est vu imposer une peine supplémentaire de 12 mois, hier, pour avoir eu 150 images de pornographie juvénile dans son ordinateur. C'est en cherchant de la drogue chez Bishop, en octobre 2006, alors qu'il était en attente de son procès, que les policiers avaient trouvés les images interdites. Elles se trouvaient dans la corbeille à jeter, ce qui laisse croire que Bishop ne voulait pas les conserver. La juge Manon Ouimet a tenu compte de cet élément, ainsi que du fait que Bishop souffre de schizophrénie paranoïde, pour calibrer sa peine. Cette nouvelle peine n'ajoutera rien au temps que Bishop passera en prison puisqu'elle est à purger concurremment à la peine actuelle.

— Christiane Desjardins

Voyageur félin retrouvé

Une Américaine qui habite en Caroline du Sud n'a jamais douté qu'elle retrouverait son chat, Sylvester, disparu depuis plusieurs semaines. Mais elle ne s'attendait certainement pas à le voir resurgir près de Montréal, à 1700 kilomètres de là. Janet Nease affirme que Sylvester avait disparu de son domicile de Myrtle Beach le 15 juin. Elle croit qu'il pourrait avoir été attiré par les odeurs de barbecue d'un terrain de camping voisin. Vendredi dernier, il a été recueilli par Marie Chevarie, une résidente de Lorraine, en banlieue nord de Montréal. Il était décharné, boitait et avait le corps tout éraflé. M^{me} Chevarie a composé le numéro de téléphone figurant sur le collier de l'animal et a annoncé à M^{me} Nease qu'elle avait retrouvé le vagabond. On pense que Sylvester pourrait avoir voyagé à bord d'une autocaravane de campeurs.

— La Presse Canadienne

Fraudeur arrêté à Laval

La police de Laval a arrêté jeudi soir un fraudeur qui utilisait des cartes de crédit clonées pour commettre des vols. Les policiers avaient été alertés par un citoyen qui affirmait avoir vu un individu louche rôder près d'une banque du boulevard Daniel-Johnson, vers 18h. Le suspect a finalement été intercepté. Dans son véhicule, les policiers ont trouvé environ 25 000 \$ en argent et une centaine de cartes de crédit clonées. Les enquêteurs ont par la suite perquisitionné à la résidence de l'individu. Ils y ont découvert 600 autres cartes clonées de toutes sortes, et de l'équipement servant à modifier les cartes.

— La Presse Canadienne

Une piétonne blessée grièvement

Une jeune femme de 27 ans était entre la vie et la mort, hier soir, après avoir été heurtée violemment par une voiture sur le boulevard René-Lévesque près du boulevard Saint-Laurent, au centre-ville. Elle aurait traversé devant un camion garé en bordure du boulevard René-Lévesque et n'aurait pas vu venir la voiture qui l'a happée. La jeune femme a subi de nombreuses fractures et des blessures graves à la tête. Le boulevard René-Lévesque a été fermé durant une bonne partie de la soirée en direction est, entre la rue Saint-Urbain et le boulevard Saint-Laurent, afin de permettre aux policiers de faire leur enquête.

— La Presse



Jean Coutu

www.jeancoutu.com/photo

Commandez vos photos numériques pour

12¢

la photo 4x6*

C'est le temps d'en profiter!

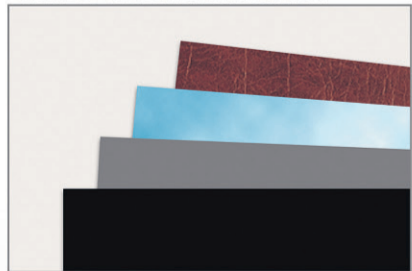
*Minimum de 60 fichiers différents. Excluant les impressions instantanées au kiosque d'impression numérique. Détails en succursales. Certaines restrictions s'appliquent. Offre valide jusqu'au 12 septembre 2008.



MINI-ALBUM 4X6

Vos photos reliées, cataloguées et préservées

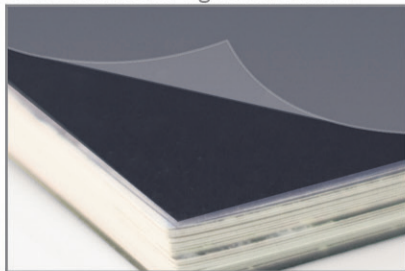
Choix de couverture de couleur



Reliure en spirale noire



Couverture semi-rigide translucide



NOUVEAU!



Seulement
299\$
/ Mini-Album*

*Impression photos en sus

Réalisable en ligne ou en kiosque.
Délai de production : 48 heures



GARDE-MANGER

La liste d'épicerie est toujours à la mode



STÉPHANIE BÉRUBÉ

ALIMENTATION

Les Québécois qui font leur épicerie se laissent inspirer par le moment. Ils flanchent devant un petit gigot qui leur fait de l'œil. Tant pis si ce n'est pas écrit sur la liste qu'ils ont en main. Car ils ont bel et bien une liste d'épicerie en main, nous révèle un sympathique sondage fait par la maison MasterCard, qui s'est intéressée au comportement des Canadiens à l'épicerie. Comme pour tout ce qui a trait à la nourriture, le comportement des Québécois à l'épicerie diffère de celui des autres consommateurs canadiens. Déjà, ce sont eux qui y sont le plus heureux. En général, ils font leur marché pas trop stressés et ils aiment bien acheter leurs victuailles de la semaine le soir, après le boulot. Le mercredi ou le jeudi, surtout. Ils dépensent plus que les autres pour leur nourriture, qu'ils empor-

tent dans leur propres sacs. La Québec est en effet la province où l'on se sert le plus des sacs réutilisables. Plus de la moitié des répondants québécois y ont recours. Ailleurs au Canada, on se précipite à l'épicerie le samedi en matinée. Entre 6h et 14h, précisément. L'expérience doit être nettement plus désagréable puisqu'elle donne lieu à un nouveau phénomène: la rage du chariot d'épicerie. Les excès de colère dans les files à la caisse ou derrière la balance à fruits ne sont pas encore très répandus, mais 3% des Canadiens qui ont répondu au sondage ont avoué avoir été victime de la rage du chariot. Le phénomène a été observé en Ontario plus qu'ailleurs au pays, mais les sondeurs n'ont pas émis d'hypothèse pour expliquer cette triste tendance chez les voisins.

COURRIEL

Pour joindre notre journaliste: sberube@lapresse.ca



PROVENCE

Quel est donc l'ingrédient mystère?

En manchette, la semaine dernière, nous avons révélé que la très grande majorité des herbes de Provence ne viennent pas véritablement de Provence. Les pays de l'Europe de l'Est sont de plus importants producteurs de fines herbes que la France. Ainsi, les mélanges vendus à l'épicerie, peu importe les noms qu'ils portent, sont souvent faits avec des herbes cultivées dans ce coin du monde, de Pologne particulièrement. Les producteurs français travaillent à regagner leur marché et les «herbes de Provence» sont maintenant protégées par le Red Label. Cette appellation française (avec un nom pareil!) assure que ceux qui prétendent faire des herbes de Provence respectent la recette originale, que nous avons donnée dans la chronique de la semaine dernière. Malheureusement, il manquait un ingrédient dans la liste. Beaucoup de lecteurs, désireux de faire leur propre mélange, ont manifesté leur intérêt à le connaître. Alors voici, tel que défini par l'Institut national de l'origine et de la qualité, les herbes de Provence classiques: il faut mélanger 26% de romarin, 26% de sarriette, 19% de thym, 3% de basilic et 26%... d'origan! Voilà l'ingrédient mystère.

BOISSON ÉNERGÉTIQUE

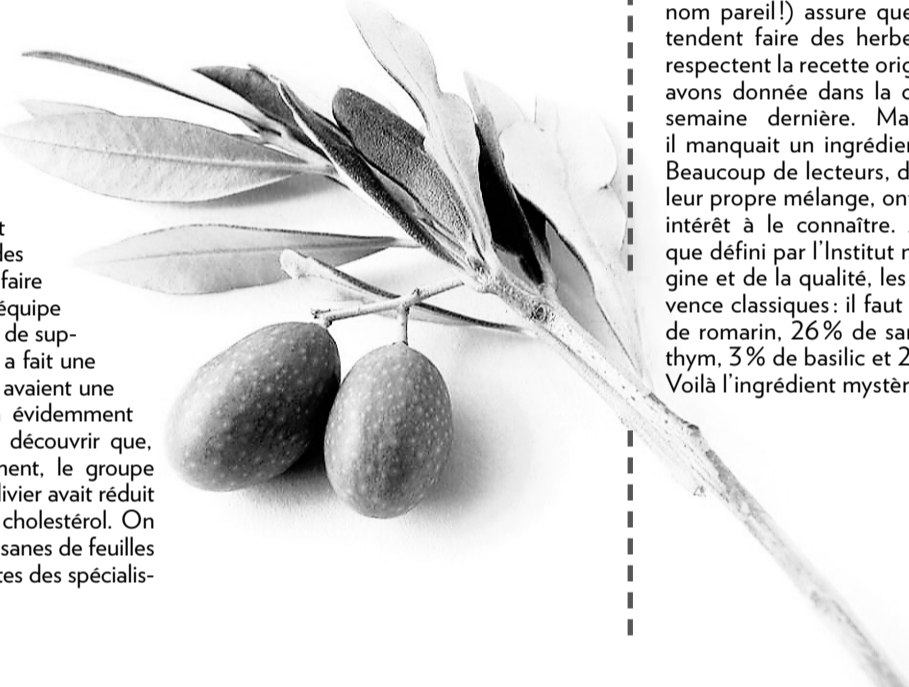
Entrée remarquée de la Cocaine en Europe

La boisson énergétique américaine au nom évocateur de Cocaine vient de faire son entrée sur le marché européen. Le breuvage, qui goûte la cannelle, le gingembre et le wasabi, contient beaucoup plus de caféine que les autres boissons du genre. En fait, une canette de Cocaine équivaut à trois de Red Bull, la boisson énergétique la plus vendue au monde. Elle n'était vendue qu'aux États-Unis jusqu'à récemment, où déjà son nom ne faisait pas l'unanimité. D'ailleurs, afin de regagner le cœur de ses détracteurs, la compagnie offre maintenant des bourses d'études! Cet effort pour améliorer l'image de l'entreprise n'a pas fait taire des voix discordantes en Angleterre, qui s'élèvent contre l'arrivée du breuvage. La Belgique, le Luxembourg et la Hollande acceptent aussi maintenant la Cocaine, qui n'est toujours pas vendue au Canada – mais le pays est dans la mire du distributeur.

OLIVE

Après l'huile, les feuilles

Les adeptes de la phytothérapie seront heureux d'ajouter un ingrédient supplémentaire à leur fascinant grimoire: la feuille d'olivier. Une étude vient de démontrer que consommer des extraits de ces feuilles aide à faire baisser la tension artérielle. Une équipe suisse, financée par un fabricant de suppléments à base de ces feuilles, a fait une expérience sur des jumeaux qui avaient une tension artérielle élevée. On a évidemment séparé les uns des autres pour découvrir que, après huit semaines de traitement, le groupe qui a reçu l'extrait de feuilles d'olivier avait réduit sa tension et aussi son taux de cholestérol. On peut donc s'attendre à voir des tisanes de feuilles d'olivier apparaître sur les tablettes des spécialistes de santé naturelle.



Êtes-vous l'un des plus de 2 millions de Canadiens souffrant de diabète?

Si vous souffrez du diabète de type 2 et que :

- vous êtes âgé(e) entre 18 et 80 ans;
- vous prenez un seul médicament par voie orale pour vous soigner;
- vous ne prenez pas d'insuline;
- votre glycémie n'est toujours pas équilibrée.

Vous pourriez être admissible à une étude clinique portant sur un nouveau médicament pour le traitement du diabète.

Pour de plus amples renseignements sur une participation à cette étude, communiquez avec M^{me} Stéphanie Potvin à l'Hôtel-Dieu du CHUM au 514-890-8000, poste 12906.



Forfait Célébrations 2008

À partir de 319 \$, service inclus, taxes en sus

- Une nuit dans une chambre thématique: la Nouvelle-France, les autochtones, les Plaines d'Abraham, le 400^e de Québec
- Petit déjeuner *Le Provincial* servi à la chambre
- Surprise du chef
- Programme du 400^e et souvenir officiel
- Billets pour l'exposition interactive Passagers à Espace 400^e
- Billets pour l'exposition de photos sur Québec d'Eugène Kedé à l'observatoire de la capitale
- Stationnement pour une voiture

Valide jusqu'au 14 octobre 2008 sur disponibilité

Dernière chance de venir participer aux festivités que vous propose le 400^e anniversaire de Québec.



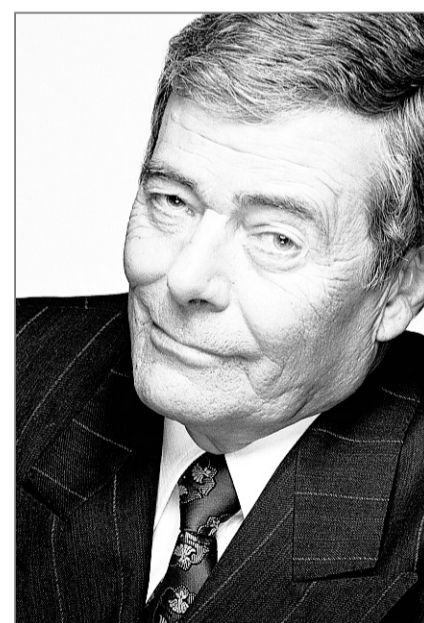
RÉSERVEZ MAINTENANT
lchreservations@loewshotels.com

1 877 838-6981

loewshotels.com



1225, cours du Général-De Montcalm
Québec • Canada G1R 4W6
Tél : (418) 647-2222 • Fax : (418) 647-4710



© Jean-François Bérubé

Les Éditions Libre Expression rendent hommage à Michel Vastel – journaliste prolifique qui a fait réagir les gens toute sa vie – et saluent l'auteur de *Briser le silence*.

Nous avons eu le privilège de publier son dernier livre et de bénéficier de sa grande rigueur journalistique, tant dans la recherche minutieuse qu'il a menée en cours de rédaction que dans son écriture aiguisée et directe. Nous avons également été témoins de sa complicité avec son sujet et avec nous. De Michel Vastel, nous retiendrons son intégrité, son franc-parler, sa constance et son amour inconditionnel de sa famille.

Vous nous manquerez, cher Michel. Nous aurions tant aimé pouvoir vous lire plus longtemps.

À son épouse et à ses trois filles qu'il aimait tant, nous offrons nos sincères condoléances.

Johanne Guay
Éditrice et vice-présidente
Groupe LIBREX



GRUPE LIBREX
Une compagnie de Quebecor Media

SUR CYBERPRESSE.CA

JARDINAGE

Pierre Gingras vous invite dans son jardin. Visionnez ses capsules vidéo sur montoit.ca/videoringras

CINÉMA

À voir, la critique vidéo de Juliette Ruer du film *Ce qu'il faut pour vivre* sur moncinema.ca/vivre

Ce qu'il faut pour vivre



PHOTOS DU JOUR

Voyez les meilleures images de la journée sur cyberpresse.ca/24heures



PHOTO REUTERS

NOS BLOGUES



STÉPHANE LAPORTE
Tout va dépendre de Carey Price

Il semble bien que c'est ça qui est ça. Le Canadien qu'on a, c'est le Canadien qu'on aura. De septembre 2008 à septembre 2009, le Canadien a perdu deux joueurs qui avaient beaucoup contribué aux succès de l'an dernier : Streit et Huet.

Lisez la suite sur www.cyberpresse.ca/laporte

Le Vignoble Gagliano voit le jour

Alfonso Gagliano touche son prêt et prépare les vendanges

HUGO DE GRANDPRÉ

OTTAWA — L'ancien ministre libéral Alfonso Gagliano a pris possession la semaine dernière de son vignoble des Cantons-de-l'Est, après avoir obtenu un prêt d'un demi-million de dollars d'une société d'État fédérale.

M. Gagliano et sa famille prévoient faire les vendanges d'ici à quelques semaines et commercialiser leurs nouveaux vins sous l'appellation « Vignoble Gagliano » dès le printemps prochain.

L'achat des installations de Dunham a été inscrit au registre foncier vendredi dernier, pour la somme de 733 687\$. Le prêt de Financement agricole Canada, une société de la Couronne, s'élève à 550 000\$.

« J'ai pris possession. Je suis le propriétaire des Blancs Coteaux depuis la semaine passée... Un nouvel homme! » a-t-il lancé lorsque *La Presse* l'a joint plus tôt cette semaine. « Oubliez le politicien. Il n'existe plus. »

Le commissaire John Gomery, dans son rapport d'enquête de novembre 2005, avait désigné Alfonso Gagliano comme l'un des responsables du scandale des commandites.

M. Gagliano, qui n'a cependant jamais été accusé devant les tribunaux, a demandé à la Cour fédérale d'annuler les conclusions du juge Gomery. Ses arguments sont semblables à ceux de Jean Chrétien et de Jean Pelletier. Il y a quelques mois, les deux hommes ont réussi à faire radier ces conclusions au motif que le commissaire avait fait certains commentaires durant l'enquête qui laissaient craindre un manque d'impartialité.

Un prêt standard

Financement agricole Canada refuse de commenter les raisons qui l'ont amené à accorder un tel prêt à un ancien politicien associé au scandale des commandites.

« Notre politique de prêts standards s'applique tant à une personnalité connue qu'à monsieur et madame Tout-le-Monde », avait expliqué à *La Presse* il y a quelques semaines le vice-président aux opérations pour le Québec, Vincent Giard.

Un nouveau nom

L'ancien ministre des Travaux publics et ambassadeur du Canada au Danemark a acheté le vignoble Les Blancs Coteaux avec sa femme, son fils et sa belle-fille. Des vins produits par les anciens propriétaires font partie de la transaction.

« Cette année, nous avons le vin en stock avec l'étiquette Les Blancs Coteaux et on va continuer le Blanc Coteau mais, au printemps, nous allons faire tous les changements dans les enseignes », a expliqué M. Gagliano.

Ces enseignes, comme les bouteilles de la prochaine cuvée, devraient donc porter le nouveau

nom de l'endroit: « Vignoble Gagliano ». Quant aux noms des vins eux-mêmes, ils pourraient aussi changer, mais il faudra attendre au printemps pour les connaître. « Il est encore un peu tôt », a lancé le nouveau vigneron.

— Avec la collaboration de William Leclerc



PHOTO ALAIN DION, LA VOIX DE L'EST

L'ex-politicien a acheté le vignoble Les Blancs Coteaux, rebaptisé Vignoble Gagliano, avec sa femme, son fils et sa belle-fille.

MÉCHANTE OFFRE DE FIDO



17⁵⁰\$
par mois
Autres frais en sus

Week-ends et soirées à partir de 17 h illimités

Messages texte entrants illimités

200 minutes de jour en semaine

Facturation à la seconde

Avec Entente Fido® de 3 ans

Autres méchantes offres en magasin à partir de 20 \$.



15\$ ~~50\$~~
MOTOKRZR K1



25\$ ~~50\$~~
Samsung SGH-e747



25\$ ~~40\$~~
Sony Ericsson W380a

Jusqu'au 30 septembre 2008. Avec Entente Fido de 3 ans



Passez à Fido maintenant et découvrez pourquoi nous sommes le service sans fil le plus apprécié. 1-866-301-3436

Des frais mensuels d'accès au réseau de 6,95 \$ (frais non gouvernementaux) et des frais mensuels d'accès au service d'urgence 911 de 50¢ (frais non gouvernementaux) s'appliquent en plus des frais de service mensuels. Les frais liés aux minutes supplémentaires, les frais d'interurbain, les frais d'itinérance, les frais liés aux services supplémentaires sélectionnés et les taxes exigibles sont également facturés mensuellement. Le forfait à 17,50 \$ est offert jusqu'au 31 octobre 2008 uniquement en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, au Québec et en Nouvelle-Écosse avec une Entente Fido de trois ans. Le forfait s'applique au temps d'antenne local seulement, à l'exclusion des appels faits et reçus dans le réseau élargi, par l'appel vidéo et par le Renvoi d'appels. Des frais s'appliquent pour les messages texte reçus du service Courriels à votre Fido et pour les messages texte à tarification supplémentaire (alertes, messages relatifs au contenu, aux concours et aux promotions). Sous réserve de la politique d'utilisation acceptable de Fido. Certaines conditions s'appliquent. Des frais de résiliation hâtive s'appliquent à tous les abonnés qui souscrivent une Entente Fido. SMFido et dessin et *Toujours fidèle* sont des marques de commerce de Fido Solutions Inc. © 2008 Fido Solutions Inc.

MAGASINS FIDO

- MONTRÉAL**
1004, rue Sainte-Catherine Ouest
Carrefour Angrignon
Centre Rockland
Centre Eaton
Fairview Pointe-Claire
Les Galeries d'Anjou
Place Montréal Trust
Place Versailles
Place Vertu

- LAVAL ET RIVE-NORD**
Carrefour du Nord, St-Jérôme
Carrefour Laval
Centre Laval
Galeries Rive-Nord, Repentigny
Galeries Terrebonne
Place Rosemère

- RIVE-SUD**
Mail Champlain
Promenades Saint-Bruno

PARTENAIRES DÉTAILLANTS

- MONTRÉAL**
ACTION-PAGE INC.
4960, boul. Décarie, Montréal
3820, rue St-Denis, Montréal
1221, rue St-Zotique, Montréal
3451, rue Ontario Est, Montréal
4328, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal
3920, rue Wellington, Montréal
7024, rue St-Hubert, Montréal
10244, avenue Mont-Royal Est, Montréal
6700, avenue Côte-des-Neiges, Montréal
CELLUMAX INC.
Complexe Desjardins, Montréal
CELTEL MOBILITÉ
Place de la Cathédrale, Montréal
3758, boul. St-Laurent, Montréal
35, rue Beaubien Est, Montréal
101, avenue Mont-Royal Ouest, Montréal
6295, rue Victoria, Montréal
6245, boul. Métropolitain, St-Léonard
245, boul. Côte-Vertu, Ville Saint-Laurent
COMMUNICATIONS AIRFLEX INC.
4046, boul. Jean-Talon Est, Montréal
5613, avenue du Parc
CONNECTION MOBILE
1476, avenue du Collège, Ville Saint-Laurent
269, rue St-Jean, bureau 275-1, Pointe-Claire
DURA TECH
5040, boul. Métropolitain Est, St-Léonard
FIRST CONE FINANCIAL SERVICES
51758, rue Sherbrooke Ouest, Montréal
FOXCOM
Galeries Normandie, Montréal
4282, boul. Métropolitain Est, St-Léonard
MULTI-CELL COMMUNICATIONS
2900, rue Masson, Montréal
Centre de la Pointe, Pointe-aux-Trembles
PÈRE DU CELLULAIRE (LE)
4889, rue Jarry Est, St-Léonard
POSITIVE ELECTRONIQUE PEP INC.
200, boul. d'Anjou, bureau 128, Châteauguay
Gare centrale, Montréal
Centre commercial le Boulevard, Montréal
STUDENT PHONES
Voyages Campus, Université Concordia
ZONE MOBILE
Les Jardins Dorval, Dollard-des-Ormeaux
Place Alexis Nihon, Montréal
436, rue Jean-Talon Ouest, Montréal
680, rue Jarry Est, Montréal
Centre d'achat Langelier
10539, boul. Pie-IX, Montréal
1314, rue Ste-Catherine Est, Montréal
- LAVAL ET RIVE-NORD**
ACTION-PAGE INC.
1704, boul. Des Laurentides, Laval
CELTEL MOBILITÉ
1637, boul. Daniel-Johnson, Laval
ZONE MOBILE
367, boul. Arthur-Sauvé, St-Eustache
- RIVE-SUD**
ACTION-PAGE INC.
Place Longueuil
ZONE MOBILE
3310, boul. Taschereau, Greenfield Park
Métro Longueuil

FUTURE SHOP



la cabine
la cabine téléphonie

WAL*MART

PRÉCISIONS

Un zéro de trop a été ajouté par erreur à un chiffre hier: la compagnie Rogers a un millier d'antennes-relais de téléphonie mobile au Québec (plus précisément 800), et non 10 000 comme nous l'avons indiqué dans notre article paru en page A9, hier, sous le titre: « Des antennes dangereuses dans les clochers? »

De plus, dans notre article « Le Canada pourrait mieux protéger ses travailleurs » publié hier en page A14, nous avons indiqué que la loi au Québec prévoit une quatrième semaine de congé après 10 ans d'ancienneté. Ce n'est pas le cas. La Saskatchewan est la seule province canadienne à prévoir une quatrième semaine de congé.

ACTUALITÉS

Les inégalités rendent malade

Selon un rapport de l'OMS, les gens qui sont en bas de l'échelle sont plus stressés

MATHIEU PERREAULT

Un rapport de l'Organisation mondiale de la santé affirme que l'inégalité cause des problèmes de santé même lorsque les besoins minimaux sont comblés. Il s'agit de la première reconnaissance officielle par l'OMS de la théorie selon laquelle la hiérarchie rend malade.

L'étude porte plus généralement sur les inégalités socioéconomiques sur la planète. Elle s'étend en long et en large sur les écarts entre pauvres et riches. Mais plusieurs passages font état des conclusions de l'auteur principal du rapport, l'épidémiologiste britannique Michael Marmot, qui a consacré sa carrière à établir que la hiérarchie à l'intérieur des services gouvernementaux prédit en partie le risque de maladies cardiovasculaires.

Par exemple, en Corée-du-

Sud, pays qui fait partie du groupe industrialisé depuis une quinzaine d'années, les hommes n'ayant que des études élémentaires risquent cinq fois plus de mourir, sur une période donnée, que ceux qui ont étudié à l'université. Ou alors, dans un comparatif des salaires versés aux ouvrières par rapport aux ouvriers, le rapport note qu'il y a très peu de différence entre pays riches et pauvres: les ouvrières gagnent 80% du salaire des ouvriers dans les pays industrialisés, 70% en Afrique subsaharienne et 73% en Amérique latine.

Justement, parmi les conclusions antérieures du D^r Marmot, on constate que l'instruction est davantage associée à l'état de santé que le revenu: plus une personne est instruite, moins elle sera malade. Cette constatation confirme l'hypothèse selon laquelle le sentiment d'impuis-

sance expliquerait, à salaire presque égal, les problèmes de santé des subalternes par rapport à ceux des patrons. Plus une personne est instruite, plus elle comprendra ce qui lui arrive et plus elle saura comment réagir.

Stress et hiérarchie

Le couple stress et hiérarchie sociale date des années 60. À l'époque, les spécialistes pensaient que, à partir d'un certain revenu, les besoins nutritionnels et l'accès aux services de santé étaient assurés, et que l'état de santé ne devrait plus varier en fonction de la place dans la hiérarchie. L'étude sur les fonctionnaires britanniques a montré que la mortalité diminue progressivement à mesure qu'on monte dans la hiérarchie, indépendamment du revenu.

L'explication du D^r Marmot: le sentiment d'impuissance associé à la protéine fibrinogène qui par-

ticipe à la formation de caillots sanguins. Le stress stimule la production de fibrinogène. Les cadres supérieurs ont peut-être davantage de responsabilités, mais ce sont eux qui prennent les décisions. Le degré de stress serait lié au sentiment d'avoir du pouvoir sur sa vie plutôt que d'avoir trop de choses à faire.

En 2005, une étude finlandaise basée sur les données du D^r Marmot a découvert un phénomène corollaire: le sentiment de justice au travail diminue le risque de maladie cardiovasculaire. Par rapport aux employés qui avaient le sentiment que leurs patrons les traitaient injustement, les employés qui se sentaient traités de manière équitable avaient 35% moins de maladies coronariennes. À titre de comparaison, l'exercice physique modéré réduisait de 25% ce risque. L'effet de la hiérarchie est donc très important.

Des algues pourraient traiter le sida

AGENCE FRANCE-PRESSE

Des scientifiques brésiliens ont affirmé hier avoir découvert dans des algues marines des composants qui pourraient être utilisés dès 2010 pour la prévention et le traitement du virus du sida.

L'Institut Oswaldo Cruz, qui a dirigé la recherche, n'a pas dévoilé les noms de ces substances mais a indiqué avoir obtenu des résultats «prometteurs» lors de tests précliniques. «Les substances étudiées peuvent être utilisées aussi bien pour des médicaments destinés au traitement de malades qui vivent avec le virus VIH-1 (qui provoque le sida) que pour la prévention de la contamination par la création d'un antirétroviral à action locale», a souligné l'institut dans un communiqué. «L'antirétroviral, à usage vaginal, permet aux femmes de l'utiliser sans le consentement de leurs partenaires», selon l'Institut.



micro **Boutique**

découvrez comment? microboutique.ca/code

SOLDE
SUR TOUS LES PIANOS
STEINWAY USAGÉS

« Je veux le meilleur, je veux un Steinway »,
Melody Gardot, Festival international de jazz de Montréal 2008

B 7 PI (1966)	32 000 \$
M 5 PI 7 PO (1935)	20 000 \$
M 5 PI 7 PO (2002)	37 725 \$
S 5 PI 1 PO (1996)	30 000 \$

et autres pianos.

PIANOS PRESTIGE

Le seul détaillant exclusif de Steinway & Sons au Québec

6078, RUE SHERBROOKE OUEST, MONTRÉAL
(10 RUES À L'OUEST DE DÉCARIE) • 514-482-5304
info@pianosprestige.ca www.pianosprestige.ca

Heures d'ouverture :

lundi au vendredi de 10 h à 18 h, samedi de 10 h à 17 h

FEDERAL AUCTION SERVICE - LUNDI 1ER SEPTEMBRE ENCHÈRE PUBLIQUE URGENTE

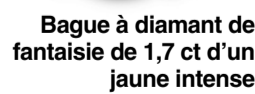
PLUS DE 60 ARTICLES DE BIJOUTERIE RÉCUPÉRÉS D'UNE SAISIE DE BIJOUX PAR LE SHÉRIF À ÊTRE MIS AUX ENCHÈRES POUR LE COMPTE DE ET POUR LE BÉNÉFICIAIRE DU DEMANDEUR. (ORDRE DE LA COUR NO DE DOSSIER 04-CV-263840CM2)

AUTRES PARTIES CONTRACTUELLES

PLUS DE 60 ARTICLES DE NOUVELLE BIJOUTERIE FINE AVEC ORDONNANCE D'ÊTRE VENDUS À LA PIÈCE



Bague à diamant rond brillant de 3,5 cts, certifié par le EGL



Bague à diamant de fantaisie de 1,7 ct d'un jaune intense



Montre Rolex modèle Président en or jaune 18 cts avec diamants pour homme et pour femme

PLUSIEURS DIAMANTS DE 1 À 5 CTS. RUBIS, ÉMERAUDES, SAPHIRS, PÉRLES RARES DES MERS DU SUD, BOUCLES D'OREILLES, BRACELETS, COLLIERS ET BAGUES, PLUSIEURS MONTRES ROLEX, CARTIER, PATEK PHILIPPE, PIAGET ET BREITLING, COMME NEUFS AVEC GARANTIE.

LOEWS HÔTEL VOGUE
1425, RUE DE LA MONTAGNE, MONTRÉAL.
LUNDI 1ER SEPTEMBRE 2008.

INSPECTION PUBLIQUE ET ENREGISTREMENT À PARTIR DE 13 H. ENCHÈRES À 14 H PRÉCISES.

Photo d'identité valide requise pour l'admission. Des réserves, additions ou suppressions peuvent se produire. 15% de frais de manutention, TPS, TVQ s'appliquent. Conditions : comptant, cartes de crédit, paiement direct et chèques certifiés. Ligne d'information (905) 458-9509. Federal Auction Service n'est pas une agence gouvernementale. © 2008 FAS

UN SEUL JOUR!

LE DIMANCHE 31 AOÛT

NOUVEAUTÉS AUTOMNALES!

30 % DE RABAIS

Chaussures et bottes mode pour femme

FRANCO SARTO NINE WEST
GUESS AEROSOLEES
NATURALIZER BLEKA
EXPRESSION MADELINE
et autres

Exceptions : Geox et Ecco. Sur nos prix ordinaires.

Chaussures pour homme et enfant

Exceptions : modèles Geox, Kenneth Cole, Ecco et Blundstone pour homme et modèles Geox pour enfant. Sur nos prix ordinaires.

25 % DE RABAIS

Mode KAREN SCOTT pour femme

Sur nos prix ordinaires.

40 % DE RABAIS

Pantalons tout-aller pour homme

LEE
IZOD

Sur nos prix ordinaires.

60 % DE RABAIS

Bijoux en or 10 et 14 ct

Exceptions : Trousseau, articles à bas prix tous les jours, Red Tag et offres spéciales du fabricant.

15 % DE RABAIS

Tous les bijoux mode Exception : Swarovski.

ENCORE PLUS D'OFFRES EN MAGASIN...



50 % DE RABAIS
CHAUSSURES CROCS POUR TOUTE LA FAMILLE



50 % DE RABAIS
SERVIETTES SUPIMA ET SPA DISTINCTLY HOME



40 % DE RABAIS
PLATS DE CUISSON EN MÉTAL



30 % DE RABAIS
COUTEAUX ET BLOCS POUR COUTEAUX



25 % DE RABAIS
MEUBLES DE SÉJOUR, DE CHAMBRE À COUCHER ET DE SALLE À MANGER

SOLDE D'ÉLECTRONIQUE

SONY	PANASONIC
SHARP	V-TECH
TOSHIBA	JVC
CANON	CASIO

Exception : Sony XBR. Exemple : 400 \$ DE RABAIS
Télé ACL Sharp 1080p haute définition
Modèle LC42D64U. Ord. 1 699,99\$ Solde 1 299,99 \$

LIQUIDATION ESTIVALE! JUSQU'À 70 % DE RABAIS

Mode printemps-été pour homme, femme et enfant. Dans le lot : dessous pour femme et basiques pour homme. Prix étiquetés.

40 % DE RABAIS ADDITIONNEL. TOUTE CETTE MARCHANDISE À PRIX DE LIQUIDATION :

- BIJOUX, MONTRES, BAGAGES ET SACS À DOS • MODE ET CHAUSSURES POUR HOMME, FEMME ET ENFANT
- ACCESSOIRES ET CHAUSSETTES POUR HOMME ET FEMME • COLLANTS, SACS À MAIN ET PORTEFEUILLES POUR FEMME

Sur le dernier prix étiqueté. Exception : marchandise olympique.

Exemple

prix initial	100 \$
prix déjà réduit	30 \$
rabais additionnel de 40 %	12 \$
vous payez seulement	18 \$

La charte s'applique selon le magasin. Les rabais s'appliquent aux prix ordinaires, à moins d'être contraire. Exceptions : articles «bon prix à la Baie tous les jours», «Nouvellement réduit», «Achat choc», «Offre spéciale de la direction», «Séjour, Vins, Wines», «Case de la Fondation FIC» et des objets concédés. Les mentions «Achat choc» et «Offre spéciale de la direction» indiquent que nous aurons trouvé une affaire incroyable dont nous voulons vous faire profiter. La mention «prix de comparaison» sur une étiquette ou une affiche correspond au prix qu'un autre détaillant canadien demanderait ou pourrait demander pour un article identique ou de valeur comparable. Notez que pour les articles «Achat choc» et «Offre spéciale de la direction» et ceux de l'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucun bon d'achat offert si l'article de substitution ne sont offerts. La mention «PRIX CÉLÉBRE» signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisons en magasin.

la **Baie**
WWW.LABAIE.COM

Labrèche pressenti par la télé française

HUGO DUMAS

Les blogues français bourdonnaient hier: Marc Labrèche hériterait d'un grand plateau à l'américaine sur la chaîne M6, sorte de croisement entre TQS et MusiquePlus. Un populaire site de nouvelles télévisuelles, alimenté par le journaliste et animateur Jean-Marc Morandini, a même publié une photo du comédien québécois coiffée du titre: «Voici le nouvel animateur du talk-show de M6!»

Alors, l'interprète de Brad, Brett et Brenda dans *Le cœur a ses raisons*

«Oui, on travaille à un pilote. Marc le tourne cette semaine. Pour le reste, c'est de la spéculation.»

bouclera-t-il bientôt ses valises, comme Julie Snyder en 2000, pour conquérir le public français?

Pas tout de suite, prévient le grand manitou de Juste pour rire, Gilbert Rozon, qui guide Marc Labrèche dans ses péripéties parisiennes. «Oui, on travaille

à un pilote. Marc le tourne cette semaine. Pour le reste, c'est de la spéculation», indique Gilbert Rozon, qui coproduira la future émission de son poulain avec le géant Fremantle, une boîte ayant notamment accouché du concept d'*American Idol*.

Selon l'agente du fantaisiste, Marie-Claude Goodwin, les blogues français ont appuyé trop vite sur la détente en annonçant le début de *The Marc Labrèche Show* à la mi-septembre. «Marc revient au Québec la semaine prochaine pour commencer *3600 secondes d'extase* à Radio-Canada. Pour la France, il n'y a pas de confirmation. Mais ça avance», souligne-t-elle.

Pour votre gouverne, c'est ce même Jean-Marc Morandini qui a relayé, à la mi-juin, une fausse rumeur catapultant Guy A. Lepage à la barre de l'émission *T'empêches tout le monde de dormir* sur M6, en remplacement de Marc-Olivier Fogiel.

La chaîne M6 a été muette à propos de ses discussions avec Marc Labrèche. «Rien n'a été annoncé et, pour être franche, il n'y a rien de confirmé», note Julie Van Muysen, du service des communications de M6, jointe à Paris hier.



Un populaire site français de nouvelles télévisuelles, alimenté par le journaliste et animateur Jean-Marc Morandini, a publié une photo du comédien québécois coiffée du titre: «Voici le nouvel animateur du talk-show de M6!»

Il n'a pas été possible de parler à Marc Labrèche, qui séjourne dans la Ville lumière depuis près d'une semaine. Les

Français le connaissent pour son rôle dans *L'âge des ténèbres* de Denys Arcand, mais surtout pour *Le cœur a ses raisons*, dont

les sketches ont été diffusés par la chaîne NRJ 12. Ces populaires vignettes, créées pour TVA, circulent aussi dans le web.



FORFAIT ÉTUDIANT MON TOP 10^{MC}
MAINTENANT À PARTIR DE

25 \$

PAR MOIS*

PLUS DES FRAIS MENSUELS D'ACCÈS AU SYSTÈME DE 6,95 \$ PAR MOIS ET D'AUTRES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES¹.

APPELS ET TEXTOS ILLIMITÉS AVEC 10 DE TES AMIS².
PEU IMPORTE LE RÉSEAU.

Offre d'une durée limitée



19,99 \$*

NOKIA 6086

*Avec un abonnement de trois ans à certains forfaits.



29,99 \$*

SONY ERICSSON W350a

*Avec un abonnement de trois ans à certains forfaits.



39,99 \$*

SONY ERICSSON W580i

*Avec un abonnement de trois ans à certains forfaits.

DE PLUS, TOUS LES TEXTOS ENTRANTS SONT SANS FRAIS.

LE RÉSEAU LE PLUS FIABLE AU PAYS³

rogers.com/montop10



MONTRÉAL

Carrefour de La Pointe

514-642-6334

Place Bourassa 514-324-3180

Les Galeries d'Anjou

514-356-0356

Place Versailles 514-355-0003

5954, boul. Métropolitain E.

514-257-8826

Centre commercial Le Boulevard

514-722-6049

5110, rue Jean-Talon Est

514-723-4258

4455, rue Saint-Denis

514-845-8353

1, rue De Castelnau E., bur. 101

514-262-6666

3573, boul. St-Laurent

514-288-0600

1008, rue Clark, bur. 206B

514-954-0287

Centre Eaton 514-849-5646

Place Ville-Marie 514-394-0000

1015, rue Ste-Catherine O.

514-670-3761

2170, avenue Pierre-Dupuy

514-938-3800

997, rue St-Antoine O.

514-866-3326

Centre commercial Le Village

514-591-3838

2116, rue Guy 514-932-3113

2360, rue Notre-Dame O., bur. 102

514-983-1666

Centre Rockland 514-735-4086

1201, avenue Greene

514-933-8000

Place Alexis-Nihon

514-865-9949

5529, avenue Monkland

514-489-4334

Centre Montpellier

514-747-1777

9012, boul. de l'Acadie

514-387-9999

5150, rue Jean-Talon O.

514-341-2221

2100, boul. Marcel-Laurin

514-856-1884

Place Vertu 514-745-0745

7020, chemin de la

Côte-de-Liesse

514-344-8883

Complexe Desjardins

514-842-0288

Carrefour Angrignon

514-368-4230

3339L, boul. des Sources

514-683-3333

2814, boul. St-Charles

514-428-9000

14945, boul. de Pierrefonds

514-333-0636

950, boul. St-Jean, bur. 3

514-426-9999

Fairview Pointe-Claire

514-695-1554

RIVE-SUD

Mail Montnach, Belœil

450-467-4286

Promenades Montarville

Boucherville 450-449-4998

Mail Champlain, Brossard

450-671-3300

Place Portobello, Brossard

450-671-4744

Quartier DIX30, Brossard

450-676-0032

2255, chemin de Chambly

Carignan 514-594-1932

129, boul. St-Jean-Baptiste,

Châteauguay 450-692-2201

Centre Régional Châteauguay

450-692-5136

28D, boul. Marie-Victorin, D'Assise

450-444-2100

Place La Citière, La Prairie

450-984-1696

Place Desormeaux, Longueuil

514-513-3333

1490, chemin de Chambly, bur. 101

Longueuil 450-442-1566

Place Longueuil 450-321-0279

Promenades St-Bruno

450-653-7472

Méga-Centre St-Constant

450-635-9022

Complexe Cousineau, Saint-Hubert

450-926-5656

Carrefour Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu 450-359-4941

Les Halles St-Jean 514-880-1888

RIVE-NORD

2142, boul. des Laurentides, Laval

450-629-6060

Centre Laval 450-978-1081

1888, boul. St-Martin O., Laval

450-682-2640

Carrefour Laval (boutique)

450-687-5386

Carrefour Laval (kiosque)

450-686-7566

Centre Lépine, Laval

450-680-1234

241C, boul. Samson, Laval

450-969-1771

494A, rue Notre-Dame, Repentigny

450-657-3666

Les Galeries Rive-Nord, Repentigny

450-581-7756

Place Rosemère 450-971-2000

135, boul. Curé-Labelle, Rosemère

450-419-7630

360E, boul. Arthur-Sauvé

Saint-Eustache 450-974-9299

1270, boul. Moody, bur. 10

Terrebonne 450-964-1964

Les Galeries de Terrebonne

450-371-0931

Carrefour du Nord, Saint-Jérôme

450-436-5895

60, rue Béanger, Saint-Jérôme

450-411-2355

ÎLE-PERROT

Carrefour Don-Quichotte

514-425-5505

JOLIETTE

517, rue St-Charles-Borromée N.

450-755-5000

Galerias Joliette 450-760-3000

3225, boul. Mgr-Languais

450-371-0931

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Centre Valleyfield 450-373-0519

3225, boul. Mgr-Languais

450-371-0931

SOREL

Promenades de Sorel

450-746-1078

VAUDREUIL-DORION

64, boul. Harwood, bur. 101

450-424-7082



1 Des frais mensuels d'accès au système de 6,95 \$ (frais non gouvernementaux), des frais mensuels d'accès au service d'urgence 9-1-1 de 50 ¢ (frais non gouvernementaux) et des frais de mise en service de 35 \$ s'ajoutent aux frais de service mensuels. Les frais de temps d'antenne local additionnel, les frais d'interurbain, les frais de service en itinérance, les frais liés aux services en option et les taxes exigibles sont également facturés mensuellement. Prix en fonction d'un abonnement de trois ans. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. 2 L'offre prend fin le 3 novembre 2008. Offre d'une durée limitée et réservée uniquement aux étudiants de niveau secondaire et postsecondaire; présentation d'une carte étudiant valide requise. Les appels locaux ainsi que les messages texte, photo et vidéo illimités s'appliquent aux dix numéros de téléphone inscrits sur la liste MON TOP 10. Des frais d'interurbain, de Texto à voix et d'itinérance s'appliquent s'il y a lieu. Modalités du service MON TOP 10: seuls les numéros canadiens à 10 chiffres sont admissibles au service MON TOP 10. Le numéro sans-fil du client, le numéro d'accès à la Messagerie vocale et les numéros spéciaux tels que les numéros 1-800 et 1-900 ne sont pas admissibles. Une seule mise à jour par mois civil peut être apportée à MON TOP 10 par le biais du site Web rogers.com ou du Service à la clientèle de Rogers, ou encore à partir de certains téléphones. Aucun crédit ne sera accordé pour l'entrée d'un mauvais numéro. Les messages à tarification additionnelle sont exclus (messages en itinérance, messages internationaux, alertes MSN et messages relatifs aux promotions). 3 «Le réseau le plus fiable» fait référence aux résultats de tests menés par Rogers et une firme de recherches indépendante quant à la clarté des appels et aux appels interrompus dans la majorité des centres urbains au Canada, à l'intérieur de la zone de couverture du réseau GSM de Rogers Sans-fil, et comparant le service de voix des principaux fournisseurs de service sans-fil. ^{MC}Rogers, le ruban de Möbius et MON TOP 10 sont des marques de commerce de Rogers Sans-fil S.E.N.C. ou de Rogers Communications inc. utilisées sous licence. © 2008 Rogers Sans-fil

COURANTS_VERTS

Là où ça fait mal



FRANÇOIS CARDINAL

ENVIRONNEMENT

L'été tire à sa fin. C'est le retour au bureau, le retour à la routine et aux bonnes vieilles habitudes. C'est aussi le temps de formuler quelques résolutions pour la rentrée: manger santé, apporter son lunch au bureau, faire plus d'exercice... Troquer l'auto contre le métro, aussi? C'est peu probable.

Ni la bonne volonté ni les prix de l'essence n'ont incité les Canadiens à laisser leur auto au garage pendant la première moitié de l'année. Et rien ne laisse présager que cela changera dans un proche avenir.

Les médias auront finalement été

un peu rapides à la détente – mea culpa! – lorsqu'ils ont annoncé le printemps dernier qu'un profond changement d'habitudes était en cours au pays.

Certes, les prix records du pétrole ont induit certains ajustements (un petit peu plus d'usagers des transports collectifs, de nouveaux adeptes du vélo, etc.), mais certainement pas le bouleversement attendu.

Statistique Canada nous a appris récemment que, malgré l'incessante montée du prix de l'essence depuis 2002, «les automobilistes n'ont pas encore réduit leur consommation». Ils l'ont plutôt augmentée de 0,5% au cours des cinq premiers mois de l'année par rapport à la même période un an plus tôt. Simultanément, la demande a baissé de 2,8% aux États-Unis.

Comment expliquer une telle situation?

Premièrement, il est évident que le prix de l'essence, dans un contexte où le revenu disponible est en hausse, n'est toujours pas assez élevé. Le prix du pétrole a beau atteindre des sommets depuis sa commercialisation en 1851,

les Canadiens ont toujours les moyens de se payer «un plein» sans rogner dans les dépenses courantes.

Ce n'est pas le cas des Américains, qui, en raison de la récession qui les frappe, ont atteint le fameux *tipping point*, ce prix au-delà duquel l'essence apparaît soudainement comme un luxe. Leur taux de motorisation baisse ainsi chaque mois depuis le début de l'année.

Le deuxième élément de réponse est lié à l'attitude des Canadiens face à l'environnement. Plus collectivistes que leurs voisins, ils estiment que la lutte contre les changements climatiques doit être menée par l'État plus que par les citoyens, ce que confirme un récent sondage international mené pour la BBC World News (52% des Canadiens jugent l'action gouvernementale primordiale, contre 29% des répondants d'autres pays).

Dans un tel contexte, le fait qu'aucun signal clair ne vienne d'en haut conforte les citoyens dans leur immobilisme. C'est le «concept du sprinteur», pour utiliser une analogie olympique: tant que le gouvernement n'actionne pas le

pistolet, les coureurs demeurent immobiles aux blocs de départ.

La preuve en est cette réprobation nouvelle entourant les sacs de plastique et les bouteilles d'eau, des enjeux qui, malgré leur peu d'importance par rapport au défi climatique, semblent canaliser toutes les énergies. Imposant des interdictions par-ci et des taxes par-là, les gouvernements ont lancé un signal clair... et les citoyens se sont élancés.

Or, rien de semblable n'est en vue côté transport. Les élus, qui craignent d'effrayer l'électorat, se contentent d'encourager quelques bons gestes sans douleur ni effort plutôt que de forcer les automobilistes à délaisser leur véhicule à coups, là aussi, de taxes et d'interdictions.

Bref, ni l'économie ni les élus n'ont encore frappé là où ça fait mal – dans le portefeuille.

COURRIEL

Pour joindre notre journaliste: francois.cardinal@lapresse.ca

ESSENCE MORTALITÉ

Les Américains n'ont pas attendu bien longtemps avant de constater les bénéfices d'une baisse de la motorisation sur leur territoire: le taux de mortalité sur les routes a chuté de 9% durant la première moitié de l'année. Une trentaine d'États ont en effet enregistré une réduction qui atteint dans certains cas plus de 20%. Fait intéressant, le même phénomène a été observé dans la foulée de la crise du pétrole des années 70.

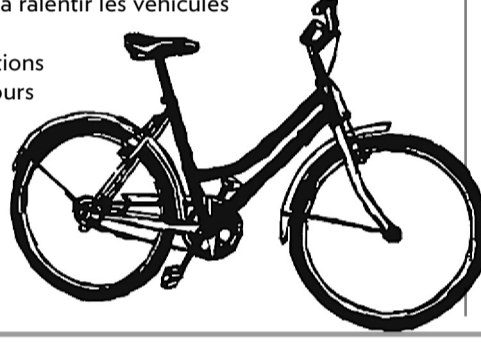
Source: HuffingtonPost.com



DES TERRORISTES À VÉLO?

Trouvez l'erreur: aucun vélo n'a été aperçu à proximité du Centre Pepsi de Denver durant toute la durée de la convention démocrate, prétendument «la plus verte de l'histoire de la planète». C'est que la police de Denver a carrément interdit aux cyclistes de s'approcher des lieux, au motif que leurs montures pouvaient servir d'«armes potentielles». Les vélos, peut-on lire dans une note interne, «sont utilisés pour bloquer les trottoirs et les rues et peuvent servir à ralentir les véhicules d'urgence». La note ne précisait pas si des opérations d'infiltration étaient en cours dans les boutiques de vélo de la ville.

Source: ColoradoIndependent.com



PARC CHERCHE AMIS

Un petit parc (façon de parler) comme celui du Mont-Royal a ses protecteurs, les Amis du mont Royal. Même chose pour la plupart des grands parcs canadiens et américains. Mais pas au Québec, où les parcs nationaux, curieusement, n'ont droit qu'à des campagnes de protection ponctuelles, comme on l'a vu dans le cas des parcs du Mont-Orford et des Îles-de-Boucherville. Pour combler cette lacune, Nature Québec lance un appel à ceux qui souhaitent s'engager pour «leur» parc. L'organisme offrira tout le soutien logistique nécessaire aux intéressés afin qu'à terme un véritable réseau d'amis voie enfin le jour au Québec.

Source: NatureQuebec.org

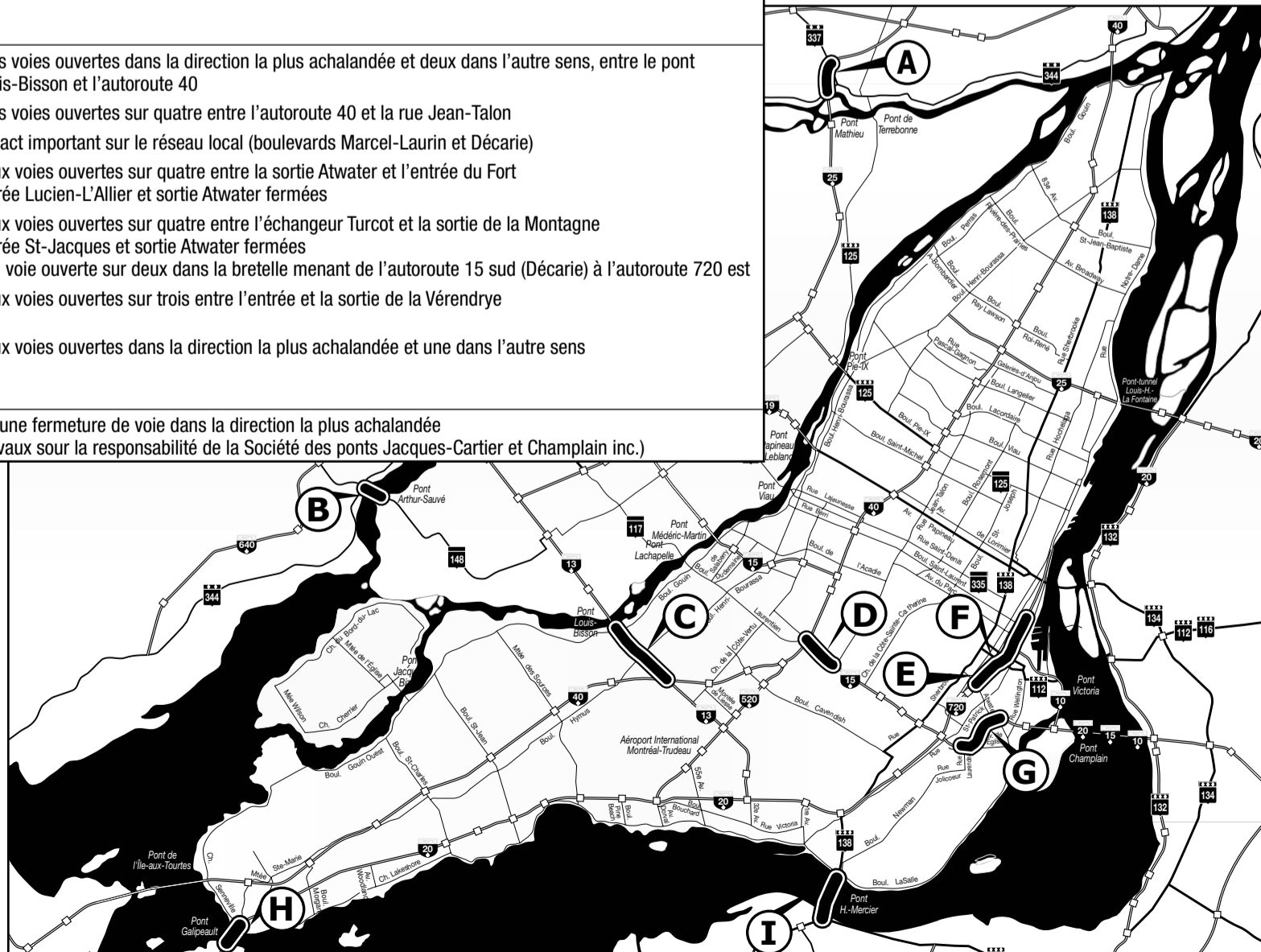
La rentrée ce n'est pas la fin des chantiers

Conscient des inconvénients occasionnés par la poursuite des travaux routiers, Transports Québec vous invite à planifier vos déplacements. Donc, lorsque cela est possible, **partez plus tôt**, utilisez le **covoiturage** ou les **transports collectifs**. Le MTQ et ses travailleurs vous en remercient.

Principaux chantiers à surveiller aux heures de pointe dans la région de Montréal

Rive-Nord / Laval	
(A) Autoroute 25 à Terrebonne	- Maintien de deux voies dans les deux directions avec déviation de voies (au-dessus de la route 337) - Trois voies ouvertes dans la direction la plus achalandée et deux dans l'autre (pont Lepage)
(B) Pont Arthur-Sauvé	- Deux voies ouvertes dans la direction la plus achalandée et une dans l'autre sens
Montréal	
(C) Autoroute 13	- Trois voies ouvertes dans la direction la plus achalandée et deux dans l'autre sens, entre le pont Louis-Bisson et l'autoroute 40
(D) Autoroute 15 (Décarie) direction sud	- Trois voies ouvertes sur quatre entre l'autoroute 40 et la rue Jean-Talon - Impact important sur le réseau local (boulevards Marcel-Laurin et Décarie)
(E) Autoroute 720 direction ouest	- Deux voies ouvertes sur quatre entre la sortie Atwater et l'entrée du Fort - Entrée Lucien-L'Allier et sortie Atwater fermées
(F) Autoroute 720 direction est	- Deux voies ouvertes sur quatre entre l'échangeur Turcot et la sortie de la Montagne - Entrée St-Jacques et sortie Atwater fermées - Une voie ouverte sur deux dans la bretelle menant de l'autoroute 15 sud (Décarie) à l'autoroute 720 est
(G) Autoroute 15 direction nord	- Deux voies ouvertes sur trois entre l'entrée et la sortie de la Vérendrye
(H) Pont Galipeault	- Deux voies ouvertes dans la direction la plus achalandée et une dans l'autre sens
Rive-Sud	
(I) Pont Honoré-Mercier	- Aucune fermeture de voie dans la direction la plus achalandée (travaux sous la responsabilité de la Société des ponts Jacques-Cartier et Champlain inc.)

Pour plus d'information, consultez la page d'accueil du MTQ au www.mtq.gouv.qc.ca



Obama le guerrier



ALEXANDRE SIROIS
ANALYSE

DENVER — Travailler comme organisateur communautaire dans les quartiers les plus pauvres et les plus violents de Chicago, comme l'a fait Barack Obama dans les années 80, n'est pas de tout repos.

En janvier dernier, de passage dans la métropole du Midwest à l'occasion d'un reportage sur le parcours atypique du candidat démocrate, j'ai rencontré Jerry Kellman. C'est lui qui avait offert ce boulot à Obama. Il était convaincu, à l'époque, que son protégé prendrait rapidement ses jambes à son cou.

Mais le jeune Obama avait la

couenne dure. Il a refusé de jeter l'éponge, m'a expliqué Kellman. «Il n'aime pas aller se battre dans les caniveaux mais, s'il n'a pas le choix, il va le faire.»

J'ai eu une pensée pour Kellman lors de la convention démocrate qui s'est terminée jeudi à Denver. Particulièrement durant le discours d'Obama. Après des semaines passées sur la défensive, le candidat démocrate a montré les dents.

«Vous savez, John McCain aime dire qu'il suivra ben Laden jusqu'aux portes de l'enfer, mais il n'ira même pas jusqu'à la grotte où il habite!» a lancé Obama. Il dévoilait pour une rare fois ses talents de guerrier.

Pas comme Paris

Le sénateur de l'Illinois a réfuté les calomnies des républicains une à une. Il a par exemple répliqué sèchement aux questionnements sur son patriotisme. «J'ai des nouvelles pour vous,

John McCain. Nous plaçons tous notre pays en premier.»

Au parallèle dressé entre sa popularité et celle de célébrités comme Paris Hilton, il a opposé sa biographie. «Je ne sais pas quel genre de vie John McCain pense que les célébrités mènent, mais celle-ci a été la mienne.»

Il voulait écorcher son rival républicain, mais aussi rassurer

Les républicains tenteront de réduire à néant les gains faits par Obama au cours des derniers jours dans l'opinion publique.

Les Américains qui se méfient encore de lui, le candidat noir au nom étrange et aux origines insolites. Il a donc parlé de sa mère, Blanche originaire du Kansas. Il

a remonté le temps, allant jusqu'à faire référence à son grand-père maternel, qui a servi son pays lors de la Seconde Guerre mondiale.

Pendant ce temps, nous étions, dans le stade, noyés dans une mer de drapeaux américains. Ses stratèges espéraient sûrement que cette image vaudrait 1000 mots pour les téléspectateurs. Si ce fut le cas, une bonne partie du pays a été apaisée. Car 30 millions de téléspectateurs avaient les yeux rivés sur le petit écran ce soir-là, a-t-on appris hier. Du jamais vu.

Ridiculiser Obama

Ce n'était pourtant pas gagné d'avance pour Obama. À Denver, dimanche dernier, la grogne et l'anxiété étaient palpables chez les démocrates. En particulier en raison des irréductibles partisans (surtout des partisans, en fait) d'Hillary Clinton.

Mais un congrès à succès a pris forme, discours après discours. Hillary s'est rangée, honorablement, derrière son ancien adversaire.

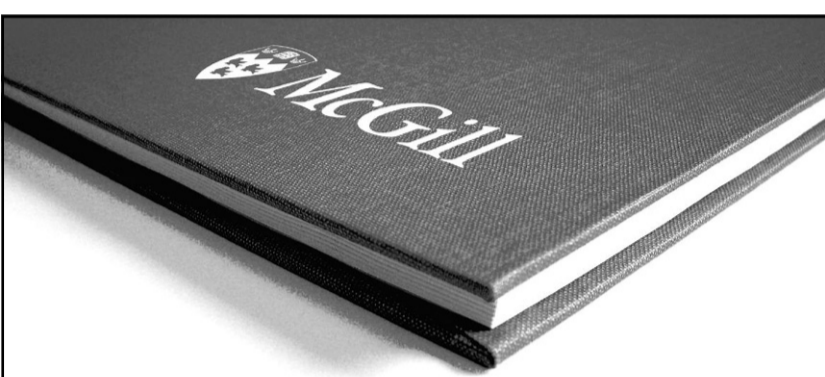
Son mari, qui avait déversé son fiel lors de la course à l'investiture comme jamais auparavant, a cessé de jouer à l'enfant gâté. Il a pris sa place dans le train Obama

et a prononcé un des meilleurs discours de sa carrière.

On n'apprend pas à un vieux singe à faire des grimaces... Hier, McCain en a lui aussi fait la preuve. Environ 12 heures après la fin du congrès démocrate, il a éclipsé Obama en annonçant en grande pompe le nom de sa colistière.

Ce même McCain, entouré de ses collègues républicains, continuera de monopoliser l'attention des médias toute la semaine prochaine, à l'occasion du congrès de son parti. Les républicains tenteront de réduire à néant les gains faits par Obama au cours des derniers jours dans l'opinion publique. Ils voudront ridiculiser le candidat démocrate jusqu'à l'humiliation. Ça avait marché à merveille avec John Kerry en 2004. Il avait la fâcheuse habitude de tendre l'autre joue lorsqu'on le giflait.

Il restera ensuite deux mois à la campagne. Ce sprint final prendra la forme d'un combat de gladiateurs. Ce sera sanglant et sans pitié. Cela bénéficiera habituellement aux républicains, mais la façon dont Obama et ses alliés viennent de montrer les dents laisse croire que les démocrates seront peut-être à la hauteur.



Une carrière en traduction vous intéresse?

La traduction est une profession langagière en pleine expansion. Le cumul du certificat et du diplôme d'études supérieures en traduction de McGill peut vous ouvrir la voie à une nouvelle vie professionnelle.

Les apprentis traducteurs désireux de s'inscrire à un programme devront faire une demande d'admission d'ici le 1^{er} octobre et passer ensuite l'examen d'admission.

Une soirée d'information au cours de laquelle on présentera les exigences et le contenu des programmes se tiendra le **10 septembre** au 688 rue Sherbrooke ouest, en la salle 1041, à 18 h.

Pour de plus amples renseignements :
(514) 398-1484 | www.mcgill.ca/conted-translation



3581640A

LA SUPERGRILLE DU MOIS

LA PRESSE

EN AOÛT

cinquante gagnants mériteront le livre
«PETITES HISTOIRES CURIEUSES ET INSOLITES DE LA VIE QUOTIDIENNE À TRAVERS LES SIÈCLES»

ET UN T-SHIRT LA PRESSE

Albin Michel

À NE PAS MANQUER
DIMANCHE

D'APRÈS AFP

BANGKOK — Des échauffourées ont éclaté hier à Bangkok entre les policiers et un groupe de manifestants qui occupent le siège du gouvernement thaïlandais, faisant monter d'un cran la tension au quatrième jour de la crise.

Le mouvement de protestation a commencé à s'étendre à d'autres villes du pays, et les autorités ont dû fermer temporairement trois aéroports, dont celui de l'île touristique de Phuket, où des opposants avaient envahi les pistes en signe de solidarité avec les manifestants de Bangkok.

Des débrayages ont été signalés dans les chemins de fer, et un appel à la grève a été lancé par le syndicat de la compagnie aérienne Thai Airways. Dans la nuit, les manifestants à Bangkok ont contraint un millier de policiers à quitter l'enceinte de «Government House», qui abrite les bureaux du premier ministre, Samak Sundaravej, dont ils continuent d'exiger la démission.

Des heurts se sont produits lorsque les opposants ont tenté de repousser des policiers, armés de matraques et de boucliers, qui forçaient de nouveau leur passage à l'entrée principale du complexe.

Les autorités ont déclaré avoir trouvé une cache d'armes comprenant des machettes et des clubs de golf dans le vaste périmètre, où les protestataires – dont le nombre a été estimé à 25 000 par la police – ont édifié de nombreuses barricades.

Le premier ministre a réaffirmé hier qu'il n'avait aucunement l'intention d'autoriser le recours à la force, mais il a aussi rappelé qu'il ne comptait pas démissionner. La crise, qui a éclaté mardi lorsque les manifestants ont pris d'assaut le siège du gouvernement et celui d'une chaîne de télévision publique, constitue un sérieux défi à son gouvernement, élu depuis sept mois.



Agence de la santé
publique du Canada

Public Health
Agency of Canada

Le point sur l'éclosion de la listériose

La plupart des gens courent peu de risques de contracter la listériose. Les gens en santé qui y sont exposés sont rarement infectés par la bactérie. Mais les femmes enceintes, les aînés, les jeunes enfants et les personnes ayant un système immunitaire affaibli courent un risque potentiel d'infection.

Parmi les symptômes de la listériose, notons les suivants : fièvre persistante, maux de tête sévères, raideur au cou, nausées et vomissements.

Si vous avez ces symptômes, consultez un médecin ou un autre professionnel de la santé.

Il y a des précautions faciles à prendre pour se protéger et pour protéger votre famille contre la listériose et d'autres bactéries présentes dans les denrées alimentaires qui causent les maladies :

- Faire cuire et conserver au réfrigérateur les aliments à base de viande, tels le boeuf, le porc et la volaille. La cuisson tue la bactérie *listeria*.
- Éviter le contact entre la viande non cuite et les légumes et aliments cuits ou prêts à être mangés.
- Bien laver ses mains ainsi que les couteaux et surfaces de préparation après avoir manipuler des aliments crus.
- Bien laver les fruits et les légumes avant de les manger.
- Manger tout aliment périssable aussitôt que possible.
- Éviter le lait et les produits laitiers non pasteurisés.
- Consulter la liste des produits rappelés sur le site web suivant : www.inspection.gc.ca. Si vous avez des doutes sur un produit, jetez-le ou retournez-le au magasin.

L'approvisionnement alimentaire au Canada est parmi les plus salubres au monde mais nous ne sommes pas à l'abri d'éclosions comme celle-ci.

Le gouvernement du Canada travaille de près avec les provinces, les territoires, et l'industrie alimentaire pour contrer cette éclosion et pour protéger votre santé.

D' David Butler-Jones, M.D.
Administrateur en chef de la santé publique

1 800 454-8302
ATS 1 800 926-9105
www.phac-aspc.gc.ca

Canada

TERMINUS

REGARD DIFFÉRENT
SUR L'ACTUALITÉ

LA PROCHAINE PREMIÈRE DAME SERA...

LE CONTRASTE EST SAISSANT ENTRE LES DEUX
FEMMES QUI ASPIRENT À DEVENIR PREMIÈRE
DAME DES ÉTATS-UNIS EN JANVIER PROCHAIN,
MAIS CE SONT DEUX BATTANTES QUI ONT
CHACUNE UN RÔLE TRÈS IMPORTANT
DANS LA CAMPAGNE DE LEUR ÉPOUX.



Michelle L. Robinson

44 ans

le 17 janvier 1964, à Chicago, Illinois.

5'11"

Princeton (1985), Harvard Law School (1988)

Michelle et Barack Obama étaient les seuls Afro-Américains de leur bureau d'avocats et elle a été désignée pour superviser son travail lors de son arrivée.

le 18 octobre 1992, par le révérend Jeremiah A. Wright Jr. à la Trinity United Church of Christ de Chicago.

Le couple a deux filles:
Malia Ann (née en 1999)
et Natasha (née en 2001).

Michelle et Barack Obama ont officiellement quitté la Trinity United Church of Christ le 30 mai dernier.

La famille habite depuis 2005 une maison historique de style Georgian Revival, évaluée à 1,6 million dans le South Side de Chicago. « Les filles y ont beaucoup d'espace pour jouer », dit souvent M^{me} Obama.

Vice-présidente des affaires communautaires du Centre médical de l'Université de Chicago. Dans sa déclaration de revenus de 2006, Michelle Obama a déclaré un salaire de 273 618\$ pour son poste de vice-présidente, plus des honoraires de 51 200\$ pour son travail au conseil de la société TreeHouse Foods, ainsi que des revenus d'investissements et des droits d'auteur.

Elle a provoqué une controverse, en février, en déclarant à propos du vent d'espoir soulevé par la candidature de son mari: « Pour la première fois de ma vie d'adulte, je suis fière de mon pays. » L'équipe Obama a vite nuancé les propos, mais on lui a reproché un certain manque de patriotisme.

Avec sa coiffure et son attitude détendues, Michelle Obama n'est jamais guindée, mais elle est parfois un peu terne. Dans les grandes occasions, elle sait tirer avantage de sa grande taille. Apprécie les costumes, le tweed et la griffe Prada. Comme sa rivale, elle aime beaucoup les perles.

« Malgré tout ce qui s'est produit depuis 19 mois, le Barack Obama que je connais aujourd'hui est le même homme que celui dont je suis tombée amoureuse il y a 19 ans. »

ÂGE

NAISSANCE

TAILLE

ÉDUCATION

RENCONTRE

MARIÉE

FAMILLE

RELIGION

RÉSIDENCES

REVENUS

PERSONNEL

STYLE

ELLE A DIT

Cindy Lou Hensley

54 ans

En 1954 à Phoenix en Arizona

5' 7"

University of South California (Bacc en 1976, MBA en 1978)

Dans un cocktail à Hawaii en 1979. Elle avait 25 ans et lui 43. John était encore marié, mais séparé. Elle a souvent dit qu'elle avait été charmée par son uniforme d'officier de marine

Le 17 mai 1980 à Phoenix. Les sénateurs William Cohen et Gary Hart étaient parmi les garçons d'honneur.

Le couple a quatre enfants: Meghan (née en 1984, journaliste); John Sidney (Jack) IV (né en 1986, étudiant à l'Académie navale); James (Jimmy) (né en 1988, s'est joint aux marines en 2006) et Bridget (née en 1991 au Bangladesh, adoptée en 1993). John a aussi trois enfants d'un premier mariage, Cindy a fait deux fausses couches au début de son mariage.

Le couple est discret sur ses affiliations religieuses.

On a beaucoup parlé des nombreuses (huit) résidences du couple. Les McCain possèdent en commun un appartement à Phoenix, un autre à Arlington en Virginie, et un vaste ranch à Sedona en Arizona. Cindy McCain possède également deux autres appartements à Phoenix et trois en Californie, un à La Jolla et deux près de San Diego.

Éducatrice spécialisée avant son mariage, elle dirige la société de distribution de bières créée par son père. Cindy McCain a déclaré des revenus de 6 millions en 2006 et sa fortune est évaluée à plus de 100 millions.

Elle a reconnu en 1994 avoir été dépendante pendant trois ans de médicaments contre la douleur, qu'elle a même été amenée à voler dans les réserves de l'organisation humanitaire qu'elle avait créée pour aider à soigner les enfants du tiers-monde.

Prototype de la première dame républicaine: blonde, élégante et toujours bien mise. On lui reproche parfois ses allures de robot. Sa palette de couleurs et ses tailleurs-pantalons sont souvent dépassés.

« Je crois sincèrement que John est le seul homme assez expérimenté pour diriger les États-Unis en ces temps difficiles. »

PHOTOS AP

QUELQUES PREMIÈRES DAMES



2001-2008
Laura Bush



1993-2001
Hillary Clinton



1989-1993
Barbara Pierce Bush



1981-1989
Nancy Reagan



1969-1974
Patricia Nixon



1961-1963
Jacqueline Kennedy



1953-1961
Mamie Geneva Eisenhower



1933-1945
Eleanor Roosevelt

MONDE

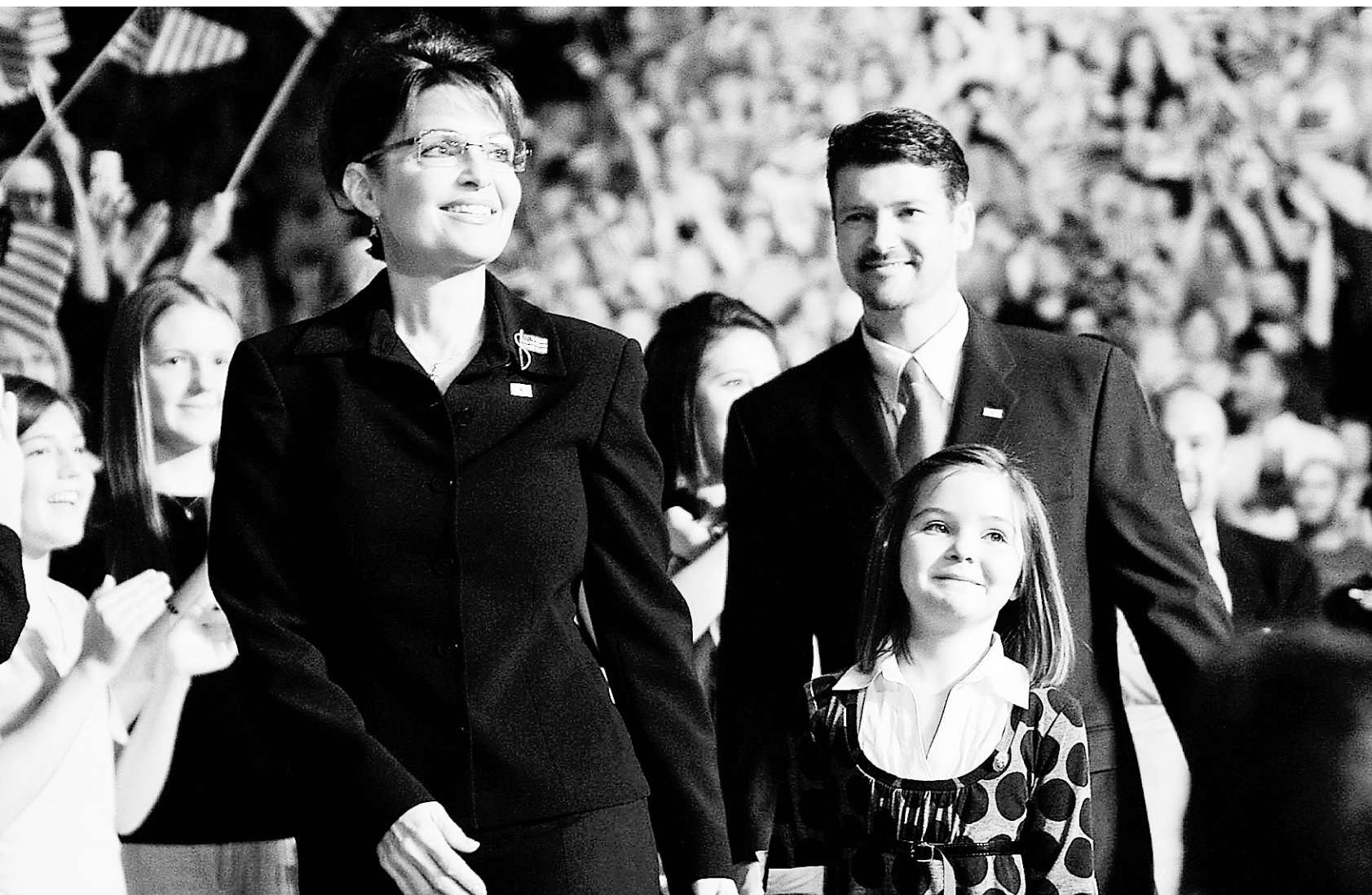


PHOTO BY MARIO TAMA, AFP

La colistière de John McCain, Sarah Palin, entourée de sa famille au cours d'un rassemblement républicain à Dayton (Ohio). Gouverneure de l'Alaska depuis 18 mois, M^{me} Palin pourfend la corruption, s'oppose à l'avortement et prône l'enseignement du créationnisme tout comme le port d'armes à feu sans restriction.

McCain choisit contre toute attente la gouverneure de l'Alaska comme colistière

Sarah qui?



RICHARD HÉTU
COLLABORATION SPÉCIALE

DENVER

Sarah qui? C'est la première question que plusieurs Américains se sont posée, hier, lorsqu'ils ont appris le nom de la colistière de John McCain. Quasiment inconnue à l'extérieur de son État, l'Alaska, Sarah Palin est aussi jeune qu'inexpérimentée sur la scène nationale. Âgée de 44 ans, cette mère de cinq enfants a été élue gouverneure il y a seulement 18 mois.

C'est un choix inattendu qui a garanti un verdict historique à l'occasion de l'élection présidentielle du 4 novembre. Ce jour-là, les Américains éliront soit un premier métis à la présidence, soit une première femme à la vice-présidence.

Ce choix a comblé la base conservatrice du Parti républicain, reconfortée notamment par l'opposition de Sarah Palin à l'avortement, et suscité un mélange de respect et de dérision chez les démocrates.

En présentant sa colistière devant une foule de 15 000 par-

tisans réunis à Dayton, en Ohio, John McCain a évoqué la réputation qu'a Sarah Palin d'apporter le changement et la réforme. Ex-mairesse de Wellisa, une ville de 6700 habitants, la républicaine a brigué le poste de gouverneure en pourfendant la corruption de son propre parti.

Elle a continué de mettre l'accent sur les questions de la morale et de la saine gestion depuis son entrée en fonction, notamment en s'attaquant à un puissant sénateur républicain d'Alaska, Ted Stevens, qui voulait consacrer 450 millions de dollars à la construction d'un pont parfaitement inutile.

«Elle est exactement celle dont j'ai besoin. Elle est exactement celle dont ce pays a besoin pour m'aider à combattre ces vieilles politiques washingtoniennes du «moi d'abord, le pays ensuite!», a déclaré John McCain, qui célébrait hier son 72^e anniversaire de naissance.

Vote féminin

Dans son discours, Sarah Palin a elle-même apporté une autre raison à sa sélection: sa capacité présumée d'arracher des votes féminins au ticket démocrate de Barack Obama-Joe Biden, surtout ceux qui étaient destinés à Hillary Clinton. La gouverneure a d'ailleurs salué la campagne historique de la sénatrice de New York.

«Hillary a laissé 18 millions de fissures dans le plafond de verre le plus haut et le plus dur des États-Unis», a-t-elle déclaré en faisant allusion aux 18 millions de votes qu'a recueillis la démocrate lors des primaires. «Les femmes d'Amérique n'ont pas dit leur dernier mot, nous pouvons pulvériser ce plafond de verre une bonne fois pour toutes», a déclaré Sarah Palin, qui s'est définie comme une *hockey mom*, une version plus musclée de la *soccer mom*.

Sarah Palin sera la première femme à faire campagne comme candidate républicaine à la vice-présidence. En 1984, Geraldine Ferraro avait créé le même précédent chez les démocrates.

Le choix de John McCain a pris

«Elle est exactement celle dont j'ai besoin.»

— John McCain

tout le monde de court. Le sénateur n'a rencontré la gouverneure qu'une seule fois avant de prendre sa décision. Dans les derniers jours, trois noms étaient mentionnés parmi les derniers vice-présidentiables républicains en lice: Mitt Romney, ex-gouverneur du Massachusetts, Tim Pawlenty, gouverneur du Minnesota, et Joe Lieberman, sénateur du Connecticut.

Dans un communiqué commun, Barack Obama et Joseph Biden ont félicité Sarah Palin. «C'est un nouveau signe encourageant qui montre que les barrières d'autrefois sont en train de

tomber dans notre paysage politique. Même si nous avons de toute évidence des opinions différentes sur la façon dont il convient de faire avancer ce pays, la gouverneure Palin est une personne admirable qui apportera une nouvelle voie convaincante dans cette campagne», ont-ils affirmé.

Créationniste

D'autres démocrates se sont chargés de tirer à boulets rouges sur le choix de John McCain. Ils ont notamment souligné son inexpérience en matière de politique nationale ou internationale, l'un des arguments majeurs du candidat républicain contre Barack Obama.

«Le choix de Palin met fin aux arguments sur l'inexpérience de l'équipe démocrate», a déclaré le sénateur de New York, Chuck Schumer.

Diplômée en journalisme de l'Université d'Idaho, la gouverneure d'Alaska est mariée à Todd Palin, un Autochtone qui travaille pour la compagnie pétrolière BP. Ils ont cinq enfants, âgés de 4 mois à 18 ans. Le plus vieux, qui s'est enrôlé dans l'armée le 11 septembre dernier, sera bientôt en Irak. Le conservatisme de Sarah Palin ne se limite pas à la question de l'avortement. Elle est en faveur de l'enseignement du créationnisme dans les écoles et contre la restriction du port des armes.

«Le choix du sénateur McCain est un signe très encourageant pour sa campagne», a déclaré James Dobson, président de Focus on the Family, une organisation influente au sein de la droite religieuse.

Une femme à tout prix?



MARIE-CLAUDE LORTIE
CHRONIQUE

Elle n'est plus candidate à l'investiture démocrate. Mais Hillary Clinton est encore dans la campagne.

C'est John McCain qui l'a lui-même ramenée hier, en allant chercher une femme comme colistière. Tentant évidemment, ainsi, d'aller courtiser les pro-Clinton amers.

Le jour où Obama aurait enfin pu fermer le dossier Hillary et se dire à lui-même en soupirant: «Voilà une affaire de faite», la voilà qui rebondit encore dans sa vie avec un chignon, des lunettes et un sourire de presque Miss Alaska qui semble dire: «Croyais-tu vraiment qu'on allait oublier ces 18 millions de personnes qui n'ont PAS voté pour toi?»

Combien de temps, pensez-vous, a-t-il fallu aux stratèges de John McCain, en séance de remue-méninges, pour arriver

ainsi à tirer parti de la division Obama-Clinton dans les troupes démocrates?

On peut très bien se les imaginer en réunion. Quelqu'un lance à la blague: «Prenons Hillary comme colistière!»

Combien de temps a-t-il fallu aux stratèges de John McCain, en séance de remue-méninges, pour arriver ainsi à tirer parti de la division Obama-Clinton?

— Hillary?

— Oui, oui, on prend Hillary! Pas vraiment elle, mais on trouve une autre Hillary, une autre mère de famille genre madame qui regarde le pays comme un bungalow en désordre et qui a un plan pour tout ranger et tout réparer, devenir amie avec les voisins et

préparer à souper aux enfants en même temps.

— Sarah?

— Bingo!

Il faut dire que Sarah Palin, 44 ans, gouverneure républicaine d'Alaska, en jette tous azimuts. Réformiste, elle n'a pas peur de brasser le statu quo —elle s'est fait connaître en s'indignant contre des pratiques douteuses du gouvernement de l'Alaska. Elle aime la chasse (et donc n'est pas du tout anti-fusil), son mari est d'origine autochtone, l'aîné de ses cinq enfants sera sous peu en Irak et le cadet, né au printemps, est trisomique (elle est totalement pro-vie et a choisi de le porter

risqué de la part de McCain, qui met de l'avant une femme, oui, mais une vraie conservatrice, alors que M^{me} Clinton était à l'opposé de Palin sur la question de l'avortement, du mariage des couples homosexuels et du contrôle des armes à feu, notamment. Jeu dangereux, donc?

Certains démocrates, cependant, n'hésitaient pas à parler d'une décision «apeurante», sous-entendu «bien visée», alors que d'autres contre-attaquaient déjà en soulignant le peu d'expérience politique de cette femme qui serait à un battement de coeur de la présidence, alors qu'elle a été élue gouverneure de l'Alaska il y a à peine un an et demi, après avoir été maire de Wasilla, une banlieue d'Anchorage, pendant six ans.

M^{me} Palin, elle, ne s'est pas gênée hier pour parler directement aux 18 millions de personnes qui ont appuyé M^{me} Clinton, en se proposant pour poursuivre la marche d'une femme vers la Maison-Blanche. «It turns out that the women in America aren't finished yet», a-t-elle dit.

Non, elles n'ont pas fini et ne sont pas arrivées au sommet. Mais doivent-elles continuer cette marche en n'importe quelle compagnie?

LE TOUR DU GLOBE

LA HAYE

Karadzic reste coi

Est-il coupable ou non de génocide et de crimes contre l'humanité? Radovan Karadzic a refusé de le dire hier devant le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. L'ancien chef politique des Serbes de Bosnie, rattrapé après 13 ans de cavale, y a comparu hier pour la deuxième fois. Le tribunal a donc décidé pour lui qu'il plaiderait non coupable. La prochaine audience est fixée au 17 septembre. AP

FRANCE

Enquête sur le viol d'une Canadienne

Munis d'empreintes digitales, d'une analyse d'ADN et d'un portrait-robot, des enquêteurs français ont poussé plus loin leur enquête hier sur le viol d'une jeune femme de 31 ans originaire du Canada anglais, survenu plus tôt cette semaine à Calais. Étudiante en journalisme à Londres, elle réalisait un reportage sur les immigrés clandestins quand l'agression s'est produite. La police cherche un homme de type moyen-oriental. AFP et AP

ASIE

Mousson

meurtrière

Des pluies diluviennes et des glissements de terrain ont continué à faire des ravages dans plusieurs pays d'Asie, hier. Au Japon, une personne a trouvé la mort dans les inondations qui ont touché le centre du pays et 500 000 foyers ont été évacués. En Inde, plus de 20 personnes ont péri dans la journée d'hier, portant à plus de 700 le bilan des morts liés à la mousson depuis le début du mois de juin. Dans l'État de Bihar, plus de 700 000 personnes sont toujours déplacées. Au Vietnam, d'importantes inondations dans le nord du pays ont fait au moins 11 morts cette semaine.

BOLIVIE

Double

référendum

Tournant le dos à son opposition, le président socialiste de la Bolivie, Evo Morales, premier chef d'État d'origine indigène, a décidé d'en appeler à la population de son pays pour faire approuver une nouvelle Constitution au cours d'un référendum qui se tiendra le 7 décembre. Le projet de Constitution conférerait de nouveaux droits aux autochtones boliviens. Le même jour, les Boliviens seront aussi appelés à voter sur une réforme agraire controversée. AFP

LIBAN

Hélicoptère

abattu

Un jour après qu'un hélicoptère de l'armée libanaise eut été la cible d'une fusillade qui a tué un militaire de 25 ans, le mouvement chiite Hezbollah, mis en cause dans l'incident, a remis aux autorités libanaises la personne responsable de l'attaque. Il sera jugé par la justice militaire du pays. AFP

IRAN

Feu vert

aux centrifugeuses

Faisant fi des menaces de sanction émanant des Nations unies et tenant tête à la communauté internationale, l'Iran a annoncé hier que le nombre de centrifugeuses utilisées dans son usine d'enrichissement d'uranium de Natanz est passé de 3000 à 4000 depuis le mois de novembre. Ces centrifugeuses pourraient fournir 12 armes nucléaires, selon des spécialistes. La plupart des pays occidentaux veulent de nouvelles sanctions contre l'Iran, mais la Russie a laissé savoir hier qu'elle s'opposera à une escalade des mesures punitives, dans la foulée du froid diplomatique consécutif au conflit russo-géorgien. AP



Le mystère chevalin



ALAIN DUBUC

adubuc@lapresse.ca

COLLABORATION SPÉCIALE

Cela fait des années que le gouvernement dépense des fortunes pour soutenir les courses de chevaux. On est rendus à environ 400 millions depuis 1995, une somme énorme par rapport à l'importance et à la pertinence de cette industrie.

Ça fait aussi des années que ce secteur est en perte de vitesse. Les Québécois sont de moins en moins intéressés par les courses de chevaux. La situation financière de l'industrie, faute de clients et de revenus, ne fait que se détériorer. Et les plans de relance que nos gouvernements, toutes couleurs confondues, ont concoctés pour sauver l'industrie et les 3000 emplois qu'elle prétend soutenir, ont invariablement été des flops.

Si cette industrie doit survivre, c'est en volant de ses propres ailes, ou plutôt, en trottant de ses propres pattes.

Comment se fait-il qu'aucun politicien ne se soit rendu à l'évidence, pour dire que cela n'avait aucun sens de consacrer des fonds publics à soutenir une activité sans intérêt et sans espoir. Si cette industrie doit survivre, c'est en volant de ses propres ailes, ou plutôt, en trottant de ses propres pattes.

Cette conclusion, on l'attend toujours de notre monde politique qui, encore une fois, s'est penché cette semaine en commission parlementaire sur cette industrie malade. Personne, même à l'ADQ, ne remet en question le bien-fondé d'avoir subventionné un secteur moribond. Les partis de l'opposition reprochent encore au gouvernement de ne pas faire ce qu'il faut pour sauver le monde des chevaux. Dieu merci, la ministre des Finances, Monique Jérôme-Forget, a affirmé qu'elle ne mettrait pas un sou de plus. Il était plus que temps.

Déjà, quand Bernard Landry, alors ministre des Finances, s'est lancé il y a une dizaine d'années dans le sauvetage de cette industrie, on savait que son intervention était vouée à l'échec. Les faits ont donné raison à ceux, j'en étais, qui avaient critiqué l'interventionnisme de ce politicien si généreux avec l'argent des autres. La relance des courses a été un échec lamentable. Le monde du cheval, même nationalisé, a continué à s'enfoncer dans le crottin. Et les fonds publics ont été utilisés de façon douteuse.

Le gouvernement Charest est intervenu, il a deux ans, pour payer les pots cassés. *A priori*, son idée de privatiser les hippodromes et ainsi se débarrasser d'un cheval boiteux, pouvait sembler attrayante. Mais en fait, cette privatisation était un autre plan de relance déguisé, encore plus indéfendable parce que les libéraux ne pouvaient pas plaider l'ignorance.

L'entente avec l'entreprise privée choisie, Attractions hippiques inc., dans un processus d'appel d'offres critiqué, prévoyait que Loto-Québec lui remettrait 22% des revenus générés par 1600 appareils de loterie vidéo, que la société d'État sortait des bars pour les installer dans des salons de jeux attenants aux hippodromes. Autrement dit, la relance du secteur par le privé reposait sur une subvention annuelle de 50 millions.

Ça n'a pas marché. Les revenus de ces appareils ont été beaucoup moins élevés que prévu. Pourquoi? Parce que les salons de jeu de Loto-Québec, les Ludoplex, se sont avérés beaucoup moins populaires que prévu, notamment parce que l'on n'y avait plus le droit de fumer et parce que l'opération allait à contre-courant des mesures prises pour lutter contre le jeu compulsif. Et surtout, parce que le déménagement de l'hippodrome de Montréal vers la couronne nord a subi d'importants délais. Attractions hippiques, non viables sans béquille gouvernementale, s'est alors mis sous la protection de la loi sur la faillite.

Il y a une autre raison. Ce modèle de soutien des courses par d'autres modes de pari a été implanté ailleurs, en Ontario et aux États-Unis. Mais ici, ça n'a pas marché parce que les courses de chevaux ont moins de succès qu'ailleurs sur le continent. La ministre Jérôme-Forget a cité des chiffres saisissants. De 1980 à 2007, les paris des hippodromes au Québec sont passés de 345 millions à 142 millions. Mais la grande majorité de ces paris, 82%, ont porté sur des courses qui ne se déroulent pas ici.

Résumons. Une subvention annuelle de 50 millions par année pour aider des chevaux sur lesquels les Québécois ne parient que 26 millions. N'y a-t-il pas un petit quelque chose qui cloche?

Bien sûr, il y a, dit-on, quoique j'en doute, les emplois des 3000 artisans du monde des chevaux. Mais jusqu'où peut-on soutenir une activité qui tourne à vide. Si les Québécois désertaient la malbouffe, se mettrait-on à subventionner les MacDo et les stands à patates de la province pour sauver des jobs?

Acculées à la faillite, Attractions hippiques dénoncent le manque de solidarité de Loto-Québec et exigent que le gouvernement lui remette les 50 millions sur lesquels elle comptait. Il n'y a qu'une seule réponse à donner. Et c'est non.

Passez-moi le saucisson!

Les médias ont une grande part de responsabilité dans ce qu'on peut appeler la promotion de la peur

ARIEL FENSTER

L'auteur est professeur et a fondé l'Organisation pour la science et la société à l'Université McGill.

Avec toute la panique qu'on a connue, ces jours derniers, au sujet de la listériose, certains penseront que je suis bien audacieux de consommer de la charcuterie, ces jours-ci. Mais ma décision de me servir quelques tranches de rosette de Lyon est le fruit d'une longue réflexion scientifique basée sur l'analyse de risque.

Je sais que la listériose est extrêmement rare et que cet empoisonnement alimentaire frappe surtout les personnes à risque – les très jeunes ou très vieux, les personnes dont le système immunitaire est déficient et les femmes enceintes. Étant donné que je ne fais partie d'aucune de ces catégories, mes chances d'attraper cette terrible maladie sont extrêmement faibles. De plus, comme la bactérie *listeria monocytogenes* a besoin d'humidité pour se développer, je sais que le fait de me limiter au saucisson sec minimise encore mes chances d'être affecté.

Cela étant dit, il est certain que le saucisson sec, avec sa haute teneur en gras et en sel, n'est pas un aliment idéal. Mais en le consommant à l'occasion, dans le cadre d'une alimentation autrement saine et équilibrée, il ne présente pas de danger. Après avoir fait une analyse détaillée des risques encourus, j'en conclus, quoi qu'en disent les alarmistes, qu'il n'y pas de raisons de me priver d'un de ces petits plaisirs de la vie.

Autrefois, manger était un plaisir simple. Dans la mesure où la nourriture était abondante et appétissante, nous étions contents. Pour nombre d'entre nous, aujourd'hui, c'est malheureusement devenu une source d'anxiété. On sait que le poisson est riche en oméga-3, mais on se méfie de la présence de mercure ou de dioxines. On mangerait bien plus des fruits et de légumes, mais la présence possible de résidus de pesticides nous inquiète. On se prive de beurre, qui donne tellement de goût aux aliments, à cause de la présence de graisses saturées. Et cette éclosion de listériose ne fait qu'accroître notre impression que notre système alimentaire est en faillite.

Mauvaise analyse

Or, ce sentiment vient d'une mauvaise analyse de la notion de risques. En tant qu'individus, nous sommes beaucoup plus aptes à accepter des risques auxquels nous sommes familiers que ceux auxquels nous ne le sommes pas. La plupart d'entre nous viennent d'apprendre l'existence de cette bactérie au nom étrange. C'est pourquoi nous allons refuser d'amener un sandwich au jambon au travail, alors que nous allons prendre notre automobile

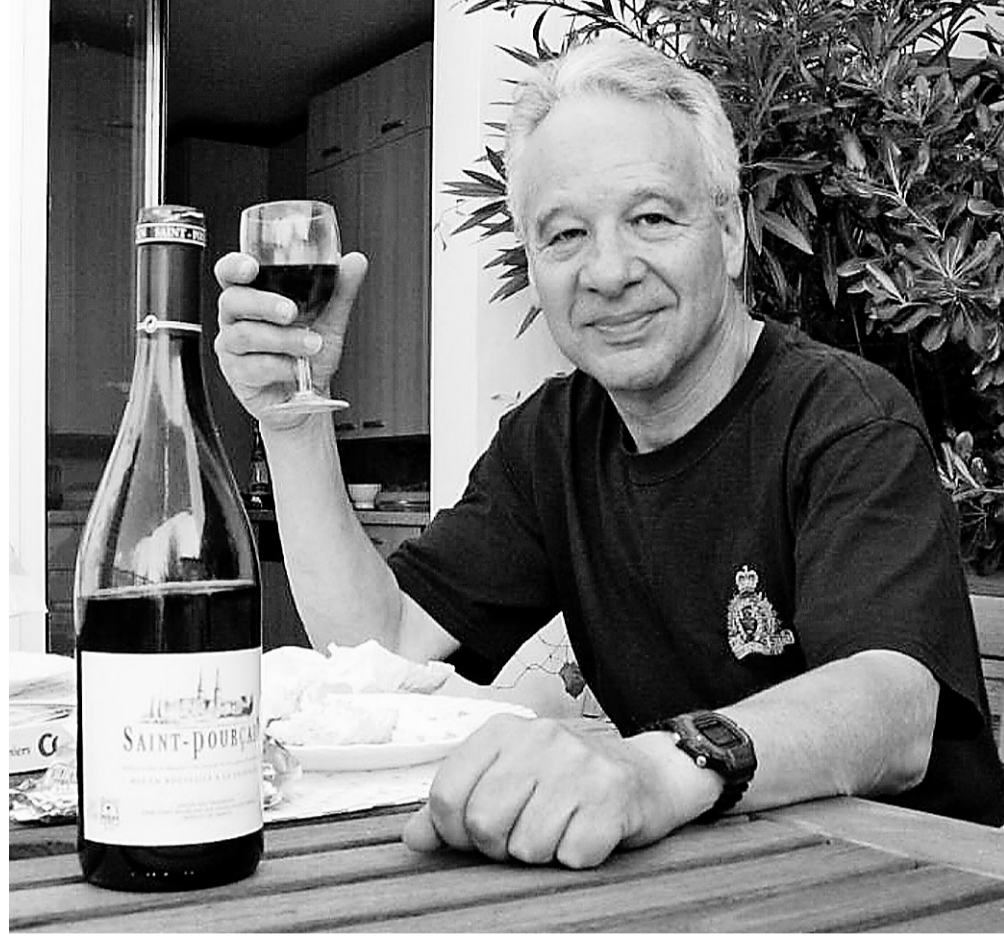


PHOTO FOURNIE PAR L'AUTEUR

Après avoir fait une analyse détaillée des risques encourus, Ariel Fenster en conclut, quoi qu'en disent les alarmistes, qu'il n'y pas de raisons de se priver d'un de ces petits plaisirs de la vie. «Passez-moi le saucisson... sec. Je vais prendre une orange pour dessert.»

pour nous y rendre. Pourtant, l'automobile représente un risque incomparablement plus grand.

Les médias ont une grande part de responsabilité dans ce que j'appelle la promotion de la peur. La peur fait monter les cotes d'écoutes et augmente les tirages. Je suis peut-être cynique mais est-ce

Notre alimentation est plus saine et plus variée qu'elle ne l'a jamais été.

possible que le fait que nous soyons en période estivale et que les Jeux olympiques soient terminés explique pourquoi la listériose a pris une telle importance cette semaine?

Il ne fait pas de doute qu'à parts égales, de manger les produits locaux est préférable. Aujourd'hui, la production alimentaire est devenue tellement centralisée que lorsqu'il y a une éclosion comme celle de la listériose, elle se propage aux quatre coins du pays. Ce qui s'est passé avec Maple Leaf est tra-

gique pour les personnes touchées. Il est important d'apprendre comment cela a pu se produire et de prendre les mesures nécessaires pour que cela ne se répète pas. Mais il faut reconnaître que, malgré tout, notre système d'inspection des aliments est un des meilleurs au monde.

Les gens nous parlent du «bon vieux temps». Le «bon vieux temps» où les carences nutritionnelles étaient la norme, le «bon vieux temps» où l'espérance de vie ne dépassait pas les 50 ans, le «bon vieux temps» où, justement, il n'y avait pas de système de contrôle de la salubrité des aliments.

Notre alimentation est plus saine et plus variée qu'elle ne l'a jamais été. Alors que dans le «bon vieux temps», le rayon des fruits et des légumes chez Steinberg occupait la taille d'un petit salon, alors qu'aujourd'hui, les rayons de nos supermarchés regorgent de produits frais et riches en anti-oxydants. Des anti-oxydants qui, justement, contrecarrent les effets potentiellement nocifs des charcuteries. Alors, passez-moi le saucisson... sec! Et je vais prendre une orange pour dessert.

FORUM@LAPRESSE.CA

Palin, un très bon ticket



John McCain a nommé Sarah Palin au poste de candidate à la vice-présidence des États-Unis. M^{me} Palin est une jeune politicienne de 44 ans et elle est la gouverneure de l'Alaska. Sarah Palin est une conservatrice, tant sur le plan économique que sur le plan social. Elle est très appréciée de la droite religieuse parce qu'elle est contre l'avortement et les mariages entre conjoints de même sexe. Je crois que c'est un bon choix de la part du sénateur de l'Arizona car M^{me} Palin va lui permettre de faire le plein du vote évangélique et de courtiser l'électorat féminin, plus favorable à Barack Obama en ce moment. De plus, la gouverneure de

l'Alaska est une étoile montante du Parti républicain et cela est rafraîchissant pour le parti parce que c'est la première fois que le Grand Old Party choisit une femme au poste de candidat à la vice-présidence des États-Unis. Certains vont dire qu'elle est trop jeune et qu'elle n'a pas l'expérience requise pour être vice-présidente des États-Unis, mais il n'y a pas de candidat parfait. Je crois que le ticket McCain-Palin va faire une très belle lutte au ticket Obama-Biden

Simon Leduc, étudiant en science politique à l'Université de Montréal

Magnétisme extraordinaire

La politique américaine a connu son apothéose lors de la clôture de la convention démocrate, marquée par le discours d'acceptation de Barack Obama devant 80 000 personnes au Mile High Stadium à Denver. Quel spectacle grandiose! Quelle magnifique mise en scène! Barack

Obama a su émouvoir tout un peuple comme le fit si bien John Kennedy, en 1960, en proposant une toute nouvelle approche politique, ce dont les Américains ont un aussi grand besoin après huit années de l'administration Bush. Cependant, il n'est guère assuré que cette fructueuse convention démocrate et sa soirée de clôture à la Hollywood saura garantir à M. Obama l'accession à la Maison-Blanche. Toutefois, il faut bien reconnaître le magnétisme extraordinaire que cet homme exerce autant sur la population américaine que par le monde.

Armand J. Doré, Anjou

Obama a besoin d'Hillary Clinton

Barack Obama a prononcé un discours axé sur les préoccupations économiques de ses concitoyens, sans oublier les enjeux militaires que sont l'Irak et l'Afghanistan ainsi que la menace toujours omniprésente du terrorisme. Il l'a fait avec une passion mesurée tout en montrant qu'il peut assumer pleinement le rôle du capitaine des armées. Toutefois, nous avons vu cette semaine combien il semble difficile pour certains et certaines démocrates, chauds partisans de Hillary Clinton, de se rallier pleinement à lui. Je pense que M. Obama devrait poser un geste concret envers celle-ci en lui attribuant un rôle-clé dans la campagne électorale qui s'amorce vraiment et même signifier son intention de lui confier un poste de haut niveau une fois qu'il aura possiblement pris le pouvoir en novembre prochain. Cela aiderait à panser des plaies toujours vives chez les partisans de M^{me} Clinton et permettrait de mieux raffermir la solidarité chez ces démocrates qui rêvent de revenir à la Maison-Blanche.

Pierre Bissonnette, Laval

André Desmarais > Président du conseil d'administration **LA PRESSE**
 Guy Crevier > Président et éditeur
 Philippe Cantin > Vice-président à l'information et éditeur adjoint
 Eric Trottier > Directeur de l'information André Pratte > Éditorialiste en chef

FORUM

ÉDITORIAUX

Le flair d'Obama



mroy@lapresse.ca

MARIO ROY

Hier, la tempête tropicale *Gustav* menaçait de sévir sur La Nouvelle-Orléans, rappelant fort à propos la dévastation causée il y a exactement trois ans par l'ouragan *Katrina*... et rappelant du même coup l'une des heures les plus sombres de l'administration Bush. Dans un stade bondé de Denver, Barack Obama venait de dire, quelques heures plus tôt: «Nous sommes meilleurs que ce que nous avons été ces huit dernières années. Nous sommes une meilleure nation que cela.»

C'est rigoureusement exact. Et c'est la position stratégique de loin la plus forte dont dispose le candidat démocrate dans la course à la présidence.

Au cours des deux mandats de George W. Bush, en effet, les États-Unis se sont considérablement affaiblis, comme peut-être jamais dans l'Histoire, et à tous les points de vue. De la morale politique à l'économie; de la diplomatie à l'efficacité militaire; de la lutte contre le terrorisme à la justice sociale; du leadership international à la... performance sportive. Un récent sondage (Pew Research) indique que la moitié des Européens croit que la Chine sera bientôt la première puissance mondiale; un Américain sur trois est d'accord. Nous le sommes aussi.

Mais si Obama a raison sur ce point et sur un certain nombre d'autres, les victoires politiques, elles, ne vont pas nécessairement à ceux qui ont raison. L'image, la logistique de campagne, l'impondérable courant de confiance qui s'établit ou non avec l'électorat, les



contraintes diverses et ponctuelles (la race, par exemple?) sont au moins aussi importantes.

C'est pourquoi, livrant son discours d'acceptation au terme de la convention démocrate, jeudi, Obama a largement sacrifié l'élévation intellectuelle et la grandeur oratoire, ce en quoi il est un maître. Il a soigneusement évité de prononcer le nom de Martin Luther King, même si c'était le 45^e anniversaire de son célèbre discours, «I Have A Dream». Il a sciemment renoncé à livrer une allocution qui passerait à l'Histoire, même si le moment – celui où un Afro-Américain accède au seuil de la Maison-Blanche – était, lui, historique.

Avec flair, Barack Obama a officiellement ouvert sa campagne sur un mode plus pratique. Exactement ce qu'il fallait en la circonstance.

Car, maintenant, les projecteurs se tournent vers les républicains, qui tiennent à leur tour leur convention nationale à partir de lundi. Et la première réplique, hautement symbolique, au succès incontesté de la convention démocrate a été offerte par John McCain, hier.

En une image miroir du choix par Obama de Joe Biden, un homme plus âgé et expérimenté, comme colistier, il a annoncé qu'une jeune femme briguera à ses côtés

la vice-présidence: Sarah Palin, gouverneure de l'Alaska, 44 ans, peu expérimentée, étrangère à la faune de Washington, ex-reine de beauté devenue, dit-elle, une «hockey mom». De toute évidence, il s'agit d'une ouverture lancée aux partisan(s) déçu(s) par la défaite de Hillary Clinton à l'investiture démocrate; et d'une sorte de contrepoids à l'âge de McCain – il a fêté, précisément hier, ses 72 ans.

Mais c'est un choix étonnant, une mise risquée qui, par contraste, met en lumière le flair – encore une fois – de Barack Obama lorsqu'il s'est adjoint le sénateur Biden.

La véritable élégance



akrol@lapresse.ca

ARIANE KROL

«J'ai manqué d'attention, d'empathie et surtout de sensibilité et de responsabilité sociale», a déclaré le grand patron de La Maison Simons, cette semaine. En retirant son catalogue illustré de mannequins trop maigres, Peter Simons a non seulement agi en bon détaillant, mais il a fait preuve d'une véritable élégance.

La chaîne emblématique de Québec a essuyé un déluge de critiques lors de la parution de son catalogue automnal Twik, une marque privée destinée aux adolescentes et aux jeunes femmes. Des centaines de personnes ont écrit au détaillant et sur des blogs

En retirant son catalogue illustré de mannequins trop maigres, Simons a agi en bon détaillant.

pour dénoncer la maigreur des mannequins présentés. Il aurait été facile de les ignorer et de laisser passer la tempête, d'autant que la controverse n'aurait probablement pas fait le moindre accro à ventes. L'entreprise a plutôt choisi de retirer sa brochure couleur de 36 pages, même s'il s'agit d'une décision assez coûteuse.

Le commerce de détail, comme son nom l'indique, repose sur une foule d'éléments qui, pris isolément, peuvent paraître anodins. Mais il suffit qu'une seule de ces composantes fasse défaut pour que la magie cesse d'opérer. En assumant la responsabilité de ces photos qu'il n'avait apparemment pas vues, Peter Simons a renforcé l'image de sa marque bien mieux

que n'importe quelle campagne de pub n'aurait pu le faire.

Sa réaction offre un contraste frappant avec celles de plusieurs grands noms de la mode au cours des dernières années. Depuis que deux jeunes modèles sont mortes de malnutrition, il y a deux ans, l'extrême maigreur de certains mannequins suscite de vifs débats partout dans le monde. À Madrid et à Montréal, les organisateurs de défilés refusent désormais les femmes dont l'indice de masse corporelle n'atteint pas 18 – la limite inférieure du poids santé. Mais en général, l'industrie s'oppose farouchement à toute forme de réglementation, préférant adopter ses propres normes. Instaurer une police des passerelles ne serait effectivement pas une solution, mais les couturiers ne font pas grand-chose non plus. Malgré l'adoption de chartes volontaires, les silhouettes tardent à se remplir.

Il est donc remarquable qu'une chaîne de magasin de vêtements admette avoir erré, alors qu'elle suivait simplement les tendances. D'autant que personne n'aurait sombré dans l'anorexie en feuilletant ce catalogue. Il s'agit d'une maladie complexe dont les sources dépassent largement le désir de se conformer aux canons de la mode.

La dictature des silhouettes longilignes n'est toutefois pas sans effet. Contrairement à ce que prétendent certains maîtres à penser de la guenille, elles ne servent pas seulement à faire rêver ou à mettre les vêtements en valeur. Elles proposent un idéal à la fois irrésistible et inatteignable auquel il n'existe pratiquement aucune solution de rechange. Pour de nombreuses jeunes filles, c'est un élément déclencheur suffisant pour se déprécier ou suivre une diète malsaine.

Les industriels de la mode ont le beau jeu d'ignorer ces critiques, car ceux qui les formulent rament partie de leur clientèle cible. Simons a su voir plus loin que la simple logique comptable, et les a pris en considération. C'est un geste qui mérite d'être souligné.

DION S'INSPIRE DE LA CAMPAGNE ÉLECTORALE AMÉRICAINE



serge.chapleau@lapresse.ca

DROITS RÉSERVÉS

OPINION

Un problème bien plus vaste

Les cas de listériose nous rappellent l'importance de la sécurité alimentaire et nutritionnelle

ANNE-MARIE HAMELIN



L'auteure est professeure de nutrition publique à la faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation de l'Université Laval.

La sécurité alimentaire des ménages et des personnes qui les composent est un actif incontournable du développement social et économique. Elle agit chaque jour sur les caractéristiques physique, mentale et sociale de la très grande majorité des enfants et des adultes sans qu'ils ne le réalisent vraiment. Sa rupture occasionne l'insécurité alimentaire vécue comme un manque d'accès régulier à des aliments sains, de qualité, en quantité suffisante et par les voies d'accès courantes; un problème social qui n'est pas sans répercussion sur l'état de santé des personnes et de la société.

C'est 8,6% des ménages du Québec qui sont accablés par cette insécurité alimentaire, faute de revenu décent ou de manque d'argent pour se procurer une alimentation adéquate chèrement désirée. Les cas de listériose viennent mettre l'accent sur une autre facette de cette insécurité, c'est-à-dire la crainte autour de l'innocuité de certains produits. La listériose vient tout d'un coup rappeler à la grande majorité de la population à quel point nous avons tous bien peu de contrôle sur la situation alimentaire et que, du coup, la sécurité alimentaire est terriblement fragile.

Le système canadien d'inspection des aliments est reconnu comme l'un des plus compétents au monde. Toutefois, la globalisation, la transformation constante et rapide des secteurs de la distribution et de la vente au détail au sein de leurs structures et pratiques commerciales, la multiplicité effarante des bannières, la pléthore des nouveaux produits, la distribution des aliments qui s'étend souvent à des milliers de kilomètres créent des points de vulnérabilité sans précédent dans le système qui devient dépassé. La détection précoce du risque de manger de la nourriture corrompue est entre autres liée à la



PHOTO GRAHAM HUGHES, PC

La listériose vient rappeler à la grande majorité de la population à quel point nous avons tous bien peu de contrôle sur la situation alimentaire et que, du coup, la sécurité alimentaire est terriblement fragile.

traçabilité, or celle-ci en est à ses premiers pas. Hormis la tendance à l'oligopole qui semble se maintenir (Loblaws, Sobey's et Metro couvrent 85% de la part du marché en alimentation au Québec), le paysage alimentaire change si rapidement que le consommateur a peine à s'y retrouver. Les décideurs, eux, perdent leurs points d'ancrage habituel.

Un lien plus étroit

Il n'y a pas de doute que le système agroalimentaire doit se renouveler afin d'assurer à court et à long terme une alimentation de qualité à toute la population. Plusieurs conclusions de la Commission sur l'avenir de l'agriculture au Québec vont dans ce

Le paysage alimentaire change si rapidement que le consommateur a peine à s'y retrouver.

sens et appellent au changement. Cela commande notamment un lien plus étroit entre le domaine agricole et la population, entre l'industrie agroalimentaire, les consommateurs, les milieux de la santé publique et les ministères concernés, et bien sûr le renforcement du système de surveillance.

Les cas de listériose révèlent le besoin criant d'investissement en recherche orienté vers la structure du système agroalimentaire, ses maillons, ses processus, et sur ses impacts sur l'alimentation des populations. À cet égard, quelles sont les visions des lieux de savoirs et de recherches au service de la société qui, faut-il

le rappeler, les finance? Quelle vision entretiennent les acteurs sociaux et économiques qui en bénéficient? Qu'en pensent les consommateurs? L'heure est au dialogue et à l'action convergente. Non seulement a-t-on besoin de recherche pour l'avancement de la connaissance, mais il faut que celle-ci puisse servir à la transformation des pratiques comme il faut aussi améliorer la formation des acteurs de plus en plus nombreux à intervenir dans la chaîne alimentaire.

À court terme, il est urgent de rétablir la confiance des consommateurs, entre autres en les informant convenablement de la situation, des produits à risque (tout n'ont pas accès facilement à l'internet pour vérifier la liste), des symptômes à surveiller, des précautions à prendre, de l'évolution de la situation. La mise au point d'un système de traçabilité qui couvre l'ensemble de la chaîne alimentaire et auquel pourrait participer ou se référer la population est tout aussi cruciale.

À moyen terme, la vision dominante d'un système agroalimentaire considéré comme une activité économique de production doit être remise en question et faire place à une vision plus globale, plus écologique dans le sens d'un système agroalimentaire responsable et durable qui favorise l'alimentation saine et durable de la population.

Les cas de listériose, aussi inquiétants soient-ils, sont une manifestation d'un problème beaucoup plus large, dont la sécurité alimentaire et nutritionnelle des ménages sont les principaux enjeux.

**LETTRE OUVERTE DE LA PART DE MICHAEL H. McCAIN,
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION
LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.**

Chers consommateurs et consommatrices,

Plus tôt cette semaine, j'ai pris l'engagement selon lequel, chez les Aliments Maple Leaf, nos actions à l'égard des rappels de produits seraient guidées en mettant vos intérêts en premier. J'aimerais vous faire part des mesures que nous avons adoptées.

Ce que nous avons fait

La portée du présent rappel a été majeure car nous avons rappelé volontairement des produits, et ce, bien au-delà des produits dont les résultats d'analyses se sont avérés positifs pour la *Listeria monocytogenes*.

Nous nous attendons à ce que tous les produits rappelés soient maintenant retirés des étagères des magasins. Afin de parvenir à ce résultat, les employés des Aliments Maple Leaf ont :

- communiqué avec tous les clients dans le secteur du détail et des services alimentaires dans tout le Canada pour s'assurer qu'ils retirent rapidement de leurs magasins tous les produits rappelés;
- visité plus de 4 300 épicerie afin de vérifier que le rappel avait été exécuté rapidement et de façon exhaustive;
- ajouté 180 préposés supplémentaires dans notre Service aux consommateurs pour répondre dans les meilleurs délais, 24 heures par jour, 7 jours par semaine, à plus de 34 000 demandes d'information reçues sur notre ligne sans frais 1-800-568-5801. De l'information est aussi affichée sur notre site Web au www.mapleleaf.com;
- engagé un groupe d'experts tiers afin de déterminer pourquoi cette situation s'est produite et de nous fournir des conseils quant aux activités opérationnelles futures.

Je désire remercier personnellement tous nos partenaires du secteur du détail et des services alimentaires pour la vitesse et l'engagement dont ils ont fait preuve en effectuant le rappel si rapidement. Ils ont fait un travail exceptionnel.

Notre engagement envers la sécurité alimentaire et envers vous

La sécurité alimentaire est au cœur de la culture des 23 000 employés des Aliments Maple Leaf. Notre engagement à vous assurer des aliments sains est inébranlable, car nos normes vont bien au-delà des exigences réglementaires, et ce, à tous les échelons de notre entreprise.

La salubrité de vos aliments a toujours été et demeurera toujours notre toute première priorité.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Michael H. McCain
Président et chef de la direction
Les Aliments Maple Leaf Inc.

